

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 各种情绪：诗歌和韵文(in Various Moods Poems And Verses) 000001

2. 各种情绪：诗歌和韵文(in Various Moods Poems And Verses) 000002

3. 各种情绪：诗歌和韵文(in Various Moods Poems And Verses) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ˈwɪspərɪn] - [bɪl]
WHISPERIN' BILL
低语 - 账单

低语比尔

[ðə; ði] [red] [du:]
THE RED DEW
这 红色的 露

红露

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] [kɔ:r]
THE BABY CORPS
这 婴儿 兵团

婴儿军团

[ˈpɪktʃər] , [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ]
PICTURE , SOUND AND SONG
图片 , 声音 和 歌曲

画面、声音和歌曲

[ðə; ði] - - [tri:]
THE VEN'SON - TREE
这 - - 树

文森树

[hɪm; ɪm] [æn; ən] - [em 'i:]
HIM AN ' ME
他 一个 - 我

他和我

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ldz]
A VOICE OF THE FIELDS
一个 嗓音 的 这 字段

来自田野的声音

[ðə; ði] ['wi:və-z] [daɪ]
THE WEAVER'S DYE
这 织工的 染料

织工的染料

[ðə; ði] ['slʌmbər] [ʃɪp]
THE SLUMBER SHIP
这 睡眠 船

沉睡之船

[oʊld] [hoʊm] , [ɡʊd] - [baɪ] !
OLD HOME , GOOD - BYE !
老的 家 , 好的 - 再见 !

老家，再见！

[ðə; ði] ['rʌstɪk] [dæns]
THE RUSTIC DANCE
这 乡村 舞蹈

乡村舞蹈

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] ['klæsmert]
TO A DEAD CLASSMATE
到 一个 死的 同学

致一位已故的同学

[ɪn] ['veriəs] [mudz]
IN VARIOUS MOODS
在 各种各样的 情绪

各种情绪

[ðə; ði] ['soʊər]
THE SOWERS
这 播种者

播种者

[ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænrɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns]
Written for the Fiftieth Anniversary of the Founding of St . Lawrence
书面 为了 这 第五十 周年纪念日 的 这 创立 的 英石 ； 劳伦斯
[ˌjuːnrɪˈvɜːrsəti]
University
大学

为纪念圣劳伦斯大学建校五十周年而作

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [lɪft][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pleɪn] ,
I know the hills that lift the distant plain ,
我 知道 这 丘陵 那 举起 这 遥远 清楚的 ,
我知道那些托起远处平原的山丘，

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [hɔːl] — [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪts] [θrɔŋz] ,
The college hall — the spirit of its throngs ,
这 大学 大厅 — 这 精神 的 它是 人群 ,
大学礼堂——熙熙攘攘的人群的精神，

[ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv][greɪn] ,
The meadows and the waving fields of grain ,
这 草地 和 这 挥手 字段 的 粮食 ,
草地和随风摇曳的麦田，

[fʊl] [wel] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈsɔŋz] .
Full well I know their colors and their songs .
满的 出色地 我 知道 他们的 颜色 和 他们的 歌曲 .
我非常了解它们的颜色和歌曲。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪd] [geɪts] [wer] [ʌv] [wʌz; wəz][təʊld] ,
I know the storied gates where love was told ,
我 知道 这 有故事的 大门 在哪里 爱 曾是 讲述 ,
我知道那座充满故事的大门，那里曾讲述过爱情的故事。

[ðə; ði][ɡroʊv] [wer] [wɔːkt] [ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [siəz] ,
The grove where walked the muses and the seers ,
这 树林 在哪里 步行 这 缪斯 和 这 先知 ,
缪斯和先知漫步的树林，

[ðə; ði][ˈrɪvər] , [dɑːrk][ɔːr] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
The river , dark or touched with light of gold ,
这 河 , 黑暗的 或者 感动 和 光 的 金子 ,
河流，或深邃幽暗，或泛着金色的光芒。

[ɔːr] [sloʊ] , [ɔːr][swɪft] [soʊ][laɪk][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈjɪrz] .
Or slow , or swift so like the flowing years .
或者 慢的 , 或者 迅速 所以 喜欢 这 流动 年 .
或缓慢，或迅疾，如同岁月流逝。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðiːz] [huː] [ˈsædli] [sɪt][ðem; ðəm] [daʊn]
I know not these who sadly sit them down
我 知道 不是 这些 WHO 令人遗憾的是 坐 他们 向下
我不认识这些可悲地让他们坐下的人。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hæf] - [fərˈɡɑːtn] [deɪz] ;
And while the night in half - forgotten days ;
和 尽管 这 夜晚 在 一半 - 被遗忘的 天 ;
而夜晚，在那些半被遗忘的日子里；

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðɪ:z] [hu:] [wer] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [kraʊn]
I know not these who wear the hoary crown
我 知道 不是 这些 WHO 穿 这 苍老 王冠

我不认识这些戴着白冠的人。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['peɪθɑ:s][ɪn][ðə; ði] ['meri] [leɪz] .
And find a pathos in the merry lays .
和 寻找 一个 感伤 在 这 欢乐 躺下 .

在欢快的歌谣中发现悲情。

[hɪr] ['meməri] , [wɪð; wɪθ][oʊld]['wɪzdəm][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] ,
Here Memory , with old wisdom on her lips ,
这里 记忆 , 和 老的 智慧 在 她 嘴唇 ,

记忆，带着古老的智慧，在此.....

[ə; eɪ]['fɪŋgər] [pɔɪnts] [æt; ət] [i:tʃ] [fə'mɪliər] [neɪm] —
A finger points at each familiar name —
一个 手指 积分 在 每个 熟悉的 姓名 —

一根手指指向每一个熟悉的名字——

[sʌm; səm] [rɪt] [ɑ:n]['wɔ:tər] , [stoʊn][ɔ:r] ['strændɪd] [ʃɪps] ,
Some writ on water , stone or stranded ships ,
一些 写 在 水 , 石头 或者 搁浅 船舶 ,

有些刻在水面上，有些刻在石头上，有些刻在搁浅的船上。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌmp] [ʌv; əv] [feɪm] .
Some in the music of the trump of fame .
一些 在 这 音乐 的 这 王牌 的 名声 .

一些在名声的号角音乐中。

[hɪr] [ɔ:ft] , [aɪ] [θɪŋk] , [brɪ'lʌvɪd] ['vɔɪsɪz] [kɔ:l]
Here oft , I think , beloved voices call
这里 经常 , 我 思考 , 心爱 声音 称呼

我想，这里常常传来亲人的声音。

[brɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['weðərd] [dɔ:r] - [ni:θ] ['eɪnfənt] [tri:z] .
Behind a weathered door 'neath ancient trees .
在后面 一个 风化的 门 - 下方 古老的 树木 .

在古树下，一扇饱经风霜的门后。

[aɪ] [hɪr] [sæd] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [hɔ:l] ,
I hear sad echoes in the empty hall ,
我 听到 伤心 回声 在 这 空的 大厅 ,

我听到空荡荡的大厅里传来悲伤的回声。

[ðə; ði][waɪd] ['wɜ:ldz] ['lɪrɪk][ɪn][ðə; ði] [ha:pɪŋ] [brɪ:z] .
The wide world's lyric in the harping breeze .
这 宽的 世界的 歌词 在 这 喋喋不休 微风 .

广阔世界的歌谣，在微风中回荡。

[aɪ 'ti:] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][left][ʌv; əv][oʊld] ,
It sings of them I loved and left of old ,
它 唱歌 的 他们 我 喜爱 和 左边 的 老的 ,

它歌颂着我曾经爱过又离开的那些人，

[ʌv; əv][maɪ][fɑ:nd][hoʊp][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [praɪz] —
Of my fond hope to bring a worthy prize —
的 我的 喜爱 希望 到 带来 一个 值得 奖 —

我衷心希望能够赢得一份值得嘉奖的奖品——

[sʌm; səm] [wel] - [ɜ:rnd] ['təʊkən] , ['betər] [fɑ:r][ðæn; ðən][goʊld] ,
Some well - earned token , better far than gold ,
一些 出色地 - 获得 令牌 , 更好的 远的 比 金子 ,

一些来之不易的象征物，远胜黄金。

[ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:] ['hʌmbli] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
And lay it humbly down before their eyes .
和 躺 它 谦卑地 向下 前 他们的 眼睛 .
并谦卑地将它放在他们眼前。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wɜːr; wər] ['raɪtli] [ðerz] — [nɑ:t][maɪn] ,
And tell them it were rightly theirs — not mine ,
和 告诉 他们 它 是 没错 他们的 — 不是 矿 ,
告诉他们，那东西本来就应该 是 他们的，不是我的。

[æn; ən] ['hɑːrvɪst] [kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrd][ænd; ənd] [di:d] ;
An harvest come of their own word and deed ;
一个 收成 来 的 他们的 自己的 单词 和 契据 ;
这是他们言行一致的回报；

[aɪ] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [terz] [ðæt] ['θretnd] [maɪ] [dɪ'zain]
I strove with tares that threatened my design
我 努力 和 稗子 那 威胁 我的 设计
我与威胁我设计的稗子作斗争

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][krɑ:p][æz; əz]['noʊb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [si:d] .
To make the crop as noble as the seed .
到 制作 这 庄稼 作为 高贵 作为 这 种子 .
使作物与种子一样优良。

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [aɪ 'ti:] [peɪd] — [ðæt] [laɪf] [ðeɪ] [nu:] —
So they might see it paid — that life they knew —
所以 他们 可能 看 它 有薪酬的 — 那 生活 他们 知道 —
这样他们或许就能看到自己所熟悉的生活得到回报——

[ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [web][ænd; ənd] [nɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [skeɪn] ,
A toilsome web and knit of many a skein ,
一个 辛苦 网站 和 针织 的 许多 一个 绞 ,
一张由许多线团交织而成的费力网，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [swi:t] ['sækrɪfaɪs][ɔːl][ˈwoʊv(ə)n] [θru:] ,
With love's sweet sacrifice all woven through ,
和 爱的 甜的 牺牲 全部 编织 通过 ,
爱情的甜蜜牺牲贯穿始终，

[ænd; ənd][ˈbroʊkən] [θredz] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] .
And broken threads of hope and joy and pain .
和 破碎的 线程 的 希望 和 喜悦 和 疼痛 .
还有那些破碎的希望、喜悦和痛苦的丝线。

[ɑːn] [ru:t] - [baʊnd] ['eɪkəs] , [pent] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks][ænd; ənd] [stoʊnz] ,
On root - bound acres , pent with rocks and stones ,
在 根 - 边界 英亩 , 五角星 和 岩石 和 石头 ,
在根系盘绕、布满岩石和石块的土地上，

[ðer; ðər][hoʊp][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['liːʒər] ['sloʊli] [daɪd] .
Their hope of wealth and leisure slowly died .
他们的 希望 的 财富 和 闲暇 缓慢地 死亡 .
他们对财富和闲暇的希望渐渐破灭了。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [strenθ] [ɪn] [tɔɪl] [ðæt] ['rækt] [ðer; ðər]
They gave their strength in toil that racked their
他们 给予 他们的 力量 在 辛劳 那 架子 他们的
他们辛勤劳作，耗尽了所有力气。

[boʊnz] ,
bones ,
骨头 ,
骨头，

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [ju:θ] , [ðer; ðər] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ðer; ðər][praɪd] .
They gave their youth , their beauty , and their pride .
他们 给予 他们的 青年 , 他们的 美丽 , 和 他们的 自豪 .
她们献出了青春、美貌和尊严。

[er] ['neɪtʃə-z] [læst] [dɪ'fens] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔ:n]
Ere Nature's last defence had been withdrawn
埃雷 自然的 最后的 防御 有 到过 撤回
在大自然最后的防线撤退之前

[ðæt] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [maɪt] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
That those they loved might have what they could
那 那些 他们 喜爱 可能 有 什么 他们 可以
希望他们所爱的人能够拥有他们所能拥有的一切。

[nɑ:t] —
not —
不是 —
不是-

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['wedɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [brɔ:n]
The power of learning wedded to their brawn
这 力量 的 学习 已婚 到 他们的 膂力
学习的力量与他们的体魄相结合

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['vɜ:rtʃu:][ðer; ðər][br'gɑ:t] .
And to the simple virtue there begot .
和 到 这 简单的 美德 那里 生 .
而这种朴素的美德也由此而生。

[maɪ] ['kɑ:lɪdʒ] !
My college !
我的 大学 !
我的大学！

[wʌns] — [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][oʊld] —
Once — it was a day of old —
一次 — 它 曾是 一个 天 的 老的 —
从前——那是很久很久以前——

[aɪ] [sɔ:] [ðəɪ] [peɪnz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌnset] ['faɪə]
I saw thy panes aglow with sunset fire
我 锯 你的 窗格 闪耀 和 日落 火
我看见你的窗户在夕阳的映照下闪闪发光

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðəɪ] ['pɜ:rpəs] [toʊld]
And heard the story of thy purpose told
和 听到 这 故事 的 你的 目的 讲述
我听见了你讲述你的使命的故事。

[ænd; ənd][felt][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['ɪnfinət] [dɪ'zaɪər] .
And felt the tide of infinite desire .
和 毛毡 这 潮 的 无限 欲望 .
感受到了无尽欲望的浪潮。

[ɪn] [ði:] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['mɪstəri]
In thee I saw the gates of mystery
在 你 我 锯 这 大门 的 神秘
我从你身上看到了神秘之门。

[ðæt] [led][tu:; tə] [dri:m] - [lɪt] , [væst] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [lændz] —
That led to dream - lit , vast , inviting lands —
那 引领 到 梦 - 点燃 , 广阔的 , 邀请 土地 —
那造就了如梦似幻、广袤无垠、令人向往的土地——

[fɑːr] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [buən] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

Far backward to the bourne of history
远的 落后 到 这 伯恩 的 历史

追溯到历史的起点

[ænd; ənd][ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] .

And forward to the House not made with hands .
和 向前 到 这 房子 不是 制成 和 双手 .

并向前迈向那非人手所造的房子。

[juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] [jiːld]

You gave the husbandman a richer yield
你 给予 这 农夫 一个 更富有 屈服

你给了农夫更丰收的果实。

[ðæn; ðən][ˈeni] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈgreɪnəri;ˈgrænəri] [meɪ] [hoʊld] ;

Than any that his granary may hold ;
比 任何 那 他的 粮仓 可能 抓住 ；

比他粮仓里能储存的任何东西都多；

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [fiːld] ,

You called his children from the shop and field ,
你 称为 他的 孩子们 从 这 店铺 和 场地 ,

你把他的孩子们从店里和田里叫了出来，

[tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [riːp] [æn; ən] - .

Taught them to sow and reap an undredfold .
教授 他们 到 母猪 和 收割 一个 - .

教会他们如何播种并获得百倍的回报。

[tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] [piːs] ,

To sow the seed of truth and hope and peace ,
到 母猪 这 种子 的 真相 和 希望 和 和平 ,

为了播撒真理、希望与和平的种子，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ˈerər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɑːd] ;

And take the root of error from the sod ;
和 拿 这 根 的 错误 从 这 草皮 ；

从根源上找出错误的根源；

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɒr] [ɪnˈkriːs] ,

To be of those who make the sure increase ,
到 是 的 那些 WHO 制作 这 当然 增加 ,

成为那些确保增长的人之一，

[fərˈevər] [ˈgroʊɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][gɑːd] .

Forever growing , in the lands of God .
永远 生长 , 在 这 土地 的 上帝 .

在上帝的土地上，不断成长。

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

THE NEW WORLD
这 新的 世界

新世界

[riːd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlæmdə] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [faɪ] [ˈbertə] [ˈkæpə] , [dʒuːn] - , -

Read before the Lambda Chapter of Phi Beta Kappa , June 24 , 1902
读 前 这 Lambda 章 的 菲 Beta 卡帕 , 六月 - , -

1902年6月24日，在斐陶斐荣誉学会Lambda分会宣读

[ˈaɪd(ə)l][gɒdz][ʌv; əv][oʊld][oʊˈlɪmpəs] — [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l]

Idle gods of Old Olympus — Zeus and his immortal
闲置的 神 的 老的 奥林匹斯山 — 宙斯 和 他的 不朽

奥林匹斯山上那些闲散的神祇——宙斯和他的不朽神祇

[hoʊˈmerɪk] [dri:mz] .
Homeric dreams .
荷马史诗 梦境 .

荷马式的梦境。

[zju:s; zu:s] , [wɪð; wɪθ] [θɔ:t] [tu:; tə][loʊd][ðə; ði][ˈfʊlmən] [ˈgæðərd] [fɔ:r; fər]
Zeus , with thought to load the fulmen gathered for
宙斯 , 和 想法 到 加载 这 富尔曼 聚集 为了
宙斯心想，要装载聚集起来的闪电。

[hɪz; ɪz] [ˈmɑ:ti] [slɪŋ] ,
his mighty sling ,
他的 强大的 吊索 ,

他那威力强大的投石索，

[hɜ:rl] [əˈkrɒ:s] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ˈdezərt][æz; əz] - [twɜ:r] [ʌt][ə; eɪ][ˈpeb(ə)l] - [flɪŋ] ;
Hurls across the ocean desert as ' twere ut a pebble - fling ;
投掷 穿过 这 海洋 沙漠 作为 - 是 ut 一个 卵石 - 一扔 ;
像扔鹅卵石一样，飞过茫茫大海；

[ˈtaɪtənz] [mu:v] [ðə; ði] [ˈgæðərd] [ˈhɑ:vɪsts] , [pʊʃ] [ðə; ði][ˈloʊdɪd]
Titans move the gathered harvests , push the loaded
泰坦 移动 这 聚集 收获 , 推 这 已加载
泰坦搬运收获的庄稼，推动装载的货物。

[ʃɪp] [ænd; ənd][treɪn] ,
ship and train ,
船 和 火车 ,

船舶和火车，

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈswɪftli] - [twɪkst][həˈraɪz(ə)nz] , [ˈʃoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði]
Rushing swiftly ' twixt horizons , shoulder to the
冲刺 迅速地 - 中间 地平线 , 肩膀 到 这
疾驰而过，穿过地平线，肩并肩

[ˈhɜ:rəkeɪn] .
hurricane .
飓风 .

飓风。

[ˈhɜ:rmɪ:z] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [ˈsænd(ə)l] , [straɪdz] [frʌm; frəm][ˌmɪdˈdeɪ]
Hermes , of the winged sandal , strides from midday
爱马仕 , 的 这 有翅膀的 凉鞋 , 步幅 从 正午
赫尔墨斯，那双带翅膀的凉鞋的主人，从正午开始阔步而来

[ˈɪntu:] [naɪt] .
into night .
进入 夜晚 .

夜幕降临。

[ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊblɜ:] [ˈpæʃ(ə)n] , [tɜ:rnz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm]
Pallas , with a nobler passion , turns the hero from
帕拉斯 , 和 一个 更高贵 热情 , 转弯 这 英雄 从
帕拉斯怀着更高尚的热情，将英雄从

[hɪz; ɪz] [faɪt] .
his fight .
他的 斗争 .

他的战斗。

[ˈvʌlkən] [melts] [ðə; ði] [ˈsʌndərd] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈɪntu:][ˈgɜ:rdər] ,
Vulcan melts the sundered mountain into girder ,
火神 融化 这 分离 山 进入 梁 ,
伏尔甘将断裂的山峰熔化成钢梁，

[bi:m] [ænd; ənd] [fri:z] .
beam and frieze .
光束 和 饰带 .

梁和檐壁。

[wer] [ðə; ði] ['marti] [wi:l] [ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪr] [ðə; ði][groʊn]
Where the mighty wheel is turning hear the groan
在哪里 这 强大的 车轮 是 转弯 听到 这 呻吟

在巨轮转动之处，听见那呻吟声

[ʌv; əv]['hə:kjuli:z] .
of Hercules .
的 赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯的。

[aɪz] [ʌv; əv][mæn] , [fər'evər] [ri:tʃɪŋ] [wer] [ɪ'mensəti]
Eyes of man , forever reaching where immensity
眼睛 的 男人 , 永远 到达 在哪里 浩瀚无垠

人类的眼睛，永远望向无垠之处

- ,
envails ,
- ,

令人不安，

[vju:] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [fʊl] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ə'pɑ:n]
View the ships of God in full career with light upon
看法 这 船舶 的 上帝 在 满的 职业 和 光 之上

观看上帝的船只在光芒照耀下完整航行。

[ðər; ðər][seɪlz] .
their sails .
他们的 帆 .

他们的帆。

[ri:d] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] , [lɔ:g] , [ænd; ənd] ['kʌmpəs] — ['meʒər] [i:tʃ]
Read the tonnage , log , and compass — measure each
读 这 吨位 , 日志 , 和 罗盘 — 措施 每个

读取吨位、航海日志和罗盘读数——测量每一项

[mæg'netɪk] [tʃeɪn]
magnetic chain
磁的 链

磁链

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪəri]['endʒɪn] ['toʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]
Fastened to the fiery engine towing in the upper
系紧 到 这 火热 引擎 拖带 在 这 上

固定在上方牵引的炽热引擎上

[meɪn] .
main .
主要的 .

主要的。

[mæn] [hæθ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪn'fɜ:nəʊz] , ['næroʊ] [æz; əz][ə; eɪ]
Man hath searched the small infernos , narrow as a
男人 有 搜索 这 小的 地狱 , 狭窄的 作为 一个

人已探寻过那狭窄如.....的小火炉

['ni:dlz] [aɪ] ,
needle's eye ,
针头 眼睛 ,

针眼，

[rent] [ðə; ði] [veil] [ʌv; əv] [ˈlitlənəs] - [ni:θ] [wɪtʃ] [ˌʌnˈnʌmbərd]
Rent the veil of littleness , neath which unnumbered
租 这 面纱 的 小 - 下方 哪个 未编号
撕开渺小的面纱，其下是无数的

[ˈdrægənz][laɪ] .
dragons lie .
龙 说谎 .
龙也会说谎。

[ˈkɒŋkəd] [peɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:ltɪd] [ˈfi:lɪŋ] , [beɪnd] [ðə; ði]
Conquered pain with halted feeling , baned the
征服 疼痛 和 停止 感觉 , 被禁 这
以麻木的感觉战胜痛苦，禁止.....

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
falling House of Life ,
坠落 房子 的 生活 ,
坠落的生命之屋

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˈbri:dlɪŋ] [ræts] [ɪnˈfestɪd] , [ˈrævənɪŋ] [ɪn] [ˈblʌdɪ]
As with breeding rats infested , ravening in bloody
作为 和 选育 老鼠 受感染的 , 贪婪 在 血腥
就像鼠患成灾，血腥地啃噬着.....

[straɪf] .
strife .
冲突 .
冲突。

[tʃeɪndʒ] [hæθ] [ˈɔ:rn] [ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌntəˌʌntu]
Change hath shorn the distances from little unto
改变 有 剪 这 距离 从 小的 到
变革缩短了从微小到巨大的距离

[ˈmaɪti] [θɪŋz] —
mighty things —
强大的 事物 —
伟大的事物——

[aɪ] , [frʌm; frəm] [mæn] [tu:; tə] [gɔ:d] , [frʌm; frəm] [pʊr] [tu:; tə] [rɪtʃ] , [frʌm; frəm]
Aye , from man to God , from poor to rich , from
是的 , 从 男人 到 上帝 , 从 贫穷的 到 富有的 , 从
是的，从人到神，从贫穷到富有，从

[ˈpesnts] [ˈʌntəˌʌntu] [kɪŋz] .
peasants unto kings .
农民 到 国王 .
从农民到国王。

[ˈdʒʌstɪs] , [ki:n] - [aɪd] , [ˈsæksn] - [ˈhɑ:rtɪd] , [skænz] [ðə; ði] [ˈrekərdz]
Justice , keen - eyed , Saxon - hearted , scans the records
正义 , 敏锐的 - 眼睛 , 撒克逊 - 心地 , 扫描 这 记录
正义女神目光敏锐，心地善良，仔细审视着这些记录。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
世界，

[meɪks] [ðə; ði] [ˈhɑ:rtləs] [ˈtaɪrənt] [ˈtremb(ə)l] [wen] [hɜ:r; hər] [stem]
Makes the heartless tyrant tremble when her stem
制作 这 狠心 暴君 颤抖 什么时候 她 干
当她的茎秆触碰到那无情的暴君时，他也会颤抖。

[rɪˈbjʊ:k] [ɪz] [hə:ld] .
rebuke is hurled .
训斥 是 投掷 .

斥责声四起。

[θɔ:t] - [weɪz] , [ri:tʃɪŋ] ['ʌndə] ['oʊnɪz] [ɔ:r] [ə'baʊ] [ðə; ði]
Thought - ways , reaching under oceans or above the
想法 - 方式 , 到达 在下面 海洋 或者 多于 这

思维方式，延伸至海底或海底之上

['maʊnt(ə)n] [haɪt] ,
mountain height ,
山 高度 ,

山峰高度

[dreɪn] [tu:; tə] ['dɪstənt] , ['da:kənd] ['rɛlmz] [ðə; ði] ['si:sləs]
Drain to distant , darkened realms the ceaseless
流走 到 遥远 , 变暗 领域 这 不停歇

将无尽的.....排入遥远、黑暗的领域

[,oʊvər'floʊ][ʌv; əv] [laɪt] .
overflow of light .
溢出 的 光 .

光线溢出。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tnd] [weɪz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [ˈtʃærəti] [jæl; jəl] [si:k]
In the shortened ways of travel Charity shall seek
在 这 缩短 方式 的 旅行 慈善 将 寻找

在缩短的旅行方式中，慈善机构应寻求

[hɜ:r; həɹ][goʊl] ,
her goal ,
她 目标 ,

她的目标，

[faɪnd][ðə; ði] [ʌv] [hɜ:r; həɹ][ˈbɜ:rd(ə)n] [ˈmerɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs]
Find the love her burden merits in the commerce
寻找 这 爱 她 负担 优点 在 这 商业

在商业中找到她所承受的重担应得的爱。

[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
of the soul .
的 这 灵魂 .

灵魂。

[raɪt] [mʌst; məst] [ru:l] [ɪn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] , [ðoʊ] [ɪts]
Right must rule in earth and heaven , though its
正确的 必须 规则 在 地球 和 天堂 , 尽管 它是

正义必须主宰天地，尽管它

['kʌmɪŋ] [hɪr] [bi:; bi] [sləʊ] ;
coming here be slow ;
未来 这里 是 慢的 ;

来这里要慢点；

[ɡɒdz] [mʌst; məst] [ɡrəʊ] [ɪn] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [æz; əz][ðə; ði] [maɪnd]
Gods must grow in grace and wisdom as the mind
神 必须 生长 在 优雅 和 智慧 作为 这 头脑

神灵必须在恩典和智慧上不断成长，心智也会随之增长。

[ʌv; əv][mæn][dʌθ; dəθ] [ɡrəʊ] ;
of man doth grow ;
的 男人 确实 生长 ;

人的成长；

[lɔ:] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , ['di:ɪti:z] [ʌp'raɪz][ænd; ənd]
Law and Prophet be forgotten , deities uprising and
法律 和 先知 是 被遗忘的 , 神灵 起义 和

律法和先知被遗忘，神灵崛起。

[fɔ:l]
fall
落下

落下

[tɪl] [wʌn][gɑ:d] , [wʌn][hoʊp] , [wʌn] [ru:l] [ʌv; əv][laɪf][bi:; bi] [greɪt]
Till one God , one hope , one rule of life be great
直到 一 上帝 , 一 希望 , 一 规则 的 生活 是 伟大的

直到只有一个神，一个希望，一条生活准则，伟大无比。

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
enough for all .
足够的 为了 全部 .

足够所有人享用。

[feɪθ]
FAITH
信仰

信仰

[ˈbi:ɪŋ] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ˈjæŋki] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [bɪl] [wen]
Being some words of counsel from an old Yankee to his son Bill when
存在 一些 字 的 法律顾问 从 一个 老的 扬基 到 他的 儿子 账单 什么时候
[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentər] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
the latter is about to enter college .
这 后者 是 关于 到 进入 大学 .

这是一位老北方佬在儿子比尔即将上大学时给他的一些忠告。

[feɪθ] , [bɪl] ?
Faith , Bill ?
信仰 , 账单 ?

费丝，比尔？

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ji:; ji] [ju:st] [tu:; tə] [weɪk]
You remember how ye used to wake
你 记住 如何 是的 用过的 到 唤醒

你还记得你以前是怎么醒来的吗？

[æn; ən] - [kraɪ] ,
an ' cry ,
一个 - 哭 ,

哭泣，

[æn; ən] - [wen] [aɪ][lɪt][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [haʊ] [ðə; ði] [ˈbʌgə,bu:z] - [ju:d][flaɪ] ?
An ' when I lit a candle how the bugaboos ' u'd fly ?
一个 - 什么时候 我 点燃 一个 蜡烛 如何 这 讨厌的东西 - 你会 飞 ?

当我点燃蜡烛时，那些小妖精会怎么飞？

[wel] , [feɪθ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][ˈfɑ:ðər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ʌv; əv] [ˈevri]
Well , faith is like a father in the dark of every
出色地 , 信仰 是 喜欢 一个 父亲 在 这 黑暗的 的 每一个

嗯，信仰就像黑暗中的父亲。

[naɪt] —
night —
夜晚 —

夜晚-

[,aɪ 'ti:] [telz] [ji:, ji][nɑ:t][ti:] - [bi:, bi][ə'freɪd] , [æn; ən] - [mɛ'bi] [straɪks] [ə; eɪ]
It tells ye not t ' be afraid , an ' mebbe strikes a
它 讲述 是的 不是 t - 是 害怕的 , 一个 - 也许 罢工 一个
它告诉你不要害怕, 也许还会打一拳

[laɪt] .
light .
光 .
光。

[naʊ] , [dəʊnt][ɪk'spekt] [tu:] [mʌt] [oʊ] - [gɑ:d] , [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt]
Now , don't expect too much o ' God , it wouldn't
现在 , 不 预计 也 很多 o - 上帝 , 它 不会
现在, 别对上帝抱太大期望, 那是不可能的。

[bi:, bi][kwaɪt] [fer]
be quite fair
是 相当 公平的
相当公平。

[ɪf] ['fɜ:, 'fer] ['eniθɪŋ] [ji:, ji]['wɑ:ntɪd] [ji:, ji][kʊd; kəd]['oʊnli][swɑ:p][ə; eɪ]
If fer anything ye wanted ye could only swap a
如果 fer 任何事物 是的 通缉 是的 可以 仅有的 交换 一个
如果你想换取任何东西, 你只能用一个

[preɪ] ;
prayer ;
祷告 ;
祷告;

[aɪ'd] [preɪ] ['fɜ:, 'fer] [jɔ:rz] , [æn; ən] - [ju:, jʊ]['fɜ:, 'fer][maɪn] , [æn; ən] - ['di:kən]
I'd pray fer yours , an ' you fer mine , an ' Deacon
ID 祈祷 fer 你的 , 一个 - 你 fer 矿 , 一个 - 执事
我会为你祈祷, 你也会为我祈祷, 还有执事。

['henri] [hɑ:spɜ:] ,
Henry Hospur ,
亨利 霍斯珀 ,
亨利·霍斯珀

[hi:, hi] ['wʊdnt] [hɛv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ti:] - [du:][bʌt; bət] [leɪ] [ə'bed][æn; ən] -
He wouldn't hev a thing t ' do but lay abed an '
他 不会 赫夫 一个 事物 t - 做 但 躺 阿贝德 一个 -
他什么也做不了, 只能躺在床上。

[ˈprɑːspər] .
prosper :
繁荣 .
繁荣。

[ɪf] [ɔ:l] [θɪŋz] [kʌm] [soʊ] ['i:zi] , [bɪl] , [ðeid] [hɛv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
If all things come so easy , Bill , they'd hev but little
如果全部 事物 来 所以 简单的 , 账单 , 他们会 赫夫 但 小的
比尔, 如果一切都这么容易, 他们就几乎什么都得不到了。

[wɜ:rθ] ,
worth ,
值得 ,
值得,

[æn; ən] - [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɪft][oʊ] - [preɪ] - [ju:d] [mɛ'bi] [oʊn]
An ' some one with a gift o ' prayer ' u'd mebbe own
一个 - 一些 一 和 一个 礼物 o - 祷告 - 你会 也许 自己的
而拥有祈祷天赋的人, 或许就是你自己的。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

地球。

[its] [ðə; ði] [tɔɪl] [ji:; ji] [gɪv] [ti:] - [gɪt][ə; eɪ] [θɪŋ] — [ðə; ði] [swet] [æn; ən] -
It's the toil ye give t ' git a thing — the sweat an '
它是 这 辛劳 是的 给 t - git 一个 事物 — 这 汗 一个 -
是你付出的辛勤劳动才得到东西——汗水和

[blʌd] [æn; ən] - [ker] —
blood an ' care —
血 一个 - 关心 —

血液和护理——

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][kaɪnd][oʊ] - ['ɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə]
That makes the kind o ' argument that ought to
那 制作 这 种类 o - 争论 那 应该 到
这就构成了一种应该.....的论点。

[bæk] [jər] [prer] .
back yer prayer .
后退 你的 祷告 .

相信你的祈祷。

['fɜ:; 'fer][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][oʊ] - [jər] ['dɔɪn] - — [aɪ] [br'li:v] [ðə; ði][soʊl][ɪz]
Fer the record o ' yer doin ' — I believe the soul is
fer 这 记录 o - 你的 做 - — 我 相信 这 灵魂 是
为了你所做的一切的记录——我相信灵魂是

[plænd]
planned
计划

计划

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][self] - ['wə:kin] - ['redʒɪstər][ti:] - [tel] [dʒest] [haʊ] [ji:; ji]
With some self - workin ' register t ' tell jest how ye
和 一些 自己 - 工作 - 登记 t - 告诉 笑话 如何 是的
用一些自发的登记簿来告诉你你是如何

[stænd] .
stand .
站立 .

站立。

[æn; ən] - [aɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] ['eni] - - [ti:] - [joʊ] , [ðæt]
An ' it won't take any cipherin ' t ' show , that
一个 - 它 惯于 拿 任何 - - t - 展示 , 那
而且这不需要任何密码就能证明这一点。

['fɪrf(ə)l] [deɪ] ,
fearful day ,
可怕 天 ,

可怕的一天，

[ɪf] [ji:v] ['mʌltɪplaɪd] [jər] ['tælənts] [wel] , [ɜ:r; ər] [θroʊn] - [ɪm]
If ye've multiplied yer talents well , er thrown ' em
如果你们已经 乘以 你的 天赋 出色地 , 呃 抛掷 - 呃
如果你已经充分发挥了自己的才能，那就把它们投出去吧。

[ɔ:l] [ə'weɪ] .
all away .
全部 离开 .

全部离开。

[wen] [jər] [fi:t] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['slʌmɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði][waɪd]
When yer feet are on the summit , an ' the wide
什么时候 你的 脚 是 在 这 首脑 , 一个 - 这 宽的
当你的双脚踏上山顶, 宽阔的

[hə'raɪz(ə)n] [kliəz] ,
horizon clears ,
地平线 清除 ,

地平线变得清晰,

[æn; ən] - [ji:: ji] [lʊk] [bæk] [ɑ:n] [jər] ['pæθweɪ] - - [θru:] - [ðə; ði]
An ' ye look back on yer pathway windin ' thro ' the
一个 - 是的 看 后退 在 你的 路径 - - 喉咙 - 这

当你回首过往, 你走过的路蜿蜒曲折

[veɪl] [oʊ] - [terz] ;
vale o ' tears ;
谷 o - 眼泪 ;

泪谷;

[wen] [ji:: ji] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ji:v] ['trespəst] , [æn; ən] - [haʊ]
When ye see how much ye've trespassed , an ' how
什么时候 是的 看 如何 很多 你们已经 擅闯 , 一个 - 如何

当你们看到自己犯了多少罪, 以及你们如何

[fɜ:r] [ji:v] [gɔ:n] [ə'streɪ] ,
fur ye've gone astray ,
毛皮 你们已经 已消失 误入歧途 ,

因为你们已经迷失了方向,

[jɪl] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [oʊ] - ['prɑ:vɪdəns] [eɪnt] [æpt][ti:] - [bi:: bi]
Ye'll know the way o ' Providence ain't apt t ' be
叫喊 知道 这 方式 o - 普罗维登斯 不是 易于 t - 是

你们会知道, 天意未必会实现。

[jʊr; jər] [wei] .
your way .
你的 方式 .

按你的方式。

[gɔ:d] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:: bi] [noʊn] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt]
God knows as much as can be known , but I don't
上帝 知道 作为 很多 作为 能 是 已知 , 但 我 不

上帝知道所有我们能够知道的事情, 但我却不知道。

[θɪŋk] [its] [tru:] .
think it's true .
思考 它是 真的 .

我觉得是真的。

[hi:: hi] [noʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [oʊ] - [em 'i:][æn; ən] -
He knows of all the dangers in the path o ' me an '
他 知道 的 全部 这 危险 在 这 小路 o - 我 一个 -

他知道我前进道路上的所有危险。

[ju:: jʊ] .
you .
你 .

你。

[ɪf] [aɪ] [ʃet] [maɪ] [aɪz] [æn; ən] - [hɜ:rl][ə; eɪ] [stʌn] [ðæt] [kɪlz] —
If I shet my eyes an ' hurl a stun that kills —
如果 我 母 我的 眼睛 一个 - 投 一个 眩晕 那 杀戮 —

如果我撸出一双眼睛, 投出一记致命的眩晕——

[ðə; ði]
the
这

这

[kɪŋ] [oʊ] - [sai'æm; 'saiaem] ,
King o ' Siam ,
国王 o - 暹 ,

暹罗之王

[ðə; ði] ['tʰænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [gɑ:d] - [əl][bi:; bi][æz; əz] [mʌt] [sər'praɪzd]
The chances are that God ' ll be as much surprised
这 机会 是 那 上帝 - 二 是 作为 很多 惊讶

上帝很可能也会感到非常惊讶。

[æz; əz][aɪ][ei 'em] .
as I am .
作为 我 是 .

就像我一样。

[ɪf] [ji:; ji] [preɪ] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [br'li:vɪn] - , [waɪ] , [ɪl] ['sɜ:rt(ə)nli]
If ye pray with faith believin ' , why , ye'll certainly
如果 是的 祈祷 和 信仰 相信 - , 为什么 , 叫喊 当然

如果你们以信心祈祷，相信神，那么，你们必定会得到神的应允。

[rɪ'si:v] ,
receive ,
收到 ,

收到，

[bʌt; bət] [ðæt] [gɑ:d] - [əl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [lɔ:] [ɪz] [mɔ:r] - [en]
But that God ' ll break His own good law is more ' n
但 那 上帝 - 二 休息 他的 自己的 好的 法律 是 更多的 - n

但上帝会违背他自己制定的美好律法，这更令人难以置信。

[aɪ] [br'li:v] .
I'll believe .
患病的 相信 .

我相信。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [gri:vz] [hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [fɔ:lz] , [ɪts] [ʃʊr] [æz; əz]
If it grieves Him when a sparrow falls , it's sure as
如果 它 悲伤 他 什么时候 一个 麻雀 瀑布 , 它是 当然 作为

如果一只麻雀的坠落令祂悲伤，那么可以肯定的是.....

['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

任何事物，

['hi:d] [hev] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['æroʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ðæt] [broʊk]
He'd hev turned the arrow , if He could , that broke
他会 赫夫 转向 这 箭 , 如果 他 可以 , 那 打破

如果可以，他本可以改变那支箭的方向，让它断裂。

[ðə; ði] ['spærəʊz] [wɪŋ] .
the sparrow's wing .
这 麻雀的 翼 .

麻雀的翅膀。

[ji:; ji][kæn; kən] [ri:d] [oʊld] ['neɪtʃəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæts] [rɪt] [ɪn] ['rɑ:ks]
Ye can read old Nature's history that's writ in rocks
叶 能 读 老的 自然的 历史 那就是 写 在 岩石

你可以从岩石中解读古老的自然历史。

[æn; ən] - [stoʊnz] ,
an ' stones ,
一个 - 石头 ,

还有石头，

[ji:; ji][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] [θrɑ:bin] - ['vaɪtlz][æn; ən] - [hɜ:r; hər] ['maɪti] [ræk]
Ye can see her throbbin ' vitals an ' her mighty rack
叶 能 看 她 悸动 - 命脉 一个 - 她 强大的 架子

你可以看到她跳动的脉搏和她雄伟的胸部

[oʊ] - [boʊnz] ,
o ' bones ,
o - 骨头 ,

哦，骨头，

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl][oʊ] - [hɜ:r; hər] — [ðə; ði]['lɪvɪn] - [gɑ:d] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
But the soul o ' her — the livin ' God , a little child
但 这 灵魂 o - 她 — 这 生活 - 上帝 , 一个 小的 孩子

但她的灵魂——那活着的上帝，却像个小孩子

[meɪ] [noʊ]
may know
可能 知道

可能知道

[noʊ][lenz][ɜ:r; ər] [ru:l] [oʊ] - - - [kæn; kən]['evər][hoʊp][ti:] - [ʃoʊ] .
No lens er rule o ' cipherin ' can ever hope t ' show .
不 镜片 呃 规则 o - - - 能 曾经 希望 t - 展示 .

任何镜头或密码规则都无法展现。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑ:rt][oʊ] - ['gɑ:dz][kri'eɪ(ə)n] ['veri] ['hændi][ti:] - [jər]
There's a part o ' God's creation very handy t ' yer
有 一个 部分 o - 神的 创建 非常 便利 t - 你的

上帝的造物中有一部分非常方便你使用

[vju:] ,
view ,
看法 ,

看法，

[ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] [oʊ] - [laɪf][ɪz][ɪn][aɪ 'ti:][æn; ən] - [rɪ'membər] , [bɪl] , [ɪts]
All the truth o ' life is in it an ' remember , Bill , it's
全部 这 真相 o - 生活 是 在 它 一个 - 记住 , 账单 , 它是

人生的真谛都在其中，记住，比尔，它是.....

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你。

[æn; ən] - ['æftər][ɔ:l] [jər] ['saɪəns]
An ' after all yer science
一个 - 后 全部 你的 科学

毕竟，你们都懂科学。

[ji:; ji][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp][ɪn] [jər]
ye must look up in yer
是的 必须 看 向上 在 你的

你们必须抬头仰望你们

[maɪnd]
mind
头脑

头脑

[æn; ən] - [lɜ:rn] [ɪts] [oʊn] [ə'strɔ:nəmi] [ðə; ði][stɑ:r][oʊ] - [pi:s] [ti:] - [faɪnd] .
An ' learn its own astronomy the star o ' peace t ' find .
一个 - 学习 它是自己的 天文学 这 星星 o - 和平 t - 寻找 .
学习它自己的天文学，找到和平之星。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [oʊld] [ænt] - [dʒeɪn] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər]
There's good old Aunt Samanthy Jane that all her
有 好的 老的 阿姨 - 简 那 全部 她
还有那位和蔼可亲的老萨曼莎·简阿姨，她的一切

[ˈdʒɜ:rni] [lɔ:ŋ]
journey long
旅行 长的
漫长的旅程

[hæz; həz][led][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revəli] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
Has led her heart to labor with a reveille of song .
有 引领 她 心 到 劳动 和 一个 起床号 的 歌曲 .
令她心潮澎湃，歌声如晨曦般响起。

[hɜ:r; hər][fəʊks][hæv] [rɒbd] [æn; ən] - [left][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [feɪθ] [ɪn]
Her folks hev robbed an ' left her , but her faith in
她 各位 赫夫 被抢劫 一个 - 左边 她 , 但 她 信仰 在
她的父母抢劫并抛弃了她，但她对信仰的坚持

[ˈgʊdnəs] [grəʊz] ;
goodness grows ;
善良 生长 ;
善良会增长；

[ʃi:; ji] ['hæznt] ['eni] [lɑ:rnɪn] - , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ji:; ji] , [bɪl] , [ʃi:; ji] [noʊz] !
She hasn't any larnin ' , but I tell ye , Bill , she knows !
她 还没有 任何 拉宁 - , 但 我 告诉 是的 , 账单 , 她 知道 !
她一点儿也没学过，但我告诉你，比尔，她其实什么都懂！

[ʃi:z] [həd][hɜ:r; hər] [ʃer] [oʊ] - ['trʌblz] ; [aɪ] [rɪ'membər] [wel]
She's hed her share o ' troubles ; I remember well
她是 头 她 分享 o - 麻烦 ; 我 记住 出色地
她经历过不少苦难；我记忆犹新。

[ðə; ði] [deɪ]
the day
这 天
那天

[wi:; wi] [tʊk] [hɜ:r; hər][ti:] - [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] — [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['sɪŋɪn] - [ɔ:l]
We took her t ' the poor - house — she was singin ' all
我们 采取 她 t - 这 贫穷的 - 房子 — 她 曾是 唱歌 - 全部
我们把她送到救济院——她一直在唱歌

[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .
道路。

[ʃi:; ji] ['ni:dnt] [bi:; bi][ə'freɪd][ti:] - [kʌm] [wer] ['stɔ:ɹmi] ['dʒɔ:rdn]
Ye needn't be afraid t ' come where stormy Jordan
叶 不必 是 害怕的 t - 来 在哪里 暴风雨 约旦
你无需害怕前往暴风雨肆虐的约旦河。

[fləʊz] ,
flows ,
流量 ,
流动，

[ɪf] [ɔ:ɪ][ðə; ði] - - [ji:; ji][kæn; kən][ɡɪt][hæz; həz] [tɔ:t] [ji:; ji][hæf][ʃi:; ʃɪ]
If all the l'arnin ' ye can git has taught ye half she
如果全部 这 - - 是的 能 git 有 教授 是的 一半 她
如果你所学到的所有知识只教会了你一半的她

[noʊz] .
knows .
知道 .
知道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['meni] [bɪɡ] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt]
There's a many big departments in this ancient
有 一个 许多 大的 部门 在 这 古老的
这个古老的机构里有很多大部门。

[sku:l] [oʊ] - [ɡɑ:d] ,
school o ' God ,
学校 o - 上帝 ,
上帝的学校，

[æn; ən] - [ji:; ji] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] - - [tɪl] [ji:; ji] [leɪ] [br'ni:θ]
An ' ye keep right on a l'arnin ' till ye lay beneath
一个 - 是的 保持 正确的 在 一个 - - 直到 是的 躺 下面
你们要一直沿着这条路走下去，直到你们躺倒在地。

[ðə; ði][sa:d] ,
the sod ,
这 草皮 ,
草皮，

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [bʊks] [æn; ən] - - , [ɔ:ɪ][ðə; ði]['wɪzdəm][oʊ] -
All the books an ' apperaytus , all the wisdom o '
全部 这 图书 一个 - - , 全部 这 智慧 o -
所有的书籍和照片，所有的智慧

[ðə; ði] [siəz]
the seers
这 先知
先知们

[wɪl] [bi:; bi][dʒest][ə; eɪ][,prepə'reɪ(ə)n][ˈfɜ:; ˈfer][ðə; ði] ['stʌdi] [oʊ] - [ðə; ði] ['jɪrz] .
Will be jest a preparation fer the study o ' the years .
将要 是 笑话 一个 准备 fer 这 学习 o - 这 年 .
这将只是为多年的学习做准备。

['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪbər] [krɔ:s] [ænd; ənd]['sevən]
BALLAD OF THE SABRE CROSS AND 7
民谣 的 这 军刀 叉 和 7
军刀十字勋章之歌和7

[ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['sɔ:rəl] [led][baɪ][vɪk][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]
A troop of sorrels led by Vic and then a troop of
一个 部队 的 酢浆草 引领 经过 维克 和 然后 一个 部队 的
维克率领的一群栗色猎犬，然后是一群.....

[beɪz] ,
bays ,
海湾 ,
海湾，

[ɪn][ðə; ði] ['bækwərd] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [flæŋks][ə; eɪ]
In the backward ranks of the foaming flanks a
在 这 落后 排名 的 这 起泡 侧翼 一个
在泡沫翻腾的侧翼后方，

[ˈdʌlb(ə)l] [ˈtruːp] [ʌv; əv] [greɪz] ；
double troop of grays ；
双倍的 部队 的 灰色 ；

双队灰衣士兵；

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈgæləpɪŋ] [ˈmʌzl] [tuː; tə] [teɪl] , [ænd; ənd] [bæk]
The horses are galloping muzzle to tail , and back
这 马匹 是 疾驰 枪口 到 尾巴 , 和 后退

马儿们首尾相连，飞奔而来。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [meɪniːz]
of the waving manes
的 这 挥手 鬃毛

飘动的鬃毛

[ðə; ði] [ˈtruːpəz] [sɪt] , [ðer; ðər] [braʊz] [ɔːl] [nɪt] , [ə; eɪ] [left] [hænd]
The troopers sit , their brows all knit , a left hand
这 骑警 坐 , 他们的 眉毛 全部 针织 , 一个 左边 手

士兵们坐着，眉头紧锁，一只左手.....

[ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] .
on the reins .
在 这 缰绳 .

掌控缰绳。

[ðer; ðər] [hæts] [ɑːr; ər] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈʃɜːts] [ʌv; əv] [bluː] [hæv; həv]
Their hats are gray , and their shirts of blue have
他们的 帽子 是 灰色的 , 和 他们的 衬衫 的 蓝色的 有

他们的帽子是灰色的，衬衫是蓝色的。

[ə; eɪ] [ˈseɪbər] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈsevn] ,
a sabre cross and 7 ,
一个 军刀 叉 和 7 ,

佩剑十字和7，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] [bloʊ] ,
And little they know , when the trumpeters blow ,
和 小的 他们 知道 , 什么时候 这 小号手 吹 ,

他们浑然不知，当号角吹响时，

[ðeɪl] [hɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
they'll halt at the gates of heaven .
他们会 停止 在 这 大门 的 天堂 .

他们将止步于天堂之门。

[ðer; ðər] [ˈkʌlɜːz] [hæv; həv] [ˈdɪpt] [æt; ət] [ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪdʒ] —
Their colors have dipped at the top of a ridge —
他们的 颜色 有 浸入 在 这 顶部 的 一个 岭 —

山脊顶部的颜色已经褪去了——

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɹi] [weɪvz] ! —
how the long line of cavalry waves ! —
如何 这 长的 线 的 骑兵 波浪 ! —

长长的骑兵队伍挥舞着手臂！

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgæləp] [ðæt] [kɪlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
And over the hills , at a gallop that kills , they are
和 超过 这 丘陵 , 在 一个 驰骋 那 杀戮 , 他们 是

他们翻过山丘，以惊人的速度飞驰而去。

[ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] .
riding to get to their graves .
骑术 到 得到 到 他们的 坟墓 .

骑马前往他们的坟墓。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈdʒæbə] [ɔ:l] [naɪt] , " [sed] [wʌn] ;
" **I heard the scouts jabber all night , " said one ;**
" 我 听到 这 侦察兵 喋喋不休 全部 夜晚 , " 说 一 ;
" 我听到侦察兵们整晚都在叽叽喳喳,"其中一人说道;

" [ðeɪ] [ˈpepəd] [maɪ] [dri:mz] [wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm] .
" **they peppered my dreams with alarm .**
" 他们 胡椒 我的 梦境 和 警报 .
" 他们让我的梦里充满了恐惧。"

" [ðæt] [oʊld] [ri:] [skaʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] [aʊt] [æn; ən] -
" **That old Ree scout had his medicine out an ' .**
" 那 老的 里 侦察 有 他的 药品 出去 一个 -
" 那个老里族侦察兵拿出了他的药, 然后....."

[wʌz; wəz][ˈtraɪn] - [tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] .
was tryin ' to fix up a charm .
曾是 尝试 - 到 使固定向上 一个 魅力 -
当时正在修理一个护身符。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈti:pi:] [dʒʌst] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **There are miles of tepees just ahead , and the**
" 那里 是 英里 的 圆锥形帐篷 只是 前方 , 和 这
前方绵延数英里的印第安帐篷,

[ˈwɒrɪrɪz] [ɪn] [ˈhɑ:ləʊ] [ænd; ənd] [veɪl]
warriors in hollow and vale
战士 在 空洞的 和 谷
山谷中的战士

[laɪ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [tɪl] [ðə; ði] [ˈtru:pəz] [pæs] [ænd; ənd] [ðen]
Lie low in the grass till the troopers pass and then
说谎 低的 在 这 草 直到 这 骑警 经过 和 然后
潜伏在草丛里, 直到骑警过去, 然后

[ðeɪ] [kri:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [treɪl] .
they creep over the trail .
他们 潜行者 超过 这 踪迹 -
它们悄悄地爬过小路。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊts] !
The trumpets have sounded — the General shouts !
这 小号 有 听起来 — 这 一般的 喊叫 !
号角响起——将军高声呐喊!

[hi:; hi] [pulz] [ʌp][ænd; ənd][tɜ:rnz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ;
He pulls up and turns to the rear ;
他 拉 向上 和 转弯 到 这 后部 ;
他把车停好, 然后转向后方;

" [wi:; wi] [kɑ:nt][goʊ] [bæk] — [ðeɪv] [ˈkʌvəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [træk] —
" **We can't go back — they've covered our track —**
" 我们 不能 去 后退 — 他们有 涵盖 我们的 追踪 —
"我们回不去了——他们已经掩盖了我们的行踪——"

[wi:v] [gɑ:t][ti:] - [faɪt] - [ɪm] [hɪr] .
we've got t ' fight ' em here .
我们已经 得到 t - 斗争 - 呃 这里 -
我们必须在这里和他们战斗。

" [hi:; hi] [ˈrʌʃɪz] [ə; eɪ] [tru:p] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [wer]
" **He rushes a troop to the point of the ridge , where**
" 他 冲刺 一个 部队 到 这 观点 的 这 岭 , 在哪里
他率领一支部队冲向山脊的顶端, 那里

[ðə; ði] ['væli] ['əʊpənz][waɪd] ,
the valley opens wide ,
这 谷 打开 宽的 ;
山谷豁然开朗，
[ænd; ənd] [smɪθ] [dɪ'plɔɪz] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu;; tə][stɔ:p][ðə; ði]
And Smith deploys a line of the boys to stop the
和 史密斯 部署 一个 线 的 这 男孩们 到 停止 这
史密斯派出一队男孩去阻止.....

['kʌmɪŋ] [taɪd] .
coming tide .
未来 潮 .
涨潮了。
[ə; eɪ]['faɪər] [fleɪmz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ; [ɪn] ['evri]
A fire flames up on the skirt of the hills ; in every
一个 火 火焰 向上 在 这 裙子 的 这 丘陵 ; 在 每一个
山脚下燃起熊熊大火；在每一个

[di:p] [rə'vi:n]
deep ravine
深的 峡谷
深谷
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [jel] , [laɪk][ðə; ði] [fi:ndz] [ʌv; əv] [hel] , [br'haɪnd][ə; eɪ]
The savages yell , like the fiends of hell , behind a
这 野蛮人 叫喊 , 喜欢 这 恶魔 的 地狱 , 在后面 一个
野蛮人像地狱恶魔一样嚎叫着，躲在.....后面

['smoʊki] [skri:n] .
smoky screen .
烟 屏幕 .
烟雾弹。
" ['wɜrɪz, 'hwɜrɪz]['ri:nəʊ] ? " [sed] ['kʌstər] .
" Where's Reno ? " said Custer .
" 在哪里？ 里诺 ？ " 说 卡斯特 .
“雷诺在哪儿？ ”卡斯特问道。

" [waɪ] [dəʊnt][hi:; hi]
" Why don't he
" 为什么 不 他
为什么他不.....

[tʃɑ:rdʒ] ?
charge ?
收费 ？
收费？

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə; eɪ][taɪm][tu;; tə] ['dæli] !
It isn't a time to dally !
它 不是 一个 时间 到 玩弄 ！
现在不是拖延的时候！
" [ænd; ənd][hi:; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hæt] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi]
" And he waves his hat , this way and that , as he
" 和 他 波浪 他的 帽子 , 这 方式 和 那 , 作为 他
“他一边挥舞着帽子，一边左右摇摆，

[lʊks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] .
looks across the valley .
看起来 穿过 这 谷 .
眺望山谷对面。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][waɪld] [stæm'pi:d] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] ； [ˈevri] [mæn][ɪn]
There's a wild stampede of horses ; every man in
有 一个 荒野 踩踏 的 马匹 ； 每一个 男人 在
一群狂奔的马匹；每个人都.....

[ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn]
the skirmish line
这 小规模冲突 线
小规模冲突线

[stændz][æt; ət][hɪz; ɪz][poust][æz; əz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [houst] [rʌʃ] [ʌp][ðə; ði]
Stands at his post as a howling host rush up the
站立 在 他的 邮政 作为 一个 嚎叫 主持人 匆忙 向上 这
他坚守岗位，一群嚎叫的人群冲了上来。

[sti:p] [ɪn'klaɪn] .
steep incline .
陡 倾斜 .

陡坡。

[ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ['ænsər] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər][ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:l][wɪð; wɪθ]
Their rifles answer a deadly fire and they fall with
他们的 步枪 回答 一个 致命 火 和 他们 落下 和
他们的步枪回应了致命的火力，他们倒下了。

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fraʊn] ,
a fighting frown ,
一个 斗争 皱眉 ,

一副战斗的表情，

[tɪl] [tu:] [baɪ] [tu:] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [blu:] , [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn]
Till two by two , in a row of blue , the skirmish line
直到 二 经过 二 , 在 一个 排 的 蓝色的 , 这 小规模冲突 线
直到两两一组，排成一行蓝色的，小规模冲突线

[ɪz] [daʊn] .
is down .
是 向下 .

已关闭。

[ə; eɪ] ['tru:pər] [stʊd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [meɪt] .
A trooper stood over his wounded mate .
一个 骑警 站立 超过 他的 受伤 伴侣 .
一名士兵站在受伤的战友身边。

" [noʊ][ju:z]
" **No use**
" 不 使用

没用

[oʊ] - [jər] - [faɪt] ,
o ' yer tryin't ' fight ,
o - 你的 - 斗争 ,

哦，你不想打架，

" [bloʊ] [aʊt] [jər] [breɪnz] — [ju:l] ['sʌfər] [hel] - [peɪnz]
" **Blow out yer brains — you'll suffer hell - pains**
" 吹 出去 你的 大脑 — 你会 遭受 地狱 - 疼痛
“爆头吧——你会遭受地狱般的痛苦。”

[wen] [ji:; ji][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [tu:; tə] - [naɪt] .
when ye go to the torture to - night .
什么时候 是的 去 到 这 酷刑 到 - 夜晚 .
今晚你们去受刑的时候。

" [wiː, wi] ['tækld] [tu:] [mʌt]] ; - [twʌz] [ə; eɪ] ['despəɾət] [geɪm] —
" **We tackled too much ; ' twas a desperate game —**
" 我们 已解决 也 很多 ; - 那是 一个 绝望的 游戏 —

“我们进攻太多了；这是一场孤注一掷的比赛——”

[aɪ] ['nəʊd] [wiː, wi] ['nevə] [kʊd; kəd] [wɪn] [,aɪ 'ti:] .
I knew we never could win it .
我 已知 我们 绝不 可以 赢 它 .

我知道我们永远不可能赢。

" ['kʌstə] [ɪz] [ded] — [ðeə(r)] [ɔːl] [ʌv; əv] - [ɪm] [ded] [æŋ; ən] - [aɪ]
" **Custer is dead — they're all of ' em dead an ' I**
" 卡斯特 是 死的 — 它们是 全部 的 - 呃 死的 一个 - 我

“卡斯特死了——他们都死了，而且……”

[ʃæl; ʃəl] [biː, bi] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
shall be dead in a minute .
将 是 死的 在 一个 分钟 .

一分钟之内就会死。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ;
" **They're all of them down at the top of the ridge ;**
" 它们是 全部 的 他们 向下 在 这 顶部 的 这 岭 ;

“他们都在山脊顶上；

[ðə; ði] ['seɪbə] [krɔːs] [ænd; ənd] ['sevən]
the sabre cross and 7
这 军刀 叉 和 7

佩剑十字和7

[ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [breɪst] , [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [laɪz] [æt; ət] [rest] , [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
On many a breast , as it lies at rest , is turned to the
在 许多 一个 胸部 , 作为 它 谎言 在 休息 , 是 转向 到 这

许多女性的胸膛，在休息时，会朝向……

['smoʊki] ['hev(ə)n] .
smoky heaven .
烟 天堂 .

烟雾缭绕的天堂。

[θri:] ['wuːndɪd] [men] [ɑːr; əɾ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ; [ðeə(r)]
Three wounded men are up and away ; they're
三 受伤 男人 是 向上 和 离开 ; 它们是

三名伤员已经起身离开；他们是

['rʌnɪŋ] [hɑːrd] [fɔːr; fəɾ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
running hard for their lives ,
跑步 难的 为了 他们的 生活 ,

他们拼命奔跑，为了活命而奔跑。

[waɪl] ['blʌdi] ['kɔːsɪz] [ʌv; əv] ['raɪdəɾz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; əɾ]
While bloody corpses of riders and horses are
尽管 血腥 库尔塞斯 的 骑手 和 马匹 是

骑手和马匹的血淋淋的尸体

['kwɪvəɾɪŋ] ['ʌndə] [ðə; ði] [naɪvz] .
quivering under the knives .
颤抖 在下面 这 刀具 .

在刀下颤抖。

[sʌm; səm] ['truːpəz] [waːtʃ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [hoʊp]
Some troopers watch from a distant hill with hope
一些 骑警 手表 从 一个 遥远 爬坡道 和 希望

一些士兵满怀希望地站在远处的山丘上眺望。

[ðæt] ['nevər] ['taɪərz] ;
that never tires ;
那 绝不 轮胎 ;

永不疲倦；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:lɪŋ] [dæns] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] [edʒ] ; [ɪts]
There's a reeling dance on the river's edge ; its
有 一个 卷轴 舞蹈 在 这 河流的 边缘 ; 它是

河岸边上演着一场摇曳的舞蹈；它的

['ekouz] [fɪl] [ðə; ði] [naɪt] ;
echoes fill the night ;
回声 充满 这 夜晚 ;

夜空中回荡着回声；

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [dɪm][ɪts] ['ʃæ,douz] [swɪm][ɑ:n][ə; eɪ] ['lenkθənɪŋ]
In the valley dim its shadows swim on a lengthening
在 这 谷 暗淡 它是 阴影 游泳 在 一个 延长

在山谷的昏暗中，它的影子在拉长的线上游动

[pu:l] [ʌv; əv] [laɪt] .
pool of light .
水池 的 光 .

一束光。

[ðə; ði] ['skætərd] [tru:ps] [ʌv; əv] ['ri:nou] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]
The scattered troops of Reno look and listen with
这 疏散 军队 的 里诺 看 和 听 和

里诺分散的部队一边观察一边倾听

['bɛrtɪd] [breθ] ,
bated breath ,
被 气息 ,

屏住呼吸，

[waɪl] ['bjʊ:gl] [streɪnz] [ɑ:n] ['lʊənli] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rtɪŋ]
While bugle strains on lonely plains are searching
尽管 号角 菌株 在 孤独 平原 是 搜索

当寂静的平原上响起号角声时，人们正在搜寻

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] .
the valley of death .
这 谷 的 死亡 .

死亡谷。

" [wɒts] [ðæt] [laɪk] ['tʌmbld] [greɪv] - [stoʊnz] [ɑ:n][ðə; ði]
" What's that like tumbled grave - stones on the
" 是什么 那 喜欢 翻滚 严重 - 石头 在 这

“那就像倒塌的墓碑一样.....”

['hɪltɑ:p][ðər; ðər] [ə'hed] ?
hilltop there ahead ?
山顶 那里 前方 ?

前面那边是山顶吗？

" [sed] [ðə; ði] ['tru:pər] ['pɪrɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [glæs] , " [maɪ]
" Said the trooper peering through his glass , " My
" 说 这 骑警 窥视 通过 他的 玻璃 , " 我的

“警员透过玻璃窗凝视着，说道：‘我的

[gɑ:d] !
God !
上帝 !

上帝！

[sɜ:r] , [ɪts] [ðə; ði] [ded] !
sir , it's the dead !
先生 , 它是 这 死的 !

先生, 是死人!

" [haʊ] [waɪt] [ðeɪ] [lʊk] !
" How white they look !
" 如何 白色的 他们 看 !

它们看起来好白啊!

[haʊ] [waɪt] [ðeɪ] [lʊk] !
How white they look !
如何 白色的 他们 看 !

它们看起来好白啊!

[ðeɪv] [kɪld] - [ɪm] — ['evri] [wʌn] !
they've killed ' em — every one !
他们有 被杀 - 呢 — 每一个 — !

他们把他们都杀了——一个不剩!

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [stript] [æz; əz] [ber] [æz; əz] ['berbi:z][æn; ən] - [ðeə(r)]
" An ' they're stripped as bare as babies an ' they're
" 一个 - 它们是 脱衣舞 作为 裸 作为 婴儿 一个 - 它们是

“他们被剥得像婴儿一样赤身裸体, 他们是.....”

['rɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
rotting in the sun .
腐烂 在 这 太阳 .

在阳光下腐烂。

" [ænd; ənd] ['kʌstər] — [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmbld] [laɪn][ɑ:n][ə; eɪ][sloʊp]
" And Custer — back of the tumbled line on a slope
" 和 卡斯特 — 后退 的 这 翻滚 线 在 一个 坡

“还有卡斯特——在斜坡上溃败的队伍后方。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ;
of the ridge we found him ;
的 这 岭 我们 成立 他 ;

我们在山脊上发现了他;

[ænd; ənd] [θri:] [men] [di:p] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] [hi:p] , [ðeɪ] [fel] [æz; əz]
And three men deep in a bloody heap , they fell as
和 三 男人 深的 在 一个 血腥 堆 ; 他们 跌倒 作为

三个男人倒在血泊中, 他们轰然倒下。

[ðeɪ] ['rælid] - [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
they rallied ' round him .
他们 集结 - 圆形的 他 .

他们团结在他周围。

[ðə; ði][pleɪnz] [leɪ] [braʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔ:ltɪd] [si:] [held] [fɜ:rm]
The plains lay brown , like a halted sea held firm
这 平原 躺 棕色的 , 喜欢 一个 停止 海 握住 公司

平原一片棕褐色, 像一片停滞不前的大海。

[baɪ][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][gɑ:d] ;
by the leash of God ;
经过 这 牵引绳 的 上帝 ;

受上帝的束缚;

[ɪn][ðə; ði] ['rʊlɪŋ] [weɪvz] [wi:; wi] [dʌŋ] [ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd][left]
In the rolling waves we dug their graves and left
在 这 滚动 波浪 我们 挖 他们的 坟墓 和 左边

我们在翻滚的波涛中挖好了他们的坟墓, 然后离开了。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ˈʌndər][ðə; ði][sɑ:d] .
under the sod .
在下面 这 草皮 ；

草皮下。

[ˈwɪspərɪn] - [bɪl]
WHISPERIN ' BILL
低语 - 账单

低语比尔

[soʊ][ji:; ji] - [ɑ:r 'i:] [ˈrʌnɪn] - [ˈfæ:, ˈfer] [ˈkɑ:ŋgrəs] , [ˈmɪstər] ? [lə] - [em 'i:] [tel]
So ye ' re runnin ' fer Congress , mister ? Le ' me tell
所以 是的 - 关于 跑步 - fer 国会 , 先生 ? 乐 - 我 告诉
所以你要竞选国会议员，先生？让我说说。

[ji:; ji] - [baʊt] [maɪ][sʌn] —
ye ' bout my son —
是的 - 回合 我的 儿子 —

你们都说说我儿子的事吧——

[maɪt] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈfelɜ:z] [ˈkeəfʊl; -f(ə)] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn]
Might make you fellers carefuller down there in
可能 制作 你 伙计们 更谨慎 向下 那里 在

或许能让你们在下面更小心些。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] —
Washington —
华盛顿 —

华盛顿——

[hi:; hi] [klɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [æŋ; ən] - [ˈju:nɪfɔ:rm] — [foʊks][kɔ:l][hɪm; ɪm]
He clings to his rifle an ' uniform — folks call him
他 黏附 到 他的 步枪 一个 - 制服 — 各位 称呼 他

他紧紧抱着他的步枪和制服——人们都这么叫他

[ˈwɪspərɪn] - [bɪl] ;
Whisperin ' Bill ;
低语 - 账单 ；

低语比尔；

[æŋ; ən] - [aɪ] [tel] [ji:; ji][ðə; ði][wɔ:r] [eɪnt] [ˈoʊvər][ˈjɪt] [ʌp] [hɪr] [ɑ:n]
An ' I tell ye the war ain't over yit up here on
一个 - 我 告诉 是的 这 战争 不是 超过 yit 向上 这里 在

我告诉你，战争还没结束呢。

[ˈboʊmənɪz] [hɪl] .
Bowman's Hill .
弓箭手的 爬坡道 ；

鲍曼山。

[ðɪs] [ˈdɔ:rjɑ:rd] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] — [leɪz] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [naɪ]
This dooryard is his battle - field — le's see , he was nigh
这 前院 是 他的 战斗 - 场地 — le's 看 , 他 曾是 夜

这片院子就是他的战场——你看，他当时就在附近。

[ˌsɪksˈti:n]
sixteen
十六

十六

[wen] ['sʌmtə] [fel] , [æn; ən] - [æz; əz] ['laɪkli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['evər] [ðɪs]
When Sumter fell , an as likely a boy as ever this
什么时候 萨姆特 跌倒 , 一个 作为 可能 一个 男生 作为 曾经 这
当萨姆特陷落时, 很可能是一个男孩.....

[wɜ:rlɪd][hæz; həz] [si:n] ;
world has seen ;
世界 有 已见 ;
世界已经见证;

[æn; ən] - [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [oʊ] - ['bætlz] [lɔ:st] , [ðə; ði] ['spi:tʃɪz]
An ' what with the news o ' battles lost , the speeches
一个 什么 和 这 消息 o 战斗 丢失的 , 这 演讲
再加上战败的消息, 以及那些演讲.....

[æn; ən] - [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] ,
an ' all the noise ,
一个 全部 这 噪音 ,
以及所有的噪音,

[aɪ] [ges] [ɛvɹi] [fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [lɔ:st][ə; eɪ][pɑ:rt]
I guess ev'ry farm in the neighborhood lost a part
我 猜测 每一个 农场 在 这 邻里 丢失的 一个 部分
我猜附近每个农场都损失了一部分。

[ʌv; əv][ɪts][kra:p][oʊ] - [bɔɪz] .
of its crop o ' boys .
的 它是 庄稼 o 男孩们 .
它那批男孩中的一员。

- [ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rɪst] [taɪm] [wen] [bɪl] [left] [hoʊm] ; [ɛvɹi] [stɔ:k]
' T was harvest time when Bill left home ; ev'ry stalk
- T 曾是 收成 时间 什么时候 账单 左边 家 ; 每一个 茎
比尔离开家时正值收割季节; 每一株作物

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [oʊ] - [raɪ]
in the fields o ' rye
在 这 字段 o 黑麦
在黑麦田里

[si:md] [tu:; tə][stæn] - ['tiptəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [æn; ən] - [weɪv] [hɪm; ɪm]
Seemed to stan ' tiptoe to see him off an ' wave him
似乎 到 斯坦 脚尖 到 看 他 离开 一个 海浪 他
她似乎踮着脚尖送他离开, 还向他挥了挥手。

[ə; eɪ][fa:nd] [gʊd] - [baɪ] ;
a fond good - bye ;
一个 喜爱 好的 再见 ;
依依惜别;

[hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌðər] [gælz] — [ðə; ði]
His sweetheart was here with some other gals — the
他的 亲爱的 曾是 这里 和 一些 其他 女孩们 — 这
他的女友和其他几个女孩也在这里——

['sæsi] ['lɪt(ə)] [mɪs] !
sassy little miss !
俏皮的 小的 错过 !
真是个伶牙俐齿的小姑娘!

[æn; ən] - - - [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] ['wɪspər] - [en][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ʃi:; ʃi]
An ' purtendin ' she wanted to whisper ' n his ear , she
一个 她 通缉 到 耳语 - n 他的 耳朵 , 她
她很想要在他耳边轻声细语, 她

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [kɪs] .
give him a rousin ' kiss .
给 他 一个 - 吻 .

给他一个热情的吻。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['felər] !
Oh , he was a han'some feller !
哦 , 他 曾是 一个 - 伙计 !

哦，他真是个英俊的小伙子！

[æn; ən] - ['tendər][æn; ən] - [breɪv]
an ' tender an ' brave
一个 - 投标 一个 - 勇敢的

温柔而勇敢

[æn; ən] - [smɑːrt] ,
an ' smart ,
一个 - 聪明的 ,

而且聪明，

[æn; ən] - [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] - [en][aɪ][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
An ' though he was bigger ' n I was , the boy had a
一个 - 尽管 他 曾是 大 - n 我 曾是 , 这 男生 有 一个

虽然他比我高大，但这男孩却.....

['wʊmənz] [hɑːrt] .
woman's heart .
女性的 心 .

女人的心。

[aɪ] ['kʊdnt] [kən'troʊl][maɪ] ['fiːlɪnz] , [bʌt; bət][aɪ][traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
I couldn't control my feelin's , but I tried with all
我 不能 控制 我的 感觉 , 但 我 尝试 和 全部

我无法控制自己的情绪，但我尽力了

[maɪ] [maɪt] ,
my might ,
我的 可能 ,

我的力量，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æn; ən] - [em 'iː] [stʊd] [ə; eɪ] - ['kraɪn] - [tɪl] [bɪl] [wʌz; wəz]
An ' his mother an ' me stood a - cryin ' till Bill was
一个 - 他的 母亲 一个 - 我 站立 一个 - 哭泣 - 直到 账单 曾是

他的母亲和我站在那里哭泣，直到比尔.....

[aʊt][oʊ] - [saɪt] .
out o ' sight .
出去 o - 视线 .

看不见了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n][tɔl] - [hɪm; ɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi]
His mother she often tol ' him , when she knew he
他的 母亲 她 经常 托尔 - 他 , 什么时候 她 知道 他

她母亲经常告诉他，当她知道他

[wʌz; wəz][ˈɡoɪn] - [ə'weɪ] ,
was goin ' away ,
曾是 去 - 离开 ,

正要离开，

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [teɪk] [ker] [oʊ] - [hɪm; ɪm] , ['meɪbi] , [ɪf] [hiː; hi]
That God would take care o ' him , maybe , if he
那 上帝 会 拿 关心 o - 他 , 或许 , 如果 他

如果他愿意，上帝或许会照顾他。

[ˈdɪdnt] [fɜːdʒɪt] [tuː; tə] [prɪr] ；
didn't fergit to pray ；
没有 弗吉特 到 祈祷 ；

没忘记祈祷；

[æn; ən] - [ɑ:n][ðə; ði] ['blʌdi:əst] ['bæt(ə)] - [fi:ldz] ， [wen] ['bulits]
An ' on the bloodiest battle - fields , when bullets
一个 - 在 这 最血腥 战斗 - 字段 ， 什么时候 子弹

在最血腥的战场上，当子弹.....

[wɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] ，
whizzed in the air ，
嗖嗖 在 这 空气 ；

在空中飞速掠过，

[æn; ən] - [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['fartɪn] - - ， [hiː; hi] [ju:st] [tuː; tə] ['wɪspər]
An ' Bill was a - fightin ' desperit , he used to whisper
一个 - 账单 曾是 一个 - 战斗 - - ， 他 用过的 到 耳语

比尔当时正与绝望作斗争，他过去常常低声说

[ə; eɪ] [prɪr] .
a prayer ；
一个 祷告 ；

祈祷。

[oʊ] ， [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n][ˈtɒl] - [ˌem 'i:] [ðæt] [bɪl] ['nevər]
Oh , his comrades has often tol ' me that Bill never
哦 ， 他的 同志们 有 经常 托尔 - 我 那 账单 绝不

哦，他的战友们经常告诉我，比尔从来没有

[flɪntʃt] [ə; eɪ][bɪt]
flinched a bit
畏缩 一个 少量

微微一颤

[wen] ['evri] ['sekənd][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ˈtɒl] - [wer]
When every second a gap in the ranks tol ' where
什么时候 每一个 第二 一个 差距 在 这 排名 托尔 - 在哪里

当每一秒队伍中都出现一个缺口时，它告诉了我们：

[ə; eɪ][bɔ:l][hæd; həd][hɪt] .
a ball had hit ；
一个 球 有 打 ；

球击中了。

[æn; ən] - [wʌn] [naɪt] ， [wen] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
An ' one night , when the field was covered with the
一个 - 一 夜晚 ， 什么时候 这 场地 曾是 涵盖 和 这

一天晚上，田野里覆盖着.....

[ˈɔ:f(ə)n] ['hɑ:rvɪst] [oʊ] - [wɔ:r] ，
awful harvest o ' war ，
可怕 收成 o - 战争 ；

战争的可怕收获，

[ðeɪ] [faʊnd] [maɪ] [bɔɪ] - [mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:təz] [oʊ] - [ðə; ði] [kɔ:z]
They found my boy ' mongst the martyrs o ' the cause
他们 成立 我的 男生 - 其中 这 殉道者 o - 这 原因

他们发现我的孩子“在为国捐躯的烈士之中”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fartɪn] - [fɔ:r; fər] .
he was fightin ' for ；
他 曾是 战斗 - 为了 ；

他为之奋斗。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wʌz; wəz] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['duːi] [græs] — [oʊ] ,
His fingers was clutched in the dewy grass — oh ,
他的 手指 曾是 紧握 在 这 露水 草 — 哦 ,

他的手指紧紧地抓着沾满露水的草地——哦，

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ded] ,
no , sir , he wasn't dead ,
不 , 先生 , 他 不是 死的 ,

不，先生，他没死。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [kaɪnd][oʊ] - ['helpləs] [æŋ; ən] - ['kreɪzi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] -
But he lay kind o ' helpless an ' crazy with a rifleball
但 他 躺 种类 o - 无助 一个 - 疯狂的 和 一个 -

但他躺在地上，一副无助又疯狂的样子，手里还拿着一颗步枪子弹。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ;
in his head ;
在 他的 头 ;

在他的脑海里；

[æŋ; ən] - [hiː; hi] ['treɪmld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fɪr] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər]
An ' he trembled with the battle - fear as he lay there
一个 - 他 颤抖 和 这 战斗 - 害怕 作为 他 躺 那里

他躺在那里，因战斗的恐惧而颤抖。

[ɪn][ðə; ði] [duː] ;
in the dew ;
在 这 露 ;

在露水中；

[æŋ; ən] - [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][raɪz] : " [gɔːd] - [əl] [teɪk]
An ' he whispered as he tried to rise : " God ' ll take
一个 - 他 低声说道 作为 他 尝试 到 上升 : " 上帝 - 二 拿

他挣扎着想要起身，低声说道：“上帝会带走我。”

[keɪ] [oʊ] - [juː; jʊ] .
care o ' you .
关心 o - 你 .

照顾你。

" [æŋ; ən] ['ɑːfɪsər] [roʊt] [æŋ; ən] - ['tɔl] - [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" **An officer wrote an ' toL ' us how the boy had been**
" 一个 官 写道 一个 - 托尔 - 我们 如何 这 男生 有 到过

一位警官写信告诉我们男孩的遭遇。

[hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
hurt in the fight ,
伤害 在 这 斗争 ,

打斗中受伤

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['dɑːktəz] ['rekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ]
But he said the doctors reckoned they could bring
但 他 说 这 医生 估计 他们 可以 带来

但他表示，医生们认为他们可以带来

[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
him around all right .
他 大约 全部 正确的 .

他一切都好。

[æŋ; ən] - [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbər] , [dɪs'eɪbld] [æt; ət]
An ' then we heard from a neighbor , disabled at
一个 - 然后 我们 听到 从 一个 邻居 , 已禁用 在

然后我们从一位邻居那里听说，他是一位残疾人。

[ˈmælvɜːn] [hɪl] ,
Malvern Hill ,
马尔文 爬坡道 ,

马尔文山

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔːr][soʊ][ˈhi:d]
That he thought in the course of a week or so he'd
那 他 想法 在 这 课程 的 一个 星期 或者 所以 他会
他认为在一周左右的时间里，他会

[biː; bi][ˈkʌmɪn] - [hoʊm][wið; wiθ] [bɪl] .
be comin ' home with Bill .
是 即将到来 - 家 和 账单 -
跟比尔一起回家。

[wiː; wi][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈæŋkʃəs] [tiː] - [siː] [hɪm; ɪm] [wi:d] [set][ʌp][æn; ən] -
We was that anxious t ' see him we'd set up an '
我们 曾是 那 焦虑的 t - 看 他 我们会 放 向上 一个 -
我们太想见他了，所以我们安排好了一切。

[tɔːk] [oʊ] - [naɪts]
talk o ' nights
讲话 o - 夜晚

夜话

[tɪl] [ðə; ði] [breɪk] [oʊ] - [deɪ] [hæd; həd] [dɪmd] [ðə; ði][stɑːrz][æn; ən] -
Till the break o ' day had dimmed the stars an '
直到 这 休息 o - 天 有 调暗 这 明星 一个 -
直到破晓时分，星光黯淡下来

[pʊt] [aʊt][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] ;
put out the Northern Lights ;
放 出去 这 北方 灯 ;

熄灭北极光；

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [æn; ən] - [wɑːtʃt] [ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] , [æn; ən] -
We waited an ' watched fer a month or more , an '
我们 等待 一个 - 观看 fer 一个 月 或者 更多的 , 一个 -
我们等了一个月甚至更久，然后.....

[ðə; ði] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [pæst] ,
the summer was nearly past ,
这 夏天 曾是 几乎 过去的 ,

夏天即将过去，

[wen] [ə; eɪ] [ˈletər] [kʌm] [wʌn][deɪ] [ðæt] [sed] [ðeid] [ˈstɑːrtɪd]
When a letter come one day that said they'd started
什么时候 一个 信 来 一 天 那 说 他们会 开始
有一天，我收到一封信，信上说他们已经开始了

[ˈfɜː, ˈfer][hoʊm][æt; ət][læst] .
fer home at last .
fer 家 在 最后的 .

终于到家了。

[aɪl] [ˈnevər][fɜːdʒɪt][ðə; ði] [deɪ] [bɪl] [kʌm] — - [twʌz] [ˈhɑːrvɪst]
I'll never fergit the day Bill come — ' twas harvest
患病的 绝不 弗吉特 这 天 账单 来 — - 那是 收成
我永远不会忘记比尔来的那天——那是收获季节。

[taɪm] [əˈgen] —
time again —
时间 再次 —

一次又一次——

[æn; ən] - [ðə; ði] [er] [bloʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['jelə-] [fi:ldz] [wʌz; wəz] [swi:t]
An the air blown over the yeller fields was sweet
一个 - 这 空气 吹 超过 这 黄狗 字段 曾是 甜的

吹过黄色田野的空气是甜的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [oʊ] - [ðə; ði][greɪn] ;
with the scent o the grain ;
和 这 香味 o - 这 粮食 ;

带着谷物的香味；

[ðə; ði] ['dɔ: rjɑ: rd] [wʌz; wəz] [fʊl] [oʊ] - [ðə; ði] ['nebəz] , [hu:] [hæd; həd]
The dooryard was full o the neighbors , who had
这 前院 曾是 满的 o - 这 邻居 , WHO 有

院子里挤满了邻居，他们都.....

[kʌm] [tu:; tə] [fer] ['aʊər; ɑ: r][dʒɔɪ] ,
come to share our joy ,
来 到 分享 我们的 喜悦 ,

来和我们一起分享这份喜悦吧！

[æn; ən] - [ɔ: l][ʌv; əv][ju: 'es][sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɑ: ti] [tʃɪr] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [oʊ] -
An all of us sent up a mighty cheer at the sight o
一个 - 全部 的 我们 发送 向上 一个 强大的 欢呼 在 这 视线 o -

看到这一幕，我们都爆发出热烈的欢呼声。

[ðæt] ['soʊldʒər] [bɔɪ] .
that soldier boy .
那 士兵 男生 .

那个士兵男孩。

[æn; ən] - [ɔ: l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmbə: di] [sed] : " [maɪ][gɑ: d] !
An all of a sudden somebody said : " My God !
一个 - 全部 的 一个 突然 某人 说 : " 我的 上帝 !

突然有人说：“我的天哪！ ”

[dəʊnt][ðə; ði] [bɔɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?
don't the boy know his mother ?
不 这 男生 知道 他的 母亲 ?

这孩子难道不认识他的母亲吗？

" [æn; ən] - [bɪl] [stʊd] [ə; eɪ] - ['wɪspərɪn] - , ['fɪrf(ə)l] [laɪk] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['stærɪn] -
" **An Bill stood a - whisperin ' , fearful like , an a - starin '**
" 一个 - 账单 站立 一个 - 低语 - , 可怕 喜欢 , 一个 - 一个 - 星光 -

“比尔站在那里，低声说着话，惊恐万分，目不转睛地盯着.....”

[frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] ;
from one to another ;
从 一 到 其他 ;

从一个到另一个；

" [dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , [bɪl] , " [sez] [hi:; hi][tu:; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi]
" **Don't be afraid , Bill , says he to himself , as he**
" 不 是 害怕的 , 账单 , " 说道 他 到 他自己 , 作为 他

“别害怕，比尔，”他自言自语道，一边说着。

[stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt][oʊ] - [blu:] ,
stood in his coat o blue ,
站立 在 他的 外套 o - 蓝色的 ,

他身穿蓝色外套站在那里，

" [waɪ] , [gɑ: d] - [əl] [teɪk] [ker] [oʊ] - [ju:; jʊ] , [bɪl] , [gɑ: d] - [əl] [teɪk]
" **Why , God ' ll take care o you , Bill , God ' ll take**
" 为什么 , 上帝 - 二 拿 关心 o - 你 , 账单 , 上帝 - 二 拿

“别担心，上帝会照顾你的，比尔，上帝会照顾你的。”

[kəɹ] [oʊ] - [juː; jʊ] .
care o ' you .
关心 o - 你 .

照顾你。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈloʊdɪn] - [æŋ; ən] - [ˈfaɪrɪn] - [ə; eɪ][ɡʌn] , [æŋ; ən] - [tuː; tə][ækt]
" **He seemed to be loadin ' an ' firin ' a gun , an ' to act**
" 他 似乎 到 是 加载中 - 一个 - 开火 - 一个 枪 , 一个 - 到 行为
他似乎正在装弹和射击，并且要采取行动

[laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] ['hiːrɪz]
like a man who hears
喜欢 一个 男人 WHO 听到

就像一个能听见的人

[ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [rɔːr] [oʊ] - [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [ə; eɪ] - [ˈsaʊndɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz]
The awful roar o ' the battle - field a - soundin ' in his
这 可怕 吼 o - 这 战斗 - 场地 一个 - 听起来 - 在 他的
战场上可怕的咆哮声在他耳边响起。

[ɪrɪz] ;
ears ;
耳朵 ;

耳朵；

[ten] ['θaʊzən] - ['ɡoʊsts][oʊ] - [ðæt] ['blʌdi] [deɪ][wʌz; wəz] ['mɑːrtʃɪn] -
Ten thousan ' ghosts o ' that bloody day was marchin '
十 千 - 鬼魂 o - 那 血腥 天 曾是 马尔金 -
那场血腥战争中一万个亡灵正在行进

[θruː] [hɪz; ɪz][breɪn]
through his brain
通过 他的 脑

通过他的大脑

[æŋ; ən] - [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [kaɪnd][oʊ] - [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [ɪf]
An ' his feet they kind o ' picked their way as if
一个 - 他的 脚 他们 种类 o - 挑选 他们的 方式 作为 如果
他的脚步小心翼翼地走着，仿佛.....

[ðeɪ] [felt][ðə; ði][sleɪn] .
they felt the slain .
他们 毛毡 这 被杀 .

他们感受到了被杀害的痛苦。

[æŋ; ən] - [aɪ] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd] , [æŋ; ən] - [sez] [aɪ][tuː; tə] [bɪl] , " [dəʊnt]
An ' I grabbed his hand , an ' says I to Bill , " Don't
一个 - 我 抓住 他的 手 , 一个 - 说道 我 到 账单 , " 不
我抓住他的手，对比尔说：“别.....”

[jiː; ji] - ['membər][,em 'iː] ?
ye ' member me ?
是的 - 成员 我 ?

你还记得我吗？

[aɪm] [jər] ['fɑːðər] — [dəʊnt][jiː; ji] [noʊ] [,em 'iː] ?
I'm yer father — don't ye know me ?
我是 你的 父亲 — 不 是的 知道 我 ?
我是你父亲——你不认识我吗？

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd]
How frightened
如何 害怕

多么害怕

[jɪː; jɪ] [sɪːm] [tuː; tə][biː; bi] !
ye seem to be !
是的 似乎 到 是 ！

看来你们确实是！

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kep] - [ə; eɪ] - ['wɪspərɪn] - [tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf]
" But the boy kep ' a - whisperin ' to himself , as if
" 但 这 男生 保持 - 一个 - 低语 - 到 他自己 , 作为 如果
但那男孩却一直低声自语，仿佛.....

- [twʌz] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] ,
" twas all he knew ,
- 那是 全部 他 知道 ,

这是他所知道的一切。

" [gɔːdl] [teɪk] [oʊ] - [juː; jʊ] , [bɪl] , [gɔːdl] [teɪk] [ker] [oʊ] -
" God'll take o ' you , Bill , God'll take care o '
" 上帝 拿 o - 你 , 账单 , 上帝 拿 关心 o -
“上帝会保佑你，比尔，上帝会照顾你。”

[juː; jʊ] .
you .
你 .
你。

" ['hiːz] ['nevər] [noʊn] [juː 'es] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , [nɔːr][hɪz; ɪz]
" He's never known us since that day , nor his
" 他是 绝不 已知 我们 自从 那 天 , 也不 他的
从那天起，他就再也不认识我们了，他的

['swiːthɑːrt] , [æn; ən] - ['nevər] [wɪl] ;
sweetheart , an ' never will ;
亲爱的 , 一个 - 绝不 将要 ;
亲爱的，而且永远不会；

['fɑːðər] [æn; ən] - ['mʌðər] [æn; ən] - ['swiːthɑːrt] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm]
Father an ' mother an ' sweetheart are all the same
父亲 一个 - 母亲 一个 - 亲爱的 是 全部 这 相同的
父亲、母亲和爱人都是同一个人。

[tuː; tə] [bɪl] .
to Bill .
到 账单 .
致比尔。

[æn; ən] - [hiː; hi] [grəʊnz] [laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] , ['sʌmtaɪmz]
An ' he groans like a wounded soldier , sometimes
一个 - 他 呻吟 喜欢 一个 受伤 士兵 , 有时
他有时像受伤的士兵一样呻吟。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [naɪt] [θruː] ,
the whole night through ,
这 所有的 夜晚 通过 ,
整晚都是如此，

[æn; ən] - [wiː; wi] [smuːð] [hɪz; ɪz] [hed] , [æn; ən] - [seɪ] : " [jes] , [bɪl] ,
An ' we smooth his head , an ' say : " Yes , Bill ,
一个 - 我们 光滑的 他的 头 , 一个 - 说 : " 是的 , 账单 ,
我们抚平他的头皮，说道：“是的，比尔，

[hiː; hi] - [əl] ['ʊrli] [teɪk] [ker] [oʊ] - [juː; jʊ] .
He ' ll surely take care o ' you .
他 - 二 一定 拿 关心 o - 你 .
他一定会照顾你的。

" [ji:; ji][kæn; kən][stɑ:p][ə; eɪ][wɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [wen] [kæn; kən][ji:; ji]
" Ye can stop a war in a minute , but when can ye
" 叶 能 停止 一个 战争 在 一个 分钟 , 但 什么时候 能 是的
“你们可以在一分钟内结束一场战争，但你们何时才能.....”

[stɑ:p][ðə; ði][grəʊnz] ?
stop the groans ?
停止 这 呻吟 ?

别再呻吟了？

[ˈfɜː, ˈfɛr] [ji:v] [broʊk][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [æ; ən] - [sæpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd]
Fer ye've broke our hearts an ' sapped our blood
fer 你们已经 打破 我们的 心 一个 - 精疲力竭 我们的 血

你们伤透了我们的心，榨干了我们的血。

[æ; ən] - [plʌkt] [əˈweɪ][ˈaʊər; ɑ:r][boʊnz] .
an ' plucked away our bones .
一个 - 拨弦 离开 我们的 骨头 .

然后把我们的骨头都拔光了。

[æ; ən] - [ji:v] [fɪld] [ˈaʊər; ɑ:r][soʊlz][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] [ðæt][goʊz]
An ' ye've filled our souls with bitterness that goes
一个 - 你们已经 已填 我们的 灵魂 和 苦味 那 去

你们让我们的灵魂充满了苦涩，这苦涩将永远萦绕在我们心头。

[frʌm; frəm][ˈsaɪər][tu:; tə][sʌn] ,
from sire to son ,
从 父系 到 儿子 ,

从父亲到儿子，

[soʊ][ji:; ji][best][bi:; bi][kaɪnd][oʊ] - [ˈkerf(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
So ye best be kind o ' careful down there in Washington .
所以 是的 最好的 是 种类 o - 小心 向下 那里 在 华盛顿 .

所以你们在华盛顿那边最好小心点。

[ðə; ði] [red] [du:]
THE RED DEW
这 红色的 露

红露

[ˈbi:ɪŋ] [sʌm; səm] [smɔ:l] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði][wɔ:r] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv][æ; ən] [i:st] [ˈrɪvər][ˈpaɪlət] ,
Being some small account of the war experience of an East River pilot ,
存在 一些 小的 帐户 的 这 战争 经验 的 一个 东方 河 飞行员 ,

这是一篇关于东河飞行员战争经历的简短记述。

[hu:z] [boʊt][wʌz; wəz][ðə; ði] [su:skweˈhænə] , - [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌsk] ,
whose boat was the Susquehanna , familiarly known as the Susq ,
谁 船 曾是 这 萨斯奎哈纳河 , - 已知 作为 这 SUSQ ,

他的船是萨斯奎哈纳号，俗称萨斯克号。

[ænd; ənd] [hu:] [lɔ:st][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət] [ˈgetɪz,bə:g] .
and who lost his leg and more at Gettysburg .
和 WHO 丢失的 他的 腿 和 更多的 在 葛底斯堡 .

他在葛底斯堡战役中失去了一条腿，以及其他伤亡。

[æt; ət][di:] [breɪk] [oʊ] - [deɪ][aɪ][goʊz][ti:] - [bed] , [æ; ən] - [aɪ][goʊz][tu:; tə][wɜ:rk]
At de break o ' day I goes t ' bed , an ' I goes to work
在 德 休息 o - 天 我 去 t - 床 , 一个 - 我 去 到 工作

天亮我就去睡觉，然后去上班。

[æt; ət] [dʌsk] ,
at dusk ,
在 黄昏 ,

傍晚，

[ˈfɜː, ˈfɛr] [ɛvɹɪ] [naɪt] [dæt][ə; eɪ][boʊt][kæn; kən][rʌn][aɪ] [teɪks] [di:] [wi:l]
Fer ev'ry night dat a boat can run I takes de wheel
fer 每一个 夜晚 数据 一个 船 能 跑步 我 需要 德 车轮

每晚只要船能开，我就掌舵。

[oʊ] - [di:] [sʌsk] .
o ' de Susq .
o - 德 SUSQ -

o' de Susq.

[di:] [naɪts] [ɪz] [lɔːŋ] [ɪn][di:]['paɪlət] - [haʊs] ?
De nights is long in de pilot - house ?
德 夜晚 是 长的 在 德 飞行员 - 房子 ?

驾驶舱里的夜晚很漫长吗？

[wel] , [naʊ]
Well , now
出色地 , 现在

好了，现在

[-] [hɪr] [em 'i:] ['spi:kɪn] - ?
d'ye hear me speakin ' ?
染料 听到 我 说话 - ?

你听见我说话了吗？

[noʊ] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [di:][wʌn][aɪ] [spɛnt] [wɪd][em 'i:] -
No night is long since de one I spent wid me sta'b'ard
不 夜晚 是 长的 自从 德 一 我 花费 宽 我 -

自从我与我的忠实伙伴共度良宵以来，没有哪个夜晚是漫长的。

[saɪd][ə; eɪ] - ['li:kɪn] - .
side a - leakin ' .
边 一个 - 漏水 - .

侧面漏水。

[aɪ'd] [ɡɔːn] [ti:] - [di:][wɔːr][æŋ; ən] - [wʌz; wəz][ɔːl] [stoʊv][ɪn] , [æŋ; ən] - [aɪ] [si:n]
I'd gone t ' de war an ' was all stove in , an ' I seen
ID 已消失 t - 德 战争 一个 - 曾是 全部 火炉 在 , 一个 - 我 已见

我上了战场，全身都陷进去了，我看到

[haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hænd]
how a little white hand
如何 一个 小的 白色的 手

一只小白手

[kæn; kən] [teɪk] [hoʊlt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [tʃʌmp] [laɪk][em 'i:][æŋ; ən] -
Can take holt of a great big chump like me an ' .
能 拿 霍尔特 的 一个 伟大的 大的 嚼 喜欢 我 一个 -

能把我这样的大傻瓜吓跑

[meɪk] [hɪm; ɪm][dra:p][hɪz; ɪz][sænd] .
make him drop his sand .
制作 他 降低 他的 沙 .

让他把沙子扔掉。

[æŋ; ən] - [hɜːr; hər] [feɪs] !
An ' her face !
一个 - 她 脸 !

还有她的脸！

[di:] [feɪs] [oʊ] - [di:]['hoʊli] ['meri] [wɔːrnt]
De face o ' de Holy Mary warn't
德 脸 o - 德 圣 玛丽 警告

圣母玛利亚的脸

[ˈeni] [swi:tər] - [en] [hə:n] !
any sweeter ' n hern !
任何 更甜 - n 赫恩 !

比赫恩还甜！

[ɪf] [ji:; ji] [laɪk] [aɪl] [set] [di:] [wi:l] [oʊ] - [em 'i:] [maɪnd] [æn; ən] - [let] - [ɜ:r; ər]
If ye like I'll set de wheel o ' me mind an ' let ' er
如果 是的 喜欢 患病的 放 德 车轮 o - 我 头脑 一个 - 让 - 呢

如果你愿意，我会放开思绪，让她自由发挥。

[drɪft] [ə'stɜ:rn] .
drift astern .
漂移 倒车 -

向后漂移。

[wi:d] [fɪt] [ɔ:l] [deɪ] [tɪl] [di:] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [æn; ən] - [aɪ] [tʌt] [di:]
We'd fit all day till de sun was low an ' I t'ought de
我们会 合身全部 天 直到 德 太阳 曾是 低的 一个 - 我 以为 德

我们整天都待在一起，直到太阳西沉，我想.....

[wɔ:r] [wʌz; wəz] [fʌn] ,
war was fun ,
战争 曾是 乐趣 ,

战争很有趣，

[tɪl] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔ:l] [skʌn] [di:] [saɪd] [oʊ] - [em 'i:] [feɪs] [æn; ən] - [smæft]
Till a big ball skun de side o ' me face an ' smashed
直到 一个 大的 球 臭鼬 德 边 o - 我 脸 一个 - 粉碎

直到一个大球砸到我脸侧，然后砸碎

[di:] [end] [oʊ] - [em 'i:] [gʌn] .
de end o ' me gun .
德 结尾 o - 我 枪 .

结束我的枪。

[den] - [wʌn] [kɪkt] [em 'i:] [fʊt] [ɔ:f] — [si:] ?
Den anodder one kicked me foot off — see ?
丹 - 一 踢 我 脚 离开 — 看 ?

另一个家伙一脚踢掉了我的脚——看到了吗？

[æn; ən] -
an ' -
一个 -

一个'

[aɪ] [tel] [ji:; ji] [aɪ 'ti:] [dʌn] [aɪ 'ti:] - - ,
I tell ye it done it cunnin ' ,
我 告诉 是的 它 完毕 它 - - ,

我告诉你，它确实狡猾地做到了。

各种情绪：诗歌和韵文(In Various Moods Poems and Verses)

第2/3页

[æn; ən] - [aɪ] [trʌn] [mi'self] [ɪn][di:] [græs] , [kər'plʌŋk] , [bʌt; bət][em 'i:]
An ' I trun meself in de grass , kerplunk , but me
一个 - 我 转弯 我自己 在 德 草 , 噗通 , 但 我

我把自己扔进草丛里，扑通一声，但我

[maɪnd][kep] - [ɑ:n][ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
mind kep ' on a - runnin ' .
头脑 保持 - 在 一个 - 跑步 - .

脑子里一直想着这件事。

[nekst][aɪ] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz] ['fi:ɪn] - [oʊ] - ['sʌm,bʌ:di:z] [feɪs] ,
Next I knowed I was feelin ' o ' somebody's face ,
下一个 我 已知 我 曾是 感觉 - o - 某人的 脸 ,

接下来我才知道，我摸到了别人的脸。

[æn; ən] - [aɪ] [si:n] [di:] [pʊr] ['dev(ə)l][wʌz; wəz]['kraɪn] - ,
an ' I seen de poor devil was cryin ' ,
一个 - 我 已见 德 贫穷的 魔鬼 曾是 哭泣 - ,

我看到那可怜的家伙在哭，

[æn; ən] - [hi:; hi] ['tʌmbld] [ɔ:l][ʻoʊvər][em 'i:] - - - , [æn; ən] - [hi:; hi]
An ' he tumbled all over me tryin't ' r'ise , an ' he
一个 - 他 翻滚 全部 超过 我 - - - , 一个 - 他

他跌跌撞撞地压在我身上，试图站起来，然后他

['kʌsɪd] [æn; ən] - [kep] - ['tɜ:rnɪn] - [æn; ən] - ['traɪn] - ;
cussed an ' kep ' turnin ' an ' tryin ' ;
咒骂 一个 - 保持 - 转弯 - 一个 - 尝试 - ;

咒骂着，不停地尝试；

" [gʊd] [gɔ:d] !
" **Good Gawd !**
" 好的 天哪 !

我的天哪！

" ['sez][aɪ] , " [wɒts] [di:] ['mætər] [wɪd][ju:; jʊ] ?
" **sez I , " what's de matter wid you ?**
" sez 我 , " 是什么 德 事情 宽 你 ?

“我说，‘你怎么了？’

[ʃʌt] [ʌp] [jər] [feɪs] [æn; ən] - [hɑ:rk] ,
Shut up yer face an ' hark ,
关闭 向上 你的 脸 一个 - 听着 ,

闭上你的嘴，听着！

" [æn; ən] - [es] - [help][em 'i:] , [di:] ['ɑ:dər] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz][maɪn][æn; ən] -
" **An ' s ' help me , de odder man's face was mine an '**
" 一个 - s - 帮助 我 , 德 更奇怪 男人的 脸 曾是 矿 一个 -

“请帮帮我，那个陌生人的脸就是我的脸，而且.....”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][di:][dɑ:rk] .
I was alone in de dark .
我 曾是 独自的 在 德 黑暗的 .

我独自一人身处黑暗中。

[wen] [aɪ] [leɪ] [wɪd] [em 'i:] [bæk] [-] [di:] [wɜ:rlɪd] [aɪ] [si:n] [haʊ]
When I lay wid me back ag'in de world I seen how
什么时候 我 躺 宽 我 后退 再次 德 世界 我 已见 如何

当我仰面躺下，回归世界时，我看到了.....

[ˈlɪt(ə)l] [aɪ] [wʌz; wəz]
little I was
小的 我 曾是

我当时年纪还小。

[æn; ən] - [aɪ] ['noʊd] , ['fɜ:, 'fer] [di:] ['fɜ:z] - [taɪm] [ɪn] [em 'i:] [laɪf] , [haʊ] [di:p]
An ' I knowed , fer de firs ' time in me life , how deep
一个 - 我 已知 , fer 德 杉树 - 时间 在 我 生活 , 如何 深的

我生平第一次明白，这有多么深刻

[æn; ən] - [brɔ:d] [di:] [skaɪ] [wʌz; wəz] ;
an ' broad de sky was ;
一个 - 广阔 德 天空 曾是 ;

天空辽阔无垠；

[æn; ən] - [em 'i:] [maɪnd] [kep] - [ə; eɪ] - [wɑ:ndərɪn] - [ɔ:f] - [en] [di:] [naɪt] , [tɪl]
An ' me mind kep ' a - wanderin ' off ' n de night , till
一个 - 我 头脑 保持 - 一个 - 漫游 - 离开 - n 德 夜晚 , 直到

夜里，我的思绪不停地飘荡，直到

[aɪ 'ti:] [stɔ:pt] [wer] [di:] ['baʊəri] ['endz] ,
it stopped where de Bowery ends ,
它 停止 在哪里 德 鲍厄里 结束 ,

它止于德鲍厄里街的尽头。

[æn; ən] - [kʌm] [bæk] [ə; eɪ] - [saɪn] - [æn; ən] - [sez] [ti:] - [em 'i:] [dæt] [aɪ 'ti:] ['kudnt]
An ' come back a - sighin ' an ' says t ' me dat it couldn't
一个 - 来 后退 一个 - 叹息 - 一个 - 说道 t - 我 数据 它 不能

然后他叹了口气回来，告诉我这是不可能的

[faɪnd] [noʊ] [frendz] .
find no friends .
寻找 不 朋友们 .

找不到朋友。

[den] [aɪ] ['fʌmbld] [em 'i:] [bri:t] - [tɪl] [aɪ] - [tɔt]
Den I fumbled me breat ' till I cert'inly t'ought
丹 我 笨手笨脚 我 呼吸 - 直到 我 - 以为

然后我慌乱地喘着气，直到我确信自己.....

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ketʃ] [aɪ 'ti:] [-] .
I never could ketch it ag'in .
我 绝不 可以 双体帆船 它 再次 .

我再也没能把它弄回来。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ] - [bɒlɪn] - [ti:] - [grɪ] [ə; eɪ] [praɪz] [ji:; jɪ] [bet] ['fer] [laɪf]
If I'd bin a - bawlin ' t ' git a prize ye bet cher life
如果 ID 垃圾桶 一个 - 嚎叫 - t - git 一个 奖 是的 赌注 亲爱的 生活

如果我哭闹着去领奖，你敢打赌我的生命

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [wɪn] .
I'd ' a ' win .
ID - 一个 - 赢 .

我会赢。

[ɪf] [jɜ:r] ['daɪn] - [æn; ən] - [eɪnt] [noʊ] [hoʊm] [ɪn] [di:] [wɜ:rlɪd] [æn; ən] -
If ye're dyin ' an ' ain't no home in de world an '
如果 是的 垂死 - 一个 - 不是 不 家 在 德 世界 一个 -

如果你即将死去，而且在这个世界上没有家，

[jər] - [ɪz][ɔ:l][ɑ:n][di:] [ˈfelf] ,
yer fr'ends is all on de shelf ,
你的 是全部 在 德 架子 ,

你的朋友都在架子上。

[æn; ən] - [di:rz] [ˈnoʊbə:di] [els] [ti:] - [bɔ:l] [ˈfɜ:, ˈfer][ji:; ji] — [jɜ:r] [ˈɡɔɪn] -
An ' dere's nobody else t ' bawl fer ye — ye're goin '
一个 那里 无人 别的 t 嘞 fer 是的 — 是的 去 -

再也没有人为你哭泣——你走了

[ti:] - [bɔ:l] [ˈfɜ:, ˈfer] [jɜ:r'self] .
t ' bawl fer yerself .
t 嘞 fer 你自己 .

为自己哭泣吧。

[di:] [sʌn] [pi:pt] [ˈoʊvər][di:] [hɪlz] [æt; ət][læst] , [æn; ən] - [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
De sun peeped over de hills at last , an ' as soon as
德 太阳 偷窥 超过 德 丘陵 在 最后的 , 一个 作为 很快 作为

太阳终于从山丘后探出头来，而且就在这时

[aɪ] [si:n] [hɪz; ɪz][rɪm]
I seen his rim
我 已见 他的 轮缘

我看到了他的轮辋。

[di:] [du:] [ɪn][di:] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ɔ:l][əˈfaɪr][wɪd][ə; eɪ][sɔ:rt][oʊ] - [ə; eɪ]
De dew in de valley was all afire wid a sort o ' a
德 露 在 德 谷 曾是 全部 着火 宽 一个 种类 o 一个

山谷里的露水仿佛燃烧着某种火焰

[ˈru:bi][ɡlɪm] .
ruby glim .
红宝石 闪光 .

红宝石般的光芒。

[di:] [blu:] [koʊts] [leɪ] [ɪn][di:] [ˈtʌmbld] [græs] — [sʌm; səm]
De blue coats lay in de tumbled grass — some
德 蓝色的 外套 躺 在 德 翻滚 草 — 一些

几件蓝色外套散落在倒伏的草丛中——有些

[ˈstɜ:rɪn] - [bʌt; bət][moʊst][oʊ] - - [ɪm] [ded] —
stirrin ' but most o ' ' em dead —
搅拌 - 但 最多 o - - 呢 死的 —

还在挣扎，但大部分都死了——

- [ˈpɑ:n][em ˈi:][wɜ:rd] , [di:] [pʊr] [ˈdevəlz][hæd; həd][bled][soʊ] [mʌt] ,
' Pon me word , de poor devils had bled so much ,
- 庞 我 单词 , 德 贫穷的 魔鬼 有 出血 所以 很多 ,

“据我所知，那些可怜的家伙流了太多血。”

[di:] [du:] [ɪn][di:] [ˈvæli] [wɜ:r; wər] [red] !
de dew in de valley were red !
德 露 在 德 谷 是 红色的！

山谷里的露水是红色的！

[æn; ən] - [wʌt] [-] [tɪŋk] ? [di:] [ˈnɛks] - [-] [aɪ] [ˈnoʊd] , [ə; eɪ]
An ' what d'ye t'ink ? de nex ' t'ing I knowed , a
一个 什么 染料 墨水 ? 德 下一个 - t'ing 我 已知 , 一个

你觉得呢？我接下来知道的，一个

[ˈleɪdi][hæd; həd][hoʊlt][oʊ] - [em ˈi:][hænd] ,
lady had holt o ' me hand ,
女士 有 霍尔特 o - 我 手 ,

女士握住了我的手，

[æ̃n; ə̃n] - [smu:ðd] [di:] ['frɪlz] [ɔ:l] [aʊt] [oʊ] - [,em 'i:] [feɪs] [æ̃n; ə̃n] - [brʌʃt]
An ' smoothed de frills all out o ' me face an ' brushed
一个 - 平滑 德 褶边 全部 出去 o - 我 脸 一个 - 刷过

抚平了我脸上所有的褶皱，然后刷了刷头发。

[ɔ:f] [di:] [du:] [æ̃n; ə̃n] - [di:] [sænd] .
off de dew an ' de sand .
离开 德 露 一个 - 德 沙 ；

去除露水和沙子。

[noʊ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['evər] - [em 'i:] [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [wɜ:ɹ; wər] [skɜrt]
No lady had ever mammied me an ' I were scairt
不 女士 有 曾经 - 我 一个 - 我 是 斯凯尔特

从来没有女人给我喂过奶，我很害怕。

[soʊ] [aɪ] ['dæsənt] [seɪ] [bu:] ,
so I dassent say boo ,
所以 我 达森特 说 嘘 ；

所以我不会说嘘，

[aɪ] [wɔrnt] [ɪn] [noʊ] [jeɪp] [ti:] - [help] [mi'self] [æ̃n; ə̃n] -
I warn't in no shape t ' help meself an ' .
我 警告 在 不 形状 t - 帮助 我自己 一个 -

我根本无力自救。

[aɪ] ['dɪdnt]
I didn't
我 没有

我没有

[noʊ] [wʌt] [ʃi:d] [du:] .
know what she'd do .
知道 什么 棚 做 ；

我知道她会怎么做。

[æ̃n; ə̃n] - [,em 'i:] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - - - [-] [,em 'i:] [rɪbz] , [æ̃n; ə̃n] - [,em 'i:]
An ' me heart was a - t'umpin ' ag'in me ribs , an ' me
一个 - 我 心 曾是 一个 - - - 再次 我 肋骨 ， 一个 - 我

我的心脏砰砰直跳，撞击着我的肋骨，而我

['letɪn] - [ɑ:n] [aɪ] [wʌz; wəz] [ded] !
lettin ' on I was dead !
莱廷 - 在 我 曾是 死的 ！

让我假装已经死了！

[tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [,em 'i:] [mʌg]
Till she put down her cheek so close to me mug
直到 她 放 向下 她 脸颊 所以 关闭 到 我 马克杯

直到她把脸颊贴近我的杯子

[dæt] [aɪ] [hæd; həd] [ti:] - [mu:v] [em 'i:] [hed] .
dat I had t ' move me head .
数据 我 有 t - 移动 我 头 ；

我不得不挪动一下头。

[æ̃n; ə̃n] - [ʃi:; ʃɪ] ['ɪftɪd] [,em 'i:] [hed] [wɪd] [hɜ:r; həɹ] [,es,oʊ'ef] - [waɪt] [hændz]
An ' she lifted me head wid her sof ' white hands
一个 - 她 抬起 我 头 宽 她 软 - 白色的 双手

她用她柔软白皙的手抬起了我的头。

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [dʌn] ;
an ' I don't know all she done ;
一个 - 我 不 知道 全部 她 完毕 ；

我不知道她都做了些什么；

[aɪ][wʌz; wəz] - [soʊ][dæʔ][aɪ] ['kudnt] [si:] , [bʌt; bət][aɪ] ['noʊd]
I was blubberin ' so dat I couldn't see , but I knowed
我 曾是 - 所以 数据 我 不能 看 , 但 我 已知
我哭得泣不成声, 什么也看不见, 但我知道

[aɪ][wɜ:r; wər][ˈhævɪn] - [fʌn] .
I were havin ' fun .
我 是 拥有 - 乐趣 .
我玩得很开心。

[aɪ][leɪ] [wɪd][,em 'i:] [hed] - [en][di:]['leɪdi:z][læp] [waɪl] [di:]['dɑ:ktɜ-z]
I lay wid me head ' n de lady's lap while de doctors
我 躺 宽 我 头 - n 德 女士的 膝 尽管 德 医生
我把头枕在女士的腿上, 医生们正在给我看病。

[kʌt][æn; ən] - [sɔ:d] ,
cut an ' sawed ,
切 一个 - 锯 ,
切割和锯切,

[æn; ən] - [deɪ] ['hɜ:rtɪd][,em 'i:][soʊ][dæʔ][,em 'i:] [aɪz] [wʌz; wəz][sɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ]
An ' dey hurted me so dat me eyes was sot , but I
一个 - 戴 受伤了 我 所以 数据 我 眼睛 曾是 酒 , 但 我
他们把我弄伤了, 我的眼睛都湿透了, 但我

['nevər] ['kʌsɪd] [ɜ:r; ər] [dʒɔ:d] .
never cussed er jawed .
绝不 咒骂 呃 下巴 .
从未骂过她下巴。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ] ['pæʔɪd] [,em 'i:] [tʃi:k] [æn; ən] - [spu:k][soʊ][,ɛs,ou'ɛf] - [dæʔ][aɪ]
An ' she patted me cheek an ' spoke so sof ' dat I
一个 - 她 轻拍 我 脸颊 一个 - 辐 所以 软 - 数据 我
她轻轻拍了拍我的脸颊, 说话的声音温柔得让我.....

['dɪdnt] [mu:v] [ə; eɪ][peg] ,
didn't move a peg ,
没有 移动 一个 钉子 ,
纹丝不动。

[æn; ən] - [aɪ] [tʌt] [ɪf] - [let][,em 'i:] [leɪ] [dɪr] [ə'waɪl] [deɪ]
An ' I t'ought if dey'd let me lay dere awhile dey
一个 - 我 以为 如果 - 让 我 躺 德雷 一会儿 戴
我想, 如果他们让我在那儿躺一会儿的话.....

[kʊd; kəd] [sɔ:] [ɔ:f][di:] ['ɑ:dər] [leg] .
could saw off de odder leg .
可以 锯 离开 德 更奇怪 腿 .
可以锯掉那条奇怪的腿。

['fɜ:, 'fɛr][di:] [bɜ:s] [oʊ] - [,em 'i:][leg] , - [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ][gets][,em 'i:]
Fer de loss o ' me leg , t'ree times a year , I gets me
fer 德 损失 o - 我 腿 , - 时代 一个 年 , 我 获得 我
失去一条腿, 一年三次, 我

['lɪt(ə)l][wɑ:d] ,
little wad ,
小的 瓦德 ,
小团,

[bʌt; bət] [dɪr] [eɪnt] ['eni] ['penʃən] ['fɜ:, 'fɛr]['loʊzɪn] - [jər] [hɑ:rt]
But dere ain't any pension fer losin ' yer heart
但 德雷 不是 任何 养老金 fer 损失 - 你的 心
但没有任何退休金可以让你失去心

[ən'les] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] [gɔ:d] .
unless it comes from Gawd .
除非 它 来 从 天哪 .

除非它来自上帝。

[ɪf] ['eni,θɪn] - [bʌsts] [ji:; ji][ðer; ðər] , [em 'i:] [bɔɪ] , [aɪ] [tɪŋk] [jɪl] [bi:; bi]
If anythin ' busts ye there , me boy , I t'ink ye'll be
如果 任何东西 - 半身像 是的 那里 , 我 男生 , 我 墨水 叫喊 是

孩子, 要是有什么东西把你在那儿弄坏了, 我想你就会.....

[æpt][ti:] - [faɪnd]
apt t ' find
易于 t - 寻找

apt t' 查找

[jɪl] ['i:ðər] [dra:p][aʊt][oʊ] - [di:] [ɡeɪm] [oʊ] - [laɪf] , [ɜ:r; ər] [els] [ɡoʊ]
Ye'll either drop out o ' de game o ' life , er else go
叫喊 任何一个 降低 出去 o - 德 游戏 o - 生活 , 呃 别的 去

要么你退出人生这场游戏, 要么你就走吧

[leɪm] [ɪn] [jər] [maɪnd] .
lame in yer mind .
瘸 在 你的 头脑 .

你脑子里一片空白。

[aɪ]['nevər] - [noʊ] [di:] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [tɪl] [di:] ['leɪdi]
I never c'u'd know de reason why , till de lady
我 绝不 - 知道 德 原因 为什么, 直到 德 女士

我永远不会知道原因, 直到那位女士

['helt][em 'i:] [hed] ,
helt me head ,
赫尔特 我 头 ,

扶住我的头,

[dæt][ə; eɪ][mæn] - [əl][ɡoʊ] [broʊk] ['fɜ:, 'fer][di:] ['wʊmən] [hi:; hi] [lʌvz] [ɜ:r; ər]
Dat a man ' ll go broke fer de woman he loves er
数据 一个 男人 - 二 去 打破 fer 德 女士 他 爱 呃

一个男人会为了他心爱的女人倾家荡产。

[mɛ'bi] [faɪt] [tɪl] ['hi:z] [ded] .
mebbe fight till he's dead .
也许 斗争 直到 他是 死的 .

或许他会战斗到死。

[wen] [aɪ] - [dæt][aɪ]['nevər][hæd; həd][noʊ] [frendz] [æŋ; ən] - [wʌt]
When I t'inks dat I never had no friends an ' what
什么时候 我 - 数据 我 绝不 有 不 朋友们 一个 - 什么

当我想到我从来没有朋友的时候, 那又怎样呢?

[eɪ 'em][aɪ]['lɪvɪn] - ['fɜ:, 'fer] ?
am I livin ' fer ?
是 我 生活 - fer ?

我活着是为了什么?

[aɪ] - [dæt][aɪm]['hoʊldɪn] - [di:] [wi:l] [oʊ] - [di:] [sʌsk] , [æŋ; ən] -
I fergits dat I'm holdin ' de wheel o ' de Susq , an '
我 - 数据 我是 持有 - 德 车轮 o - 德 SUSQ , 一个 -

我忘了我正握着苏斯克的方向盘, 而且

[aɪ][sets][æŋ; ən] - - [oʊ] - [hɜ:r; hər] .
I sets an ' t'inks o ' her .
我 套 一个 - - o - 她 .

我坐着, 想着她。

[æn; ən] - [aɪ] - [haʊ] ['dʒent(ə)] [ʃiː; ʃi] [spuːk] [tiː] - [em 'iː] , [æn; ən] - [aɪ] -
An ' I t'inks how gentle she spoke t ' me , an ' I t'inks
一个 - 我 - 如何 温和的 她 辐 t - 我 , 一个 - 我 -

我想起了她跟我说话时多么温柔，我想起了

[oʊ] - [hɜːr; həɹ] [ˌɛs,oʊ'ɛf] - , [waɪt] [hænd] ,
o ' her sof ' , white hand ,
o - 她 软 - , 白色的 手 ,

她柔软的白皙的手，

[æn; ən] - [diː] [fiːl] [oʊ] - [hɜːr; həɹ] ['fɪŋgəɹz] [ɑːn] [em 'iː] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi]
An ' de feel o ' her fingers on me face when she
一个 - 德 感觉 o - 她 手指 在 我 脸 什么时候 她

当她用手指抚摸我的脸颊时，我能感觉到她的触感。

[brʌʃt] [ɔːf] [diː] [duː] [æn; ən] - [diː] [sænd] .
brushed off de dew an ' de sand .
刷过 离开 德 露 一个 - 德 沙 .

拂去露水和沙砾。

[æn; ən] - [aɪ] [set] [ə; eɪ] - - [æn; ən] - ['tɜːrniŋ] - [em 'iː] [wiːl] , ['sʌmtaɪmz]
An ' I set a - t'inkin ' an ' turnin ' me wheel , sometimes
一个 - 我 放 一个 - - 一个 - 转弯 - 我 车轮 , 有时

我坐下来，一边思考一边转动我的方向盘，有时

[diː] [hoʊl] [naɪt] - ,
de whole night t'rough ,
德 所有的 夜晚 - ,

整夜都在，

[æn; ən] - [diː] [gʊd] [gɔːd] [noʊz] [aɪ'd] [ə; eɪ] [gɪv] - [em 'iː] [laɪf] , [ɪf] [ʃiːd]
An ' de good Gawd knows I'd a giv ' me life , if she'd
一个 - 德 好的 天哪 知道 ID 一个 给予 - 我 生活 , 如果 棚

老天爷知道，如果她愿意，我会给她一条命。

['oʊnli] - [ə; eɪ] - [lʌvd] [em 'iː] [tuː] .
only ' a ' loved me too .
仅有的 - 一个 - 喜爱 我 也 .

只有“a”也爱我。

[ðə; ði] ['beɪbi] [kɔːr]
THE BABY CORPS
这 婴儿 兵团

婴儿军团

['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [lʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'dets] [lʌv; əv] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['mɪləteri] ['ɪnstitʊːt] ,
Being some account of the little cadets of the Virginia Military Institute ,
存在 一些 帐户 的 这 小的 学员 的 这 弗吉尼亚州 军队 研究所 ,

这是一篇关于弗吉尼亚军事学院小学员们的记述，

[huː] [stʊd] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [lʌv; əv] [wɔːr] [æt; ət] [nuː] ['mɑːrkɪt] , [vi 'e] .
who stood the examination of war at New Market , Va .
WHO 站立 这 考试 的 战争 在 新的 市场 , 瓦 .

在弗吉尼亚州新市场接受战争考核的人。

[meɪ] - , - , [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [lʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] ,
May 15 , 1864 , in the front line of the Confederate forces ,
可能 - , - , 在 这 正面 线 的 这 南方邦联 力量 ,

1864年5月15日，在南方邦联军队的前线，

[wer] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]
where more than three hundred answered to their names and all were
在哪里 更多的 比 三 百 回答 到 他们的 姓名 和 全部 是
['pɜːrfɪkt] .
perfect .
完美的 .

超过三百人对他们的名字作出了回应，而且所有人都很完美。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] — [ðeɪ] [kɔːld] [juː 'es][ə; eɪ]
We were only a lot of little boys — they called us a
我们 是 仅有的 一个 很多 的 小的 男孩们 — 他们 称为 我们 一个
我们当时只是一群小男孩——他们叫我们.....

['beɪbi] [kɔːr] —
baby corps —
婴儿 兵团 —

婴儿军团——

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn] ['leksɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]
At the Institute in Lexington in the winter
在 这 研究所 在 列克星敦 在 这 冬天

冬天在列克星顿的研究所

[ʌv; əv] - - ;
of ' 64 ;
的 - - ;

1964 年；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪkən] [saʊθ]
And the New Year brought to the stricken South
和 这 新的 年 带来 到 这 受打击的 南

新年给饱受苦难的南方带来了灾难。

[noʊ][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] [saɪt] ,
no end of the war in sight ,
不 结尾 的 这 战争 在 视线 ,

战争看不到尽头。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪp] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk]
But we thought we could whip the North in a week
但 我们 想法 我们 可以 鞭 这 北 在 一个 星期

但我们以为一周之内就能打败北方。

[ɪf] [ðeɪd] [ˈoʊnli][let][juː 'es] [faɪt] .
if they'd only let us fight .
如果 他们会 仅有的 让 我们 斗争 .

如果他们肯让我们战斗就好了。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'bed][wiː; wi] [hɜːrd]
One night when the boys were all abed we heard
一 夜晚 什么时候 这 男孩们 是 全部 阿贝德 我们 听到

一天晚上，男孩们都睡下后，我们听到

[ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] [biːt] ,
the long roll beat ,
这 长的 卷 打 ,

长滚奏节拍，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [[ʊk] [wɪð; wɪθ]
And quickly the walls of the building shook with
和 迅速地 这 墙壁 的 这 建筑 摇晃 和

很快，建筑物的墙壁开始摇晃起来。

[ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [fi:t] ;
the tread of hurrying feet ;
这 踏 的 匆忙 脚 ;

匆匆的脚步声；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [stʊd] [ɪn][laɪn][wi:: wi] [hɜ:rd] [ðə; ði]
And when the battalion stood in line we heard the
和 什么时候 这 营 站立 在 线 我们 听到 这

当营队列队时，我们听到了.....

['welkəm] ['wɔ:rnɪŋ] :
welcome warning :
欢迎 警告 :

欢迎提醒：

" ['brekən,rɪdʒ] [ni:dʒ] [ðə; ði][help][oʊ] - [ðə; ði] [kɔ:r] ; [bi:: bi]
" **Breckinridge needs the help o ' the corps ; be**
" 布雷肯里奇 需求 这 帮助 o - 这 兵团 ; 是

布雷肯里奇需要军团的帮助；

['redi] [tu:: tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
ready to march in the morning .
准备好 到 行进 在 这 早晨 .

准备早上出发。

" [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['boʊstfl] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld] , [θru:] [ðə; ði]
" **And many a boastful tale was told , through the**
" 和 许多 一个 自夸 故事 曾是 讲述 , 通过 这

“许多吹嘘的故事流传了出来，

['lɪŋgərɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv] [naɪt] ,
lingering hours of night ,
挥之不去的 小时 的 夜晚 ,

漫漫长夜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telər] [fenst] [wɪð; wɪθ] ['eri] [foʊz][ænd; ənd] [ʃoʊd]
And the teller fenced with airy foes and showed
和 这 出纳员 围栏 和 轻盈的 敌人 和 显示

出纳员与虚无缥缈的敌人交锋，并展现出

[haʊ] ['hɪroʊz] [faɪt] .
how heroes fight .
如何 英雄 斗争 .

英雄如何战斗。

[ænd; ənd][noʊts][ʌv; əv] [lʌv] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['fi:vərd]
And notes of love were written with many a fevered
和 笔记 的 爱 是 书面 和 许多 一个 发烧

许多炽热的爱情笔记都是这样的氛围中写下的。

[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

叹，

[ðæt] [bri:ðd] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt]
That breathed the solemn sacrifice of those about
那 呼吸 这 庄严 牺牲 的 那些 关于

那气息中蕴含着周围人们庄严的牺牲

[tu:: tə][daɪ] .
to die .
到 死 .

去死。

[sʌm; səm][sæt][ɪn] ['neɪtʃəz] ['juːnɪfɔːrm] ['pætʃɪŋ] [ðer; ðər]['suːts]
Some sat in nature's uniform patching their suits
一些 卫星 在 自然的 制服 修补 他们的 西装
有些人身着大自然的制服，坐在那里修补衣服。

[ʌv; əv] [greɪ] ,
of gray ,
的 灰色的 ,
灰色的，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [stʊd] ['skwɪntɪŋ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['gʌnz][ɪn][ə; eɪ]
And some stood squinting across their guns in a
和 一些 站立 眯眼 穿过 他们的 枪支 在 一个
有些人眯着眼睛，目光扫过手中的枪。

['dɑːrkli] [sə'dʒestɪv] [wei] .
darkly suggestive way .
黑暗 暗示性的 方式 :
带有阴暗暗示意味的方式。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['stæntən] [paɪk][æz; əz] [suːn]
The battalion was off on the Staunton pike as soon
这 营 曾是 离开 在 这 斯汤顿 梭鱼 作为 很快
该营很快就沿着斯坦顿公路出发了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
as the sun had risen ,
作为 这 太阳 有 升起 ,
太阳升起时，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] , [bʌt; bət]
And we turned and cheered for the Institute , but
和 我们 转向 和 欢呼 为了 这 研究所 , 但
我们转身为研究所欢呼，但是

['jestərdeɪ] [ə; eɪ] ['prɪzn] .
yesterday a prison .
昨天 一个 监狱 :
昨天是一座监狱。

[æt; ət] ['stæntən] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tʃɑːf; tʃæf][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz]
At Staunton the soldiers chaffed us , and the girls
在 斯汤顿 这 士兵 擦伤 我们 , 和 这 女孩们
在斯汤顿，士兵们让我们感到不快，女孩们也一样。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz]
of the city schools
的 这 城市 学校
城市学校

['gɪɡld] [ænd; ənd] [fləːtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɔːr] [tɪl] [wiː; wi][felt] [laɪk]
Giggled and flirted around the corps till we felt like
咯咯地笑 和 调情 大约 这 兵团 直到 我们 毛毡 喜欢
我们在军团里嬉笑打闹，直到我们感觉.....

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fuːlz] ;
a lot of fools ;
一个 很多 的 傻瓜 ;
一群傻瓜；

[ðeɪ] [θruː] [juː 'es] ['kɪsɪz] [ænd; ənd]['taɪni] [drʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɔːli]
They threw us kisses and tiny drums and a volley
他们 扔 我们 吻 和 微小的 鼓 和 一个 截击
他们向我们抛掷飞吻、小鼓和齐射

[ʌv; əv][ˈberbi] [ˈrætɪz] ,
of baby rattles ,
的 婴儿 嘎嘎作响 ,

婴儿摇铃,

- [tɪl][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈrɪdɪkjʊːl][wʌz; wəz] [wɜːrs]
Til we thought that the fire of ridicule was worse
- 直到 我们 想法 那 这 火 的 嘲笑 曾是 更糟

直到我们意识到, 嘲笑之火比这更可怕。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈbætɪz] .
than the fire of battles .
比 这 火 的 战斗 .

比战场上的烈火更甚。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɑːn] , [ænd; ænd] , [ˈkæmpɪŋ]
We made our escape in the early dawn , and , camping
我们 制成 我们的 逃脱 在 这 早期的 黎明 , 和 , 野营

我们在黎明时分逃脱, 然后露营

[ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] ,
the second night ,
这 第二 夜晚 ,

第二晚,

[wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] , [wɪð; wɪθ]
Were well on our way to the seat of war , with
是 出色地 在 我们的 方式 到 这 座位 的 战争 , 和

我们正稳步前往战争中心,

[ˈhæɪsənɒɜːrg] [ɪn] [saɪt] ;
Harrisonburg in sight ;
哈里森堡 在 视线 ;

哈里森堡近在眼前;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [huː] [met][juː ˈes] , [ˈraɪdɪŋ][fæst][frʌm; frəm][ðə; ði]
And the troopers who met us , riding fast from the
和 这 骑警 WHO 遇见 我们 , 骑术 快速地 从 这

迎面而来的骑兵们, 策马疾驰而来.....

[θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [haɪvz] ,
thick of the army hives ,
厚的 的 这 军队 麻疹 ,

军队蜂巢密布,

[sed] : " [ˈsɪɡəl][hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ænd]
Said : " Sigel has come with an awful force , and
说 : " 西格尔 有 来 和 一个 可怕 力量 , 和

他说: “西格尔带来了一股可怕的力量, 而且

[jɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˈfɜː, ˈfer] [jər] [laɪvz; lɪvz] .
ye'll have to fight fer yer lives .
叫喊 有 到 斗争 fer 你的 生活 .

你们得为生存而战。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][wɔːr][ˈnevər]
" But we wanted to fight , and the peril of war never
" 但 我们 通缉 到 斗争 , 和 这 危险 的 战争 绝不

但我们想战斗, 而战争的危险从未让我们感到恐惧。

[ˈwiːkənd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [dɪˈzaɪɜːz] ,
weakened our young desires ,
减弱 我们的 年轻的 欲望 ,

削弱了我们年轻的欲望,

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [aʊt] [wi;; wi] [kæmpt] [æt; ət] [dʌsk] [ɪn] [saɪt]
And the third day out we camped at dusk in sight
和 这 第三 天 出去 我们 露营 在 黄昏 在 视线

第三天，我们在黄昏时分扎营，营地就在视线范围内。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [faɪrɪz] ;
of the picket fires ;
的 这 纠察 火灾 ；

纠察队火灾；

[ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] , [wɪŋ] - ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmwərd] [flaɪt] ,
Our thoughts , wing - weary with homeward flight ,
我们的 想法 ， 翼 - 厌倦 和 回家 航班 ，

我们思绪万千，如同归途中疲惫的翅膀，

[went] [əˈstreɪ] [ɪn][ðə; ði] ['glu:mi] [skaɪz] ,
went astray in the gloomy skies ,
去 误入歧途 在 这 阴沉 天空 ，

在阴沉的天空中迷失了方向，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['revəli] [wen'evər]
And our hearts were beating a reveille whenever
和 我们的 心 是 殴打 一个 起床号 每当

每当我们醒来，我们的心跳都如同起床号一般。

[wi;; wi] [kloʊzd] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
we closed our eyes .
我们 关闭 我们的 眼睛 ；

我们闭上了眼睛。

" [hɑ:rk] !
" Hark !
" 听着 ！

听！

[wɒts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ？

那是什么？

[ðə; ði] ['sentri] [kɔ:l] ?
The sentry call ?
这 哨兵 称呼 ？

哨兵呼叫？

" ([ə; eɪ]
" (A
" (一个

“(一个

[ˈgæləpɪŋ] ['hɔ:rsməŋ] [kʌmz] .)
galloping horseman comes .)
疾驰 骑手 来 ；)

(骑马的人来了。)

" [heɪ] , [bɔɪz] !
" Hey , boys !
" 嘿 ， 男孩们 ！

“嘿，伙计们！ ”

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 ！

起床！

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] !
There's something wrong !
有 某物 错误的 !

出问题了！

[dəʊnt][ji:; jɪ] [hɪr] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['θʌmpɪn] - [ðə; ðɪ] [drʌmz] ?
Don't ye hear 'em a - thumpin ' the drums ?
不 是的 听到 - 呃 一个 - 砰砰 - 这 鼓 ?

你没听到他们在敲鼓吗？

" [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər]
Said the captain , who sat in the light of the fire
" 说 这 队长 , WHO 卫星 在 这 光 的 这 火

“坐在火光下的船长说道。”

[ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌdi] [ju:z] :
tying his muddy shoes :
捆绑 他的 浑 鞋 :

他正在系沾满泥巴的鞋子：

" [wi:; wi][mʌst; məst][tʊʊ][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jæŋki:z] [su:n] , [æŋ; ən] -
We must toe the line of the Yankees soon , an ' -
" 我们 必须 脚趾 这 线 的 这 洋基队 很快 , 一个 -

“我们必须尽快效仿洋基队的做法，而且.....”

[wi:; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] [lu:z] .
we haven't much time to lose .
我们 还没有 很多 时间 到 失去 .

我们没有太多时间可以浪费了。

" [hæts] [ɔ:f] !
Hats off !
" 帽子 离开 !

脱帽致敬！

" [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [stʊd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ðɪ]
And we all stood silent while the
" 和 我们 全部 站立 沉默的 尽管 这

“我们都沉默地站着，看着.....”

['kæptɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd]
captain raised his hand
队长 提高 他的 手

船长举起了手

[ænd; ənd] [preɪd] , [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ][gɔ:d][ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə]['feɪvər]
And prayed , imploring the God of war to favor
和 祈祷 , 恳求 这 上帝 的 战争 到 偏爱

于是他祈祷，恳求战神眷顾他。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bənd] .
his little band .
他的 小的 乐队 .

他的小乐队。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [went] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] [ðen]
His voice went out in a whisper at last , and then
他的 嗓音 去 出去 在 一个 耳语 在 最后的 , 和 然后

他的声音最终变成耳语，然后.....

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [rɪ'mɑ:rk]
without further remark
没有 更远 评论

无需赘言

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔːrm][ɪn] [fɔːz] , [ænd; ənd][led][juː 'es]

He bade the battalion form in fours , and led us
他 巴德 这 营 形式 在 四 , 和 引领 我们

他命令全营列成四人一组，然后带领我们前进。

[ə'wei] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

away in the dark .
离开 在 这 黑暗的 :

消失在黑暗中。

[wiː; wi][leɪmd; læmɪd]['aʊər; ɑːr] [legz][ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

We lamed our legs on the heavy road and a long
我们 跛脚 我们的 腿 在 这 重的 路 和 一个 长的

我们在崎岖不平的道路上摔断了腿，而且路途遥远。

[reɪn] [kuːld] ['aʊər; ɑːr] [blʌd]

rain cooled our blood
雨 冷却 我们的 血

雨水冷却了我们的血液

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [fʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]

And every time we raised a foot we could hear the
和 每一个 时间 我们 提高 一个 脚 我们 可以 听到 这

我们每次抬起脚都能听到.....

[sʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

suck of the mud .
吸 的 这 泥 :

吸吮泥浆。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [keɪm] — [ə; eɪ] ['wɪri] [lɑːt] — [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

At noon we came — a weary lot — to the top of a
在 中午 我们 来了 — 一个 厌倦 很多 — 到 这 顶部 的 一个

中午时分，我们——一群疲惫不堪的人——来到了山顶。

[bɪg] [kleɪ] [hɪl] ,

big clay hill ,
大的 黏土 爬坡道 ,

大泥丘，

[ænd; ənd] [brɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [maɪlz][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] — [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ]

And below were miles of infantry — the whole bunch
和 以下 是 英里 的 步兵 — 这 所有的 束

下面绵延数英里的步兵——整整一队。

['stændɪŋ] [stɪl] .

standing still .
常设 仍然 :

静止不动。

[ðə; ði] [liːg] - [lɔːŋ] [hɪlz] [ɑːr; ər] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [ðə; ði]

The league - long hills are striped with blue , the
这 联盟 - 长的 丘陵 是 有条纹的 和 蓝色的 , 这

绵延的山丘上布满了蓝色的条纹，

['væli] [ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [greɪ] ,

valley is lined with gray ,
谷 是 衬里 和 灰色的 ,

山谷两旁是灰色的，

[ænd; ənd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑːr; ər]

And between the armies of North and South are
和 之间 这 军队 的 北 和 南 是

南北双方军队之间是.....

[ˈblasəməɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv] [meɪ] .
blossoming fields of May .
盛开 字段 的 可能 :

五月繁花盛开的田野。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [tʃɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [hoʊst][æz; əz] ,
There's a mighty cheer in the Southern host as ,
有 一个 强大的 欢呼 在 这 南方 主持人 作为 :

南方东道主现场响起一片热烈的欢呼声，

[led][baɪ][ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] ,
led by the fife and drum ,
引领 经过 这 法夫郡 和 鼓 :

在笛鼓的引领下，

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrləs] [tred] ['aʊər; ɑːr]
To the front of the lines with a fearless tread our
到 这 正面 的 这 线条 和 一个 无畏 踏 我们的

我们以无畏的步伐冲向队伍的最前线。

[ˈbeɪbɪ][kəˈdets][hæv; həv] [kʌm] .
baby cadets have come .
婴儿 学员 有 来 :

小学员们来了。

" ['fɔːrwəd] !
" Forward !
" 向前 !

“向前！

" [ðə; ði] [er] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] [naʊ] ; [ə; eɪ] [ʃrɪl] -
" The air is quaking now ; a shrill -
" 这 空气 是 震动 现在 ; 一个 尖锐 -

“空气在颤抖；一阵尖锐的.....”

[vɔɪst] , ['æŋɡrɪ] [jel]
voiced , angry yell
配音 , 生气的 叫喊

愤怒的大声喊叫

[ˈænsər] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm]
Answers the roar of the musketry and the scream
答案 这 吼 的 这 火枪 和 这 尖叫

回应着枪炮的轰鸣和尖叫

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [jel] .
of the rifled shell .
的 这 步枪 壳 :

线膛炮弹。

[ðə; ði] [ɡreɪ] [ræŋks] ['rʌʃɪŋ] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] , [æt; ət][ðə; ði]
The gray ranks rushing , horse and foot , at the
这 灰色的 排名 匆忙 , 马 和 脚 , 在 这

灰色的队伍，马和步，正向前方奔涌而来。

['fleɪmɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [bluː]
flaming wall of blue
炽盛 墙 的 蓝色的

燃烧的蓝色墙壁

[breɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ɪts]['sentər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ʃaʊts] :
Break a hole in its centre , and some one shouts :
休息 一个 洞 在 它是 中心 , 和 一些 一 喊叫 :

在它中心打个洞，有人喊道：

" [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kə'dets][goʊ] [θru:] !
" **See the little cadets go through !**
" 看 这 小的 学员 去 通过 !
" "看看这些小学员们是怎么通过的! "

" [ə; eɪ] [fel] [ju:ts] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [hʊd] [ʌv; əv][smoʊk] , [ænd; ənd] [slouz]
" **A shell shoots out of its hood of smoke , and slows**
" 一个 壳 芽 出去 的 它是 兜帽 的 抽烟 , 和 减速
" "一枚炮弹从烟雾中射出, 速度减慢了。"

[mɪd] - [er] [ænd; ənd] [li:ps]
mid - air and leaps
中 - 空气 和 跳跃
" "空中跳跃"

[æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [ðæt][ɪz] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [wi:t] , [ænd; ənd]
At our corps that is crossing a field of wheat , and
在 我们的 兵团 那 是 过境 一个 场地 的 小麦 , 和
" "在我们这支正在穿越麦田的队伍里, "

[wi:; wi] [ˈstæɡər] [ænd; ənd][fɔ:l][ɪn] [hi:ps] ;
we stagger and fall in heaps ;
我们 错开 和 落下 在 堆积如山 ;
" "我们踉跄着, 成堆倒下; "

[wi:; wi] [kloʊz][ðə; ði][ræŋks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ]
We close the ranks , and they break again , when a
我们 关闭 这 排名 , 和 他们 休息 再次 , 什么时候 一个
" "我们团结一致, 但当.....时, 他们又会分崩离析。"

[ˈdʌz(ə)n] [mɔ:r] [fɔ:l] [ˈdaɪŋ] ;
dozen more fall dying ;
打 更多的 落下 垂死 ;
" "另有十几人倒地身亡; "

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [hɜ:rt][tu:; tə][ju:z][ðər; ðər][ˈɡʌnz][stænd][ʌp][wɪð; wɪθ]
And some too hurt to use their guns stand up with
和 一些 也 伤害 到 使用 他们的 枪支 站立 向上 和
" "有些人伤势过重, 无法使用枪支, 但他们仍然站了起来。"

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtraɪŋ] .
the others trying .
这 其他的 尝试 .
" "其他人也在尝试。"

" [laɪ] [daʊn] [æn; ən] - [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈvɑ:li] , [bɔɪz] — [kwɪk] [ðər; ðər] ,
" **Lie down an ' give ' em a volley , boys — quick there ,**
" 说谎 向下 一个 - 给 - 呃 一个 截击 , 男孩子们 — 快的 那里 ,
" "趴下, 跟他们来一轮交锋, 伙计们——快点! "

[ˈevri] [wʌn] !
every one !
每一个 — !
" "每个人! "

" [laɪ] [daʊn] , [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈdevəlz] ! — [daʊn] !
" **Lie down , you little devils ! — Down !**
" 说谎 向下 , 你 小的 魔鬼 ! — 向下 !
" "躺下, 你们这些小恶魔! ——躺下! "

[ɪts] [ˈbetər]
It's better
它是 更好的
" "更好"

[tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][rʌn] .
to die than run .
到 死 比 跑步 .

宁死不逃跑。

" [ænd; ənd] ['hʌdl] ['ʌndə] [ðə; ði] ['tendə] [wi:t] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [leɪ]
" And huddling under the tender wheat , the living lay
" 和 抱团取暖 在下面 这 投标 小麦 , 这 活的 躺
“而活着的人们蜷缩在嫩麦丛下，躺着。”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,
down with the dead ,
向下 和 这 死的 ,

打倒死者，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [jʊ; jər] ['fɪŋgə] [ðen]
And you couldn't have lifted your finger then
和 你 不能 有 抬起 你的 手指 然后
那时你连一根手指头都抬不起来。

[wɪ'ðəʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [li:d] .
without touching a piece of lead .
没有 接触 一个 片 的 带领 .

无需接触任何铅块。

" [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['ʃelz] [goʊ]['oʊvə]
" Look up in the sky and see the shells go over
" 看 向上 在 这 天空 和 看 这 贝壳 去 超过
抬头看看天空，你会看到炮弹飞过。

[ə; eɪ] - ['wɪskɪn] - [ðer; ðər] [teɪlz] " ;
a - whiskin ' their tails " ;
一个 - 搅拌器 - 他们的 尾巴 " ;

摇着尾巴”；

" ['betər] [nɔːt][lɪft] [jər] [hænd] [tu:] [haɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['bulɪts]
" Better not lift yer hand too high or the bullets
" 更好的 不是 举起 你的 手 也 高的 或者 这 子弹
“最好别把手举得太高，否则子弹……”

- [əl][tɹɪm] [jər] [neɪlz] .
' ll trim yer nails .
- 二 修剪 你的 指甲 .

我会帮你修剪指甲。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['fɔːrwərd] , [juː; jʊ] [hu:] [kæn; kən] !
" Said the captain , " Forward , you who can !
" 说 这 队长 , " 向前 , 你 WHO 能 !
船长说：“能前进的，前进！ ”

" [ɪn][ə; eɪ]
" In a
" 在 一个

“在

['dʒɪfɪ] [aɪm] [ɔːf] [ɑːn] [maɪ] [fi:t]
jiffy I'm off on my feet
瞬间 我是 离开 在 我的 脚

一眨眼的功夫，我就起身出发了。

[æn; ən] - [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌzlz] [ə; eɪ] - ['klʌbɪn] - [maɪ] [gʌn] , [æn; ən] -
An ' up to their muzzles a - clubbin ' my gun , an '
一个 - 向上 到 他们的 口套 一个 - 俱乐部 - 我的 枪 , 一个 -
他们用枪指着我的枪口，而且

[ðə; ði] [jæŋks] [hæv; həv] [brɪgʌn] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
the Yanks have begun a retreat .
这 扬克斯 有 开始 一个 撤退 .

美国佬开始撤退了。

[sed] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [bɔɪ] , ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][greɪn] ,
Said a wounded boy , peering over the grain ,
说 一个 受伤 男生 , 窥视 超过 这 粮食 ,

一个受伤的男孩从谷粒后探出头来说道：

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[si:] ['aʊər; ɑ:r] ['bænər] [ə; eɪ] - ['flaɪɪn] - !
See our banner a - flyin ' !
看 我们的 横幅 一个 - 飞行 - !

看，我们的旗帜飘扬着！

" [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [get] [ʌp] — [aɪ] ['wʌndər]
" **Wish I was there , but I can't get up — I wonder**
" 希望 我 曾是 那里 , 但 我 不能 得到 向上 — 我 想知道

真希望我在那里，但我起不来了——我想知道

[ɪf] [aɪm][ə; eɪ] - ['daɪɪn] - ?
if I'm a - dyin ' ?
如果 我是 一个 - 垂死 - ?

如果我快要死了呢？

" [oʊ]['dʒɪm] ! [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [lɪvd]
" **O Jim ! did you ever hear of a man that lived**
" 哦 吉姆 ! 做过 你 曾经 听到 的 一个 男人 那 居住地

“哦，吉姆！你听说过一个住在……”

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [hed] ?
that was hit in the head ?
那 曾是 打 在 这 头 ?

头部受到重击的那个人？

" [seɪ] , ['dʒɪm] ! [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt]
" **Say , Jim ! did you ever hear of a man that**
" 说 , 吉姆 ! 做过 你 曾经 听到 的 一个 男人 那

“嘿，吉姆！你听说过这样一个人吗？”

[lɪvd] — [maɪ][gɑ:d] !
lived — My God !
居住地 — 我的 上帝 !

活着——我的天哪！

['dʒɪmz] [ded] !
Jim's dead !
吉姆的 死的 !

吉姆死了！

" [ə; eɪ][mɪst] , [laɪk][ə; eɪ][web] [ðæt] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [preɪ] , [ɪz] [kɔ:t]
" **A mist , like a web that is heavy with prey , is caught**
" 一个 薄雾 , 喜欢 一个 网站 那 是 重的 和 猎物 , 是 捕捉

迷雾，如同布满猎物的蛛网，被困住了。

[ɪn][ðə; ði] [gri:n] [oʊ] - [ðə; ði] [fi:ldz] ;
in the green o ' the fields ;
在 这 绿色的 o - 这 字段 ;

在绿油油的田野里；

[,aɪ 'ti:] [breɪks] [ænd; ənd][ɪz][ˈpɑ:rtɪd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][soʊl][wɜ:r; wər] ['strʌɡlɪŋ]
It breaks and is parted as if a soul were struggling
它 休息 和 是 分手了 作为 如果 一个 灵魂 是 挣扎
它破碎、分离，仿佛灵魂在挣扎

[wer] [,aɪ 'ti:] [ji:ldz] ;
where it yields ;
在哪里 它 产量 ;

它屈服的地方；

[ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] ['di:pənz] [ænd; ənd] [hʌʃɪz] [ɔ:l] , [seɪv] [ðə; ði] [bi:t]
The twilight deepens and hushes all , save the beat
这 暮 加深 和 安静 全部 , 节省 这 打
暮色渐浓，万籁俱寂，唯有节拍仍在回荡。

['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [drʌmz] ,
beating of distant drums ,
殴打 的 遥远 鼓 ,
远处传来鼓声，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['ʃʊdəɪŋ] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]
And over the shuddering deep of the air a wave of
和 超过 这 颤抖 深的 的 这 空气 一个 海浪 的
在颤抖的深邃空气中，一股波浪涌动

['saɪləns] [kʌmz] .
silence comes .
沉默 来 .
一片寂静。

[baɪ][ˈlæntərn] [laɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wer] [ˈʌndər][ðə; ði]
By lantern light we found the boys where under the
经过 灯笼 光 我们 成立 这 男孩们 在哪里 在下面 这
我们借着灯笼的光亮发现男孩们在下面。

[wi:t] [ðeɪ] [leɪ]
wheat they lay
小麦 他们 躺
他们铺的麦子

[æz; əz] [ɪf] [sli:p] — [sɔ:ft] - ['fɪŋɡəd] , [kəm'pelɪŋ] [sli:p] ! — [hæd; həd]
As if sleep — soft - fingered , compelling sleep ! — had
作为 如果 睡觉 — 柔软的 - 用手指 , 引人注目的 睡觉 ! — 有
仿佛睡眠——温柔似水、引人入胜的睡眠! ——已经

[kʌm] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [pleɪ] .
come in the midst of play .
来 在 这 中间 的 玩 .
在比赛进行到一半时出现。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [tɪɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The captain said of the bloody charge and the
这 队长 说 的 这 血腥 收费 和 这
队长谈到那场血腥的冲锋时说.....

['soʊldʒərz] [hu:] [fɔ:t] [soʊ] [wel] :
soldiers who fought so well :
士兵 WHO 战斗 所以 出色地 :
英勇作战的士兵们:

" [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][tu:; tə] ['fɑ:lʊv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] ['entərd]
" **The army had to follow the boys if they entered**
" 这 军队 有 到 跟随 这 男孩们 如果 他们 进入
“如果这些男孩进入军队，军队就必须跟随他们。”

[ðə; ði] [fleɪmz] [oʊ] - [hel] .
the flames o' hell .
这 火焰 o - 地狱 .

地狱之火。

" ['pɪktʃər] , [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ]
" **PICTURE , SOUND AND SONG**
" 图片 , 声音 和 歌曲

“画面、声音和歌曲

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [rɔ:r] [ɪz] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [fɔ:lz]
The battle roar is ended and the twilight falls
这 战斗 吼 是 结束 和 这 暮 瀑布

战斗的呐喊声渐渐平息，暮色降临。

[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][ˈbju:ɡəlz][hæv; həv] [bloʊn] , [ðə; ði][həʊsts][hæv; həv] [floʊn] [seɪv]
The bugles have blown , the hosts have flown save
这 号角 有 吹 , 这 主持人 有 飞行 节省

号角已吹响，主人已安全离去

[ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌski] [greɪn] .
they in the dusky grain .
他们 在 这 昏暗 粮食 .

它们藏在暗色的谷粒里。

[ænd; ənd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðə; ði] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈbɑ:rlɪ] [telz] [wer] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd]
the shaking barley tells where the wounded
这 摇晃 大麦 讲述 在哪里 这 受伤

摇曳的大麦诉说着伤员的所在。

[raɪð] [ænd; ənd][roʊl] ;
writhe and roll ;
翻腾 和 卷 ;

扭动翻滚；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
With a panting breath at the pass of death the body
和 一个 喘息 气息 在 这 经过 的 死亡 这 身体

死神经过时，尸体发出了一声喘息。

[farts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] .
fights for the soul .
战斗 为了 这 灵魂 .

为灵魂而战。

[sʌm; səm][raɪz][tu:; tə] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn]
Some rise to retreat and they die on their feet in
一些 上升 到 撤退 和 他们 死 在 他们的 脚 在

有些人奋力反抗，最终却站着死去。

[ðɪs] [ˈterəb(ə)] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] .
this terrible fight for the soul .
这 糟糕的 斗争 为了 这 灵魂 .

这是一场可怕的灵魂之战。

[ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][ˈʒːdʒd][baɪ][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər] [ˈgæləpɪŋ]
And horses urged by the spur of Death are galloping
和 马匹 敦促 经过 这 刺 的 死亡 是 疾驰
死神策马疾驰，骏马奔腾。

[ˈoʊvər][ðə; ði][greɪn] ;
over the grain ;
超过 这 粮食 ;

逆纹；

[ðer; ðər] [huːf] [ɑːr; ər] [red] , [ðer; ðər][ˈraɪdərz][ɑːr; ər] [ded] , [ænd; ənd]
Their hoofs are red , their riders are dead , and
他们的 蹄子 是 红色的 , 他们的 骑手 是 死的 , 和
它们的蹄子是红色的，它们的骑手都死了，

[luːs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [ænd; ənd][reɪn] .
loose are the stirrup and rein .
松动的 是 这 镫 和 缰绳 .

马镫和缰绳都松开了。

[ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsæd(ə)l][ɪz][ˈraɪdɪŋ][ðəm; ðəm] [daʊn] , [ðə; ði]
A ghost in the saddle is riding them down , the
一个 鬼 在 这 鞍 是 骑术 他们 向下 , 这
一个幽灵骑在马鞍上，正带着他们向下坠落。

[spɜːrʒ][ʌv; əv][peɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
spurs of Pain at his heels ;
马刺 的 疼痛 在 他的 高跟鞋 ;

痛苦如影随形；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] , [ðeɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡroʊn] ,
They are cut to the bone , they rush and they groan ,
他们 是 切 到 这 骨 , 他们 匆忙 和 他们 呻吟 ,
他们被割伤到骨头，他们奔跑着，他们呻吟着。

[æz; əz][ə; eɪ] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [riːlz] :
as a wake in the barley reels :
作为 一个 唤醒 在 这 大麦 卷轴 :

如同大麦卷轴上的一缕清晨：

[ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][raɪz][wɪð; wɪθ] [ˈhæɡərd] [aɪz] [wer] [ðə; ði] [weɪk]
And faces rise with haggard eyes where the wake
和 面孔 上升 和 枯槁 眼睛 在哪里 这 唤醒
丧事发生后，一张张面容憔悴，眼神空洞地浮现出来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [riːlz] .
in the barley reels .
在 这 大麦 卷轴 .

在大麦卷筒上。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [laɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər]
The blue and the gray lie face to face and their
这 蓝色的 和 这 灰色的说谎 脸 到 脸 和 他们的
蓝色和灰色面对面躺着，它们的

[ˈfɪŋɡərz] [ˈhæroʊ] [ðə; ði][loʊm] ,
fingers harrow the loam ,
手指 耙 这 壤土 ,

手指耙松壤土，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][es oʊ ˈbiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [prer] [ɪn][ðə; ði][ˈsmoʊki] [er] [æz; əz]
There's a sob and a prayer in the smoky air as
有 一个 哭泣 和 一个 祷告 在 这 烟 空气 作为
烟雾弥漫的空气中传来一声啜泣和一声祈祷。

[ðer; ðər] [wɪŋd] [θɔ:ts] [flaɪ][hoʊm] .
their winged thoughts fly home .
他们的 有翅膀的 想法 飞 家 .

它们的思绪如同翅膀般飞向家园。

[ðə; ði][ˈdev(ə)][ʌv; əv][wɔ:r][hæz; həz] [dɪmd] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Devil of war has dimmed the sky with the

战争的魔鬼已经遮蔽了天空。

[breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [lʌŋz] ,
breath of his iron lungs ,
气息 的 他的 铁 肺 ,

他铁肺的呼吸，

[ænd; ənd][hi:; hi] [glʌts] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɑ:n][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][kraɪ]
And he gluts his ear on the note of fear in the cry

他侧耳倾听哭喊声中恐惧的音符。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:vərd] [tʌŋz] ;
of the fevered tongues ;
的 这 发烧 舌头 ;

发烧的舌头；

[laɪk] [ðə; ði][toʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hel] [ɪz][ðə; ði][weɪl]
Like the toll of a bell at the gate of hell is the wail

如同地狱之门的钟声，是哀嚎。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:vərd] [tʌŋz] .
of the fevered tongues .
的 这 发烧 舌头 .

发烧的舌头。

[wʌŋ] [ˈraɪzɪŋ] , [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [fɑ:k] , [si:mz] [tu:; tə]
One rising , walked from the bullet shock , seems to

一个站了起来，从子弹带来的冲击中缓过神来，似乎

[ri:l] - [ni:θ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
reel 'neath the weight of his head ,
卷轴 - 下方 这 重量 的 他的 头 ,

他头重脚轻，踉跄了一下。

[hi:; hi] [fi:lz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][gʌŋ][ænd; ənd][ˈstɑ:rts][tu:; tə] [rʌŋ] [ænd; ənd] [fɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ]
He feels for his gun and starts to run and falls in a

他摸索着找到枪，开始奔跑，然后摔倒在地。

[ˈhɑ:ləʊ] — [ded] .
hollow — dead .
空洞的 — 死的 .

空洞——死寂。

[ðə; ði][ˈwægənz][ɑ:r; ər] [ˈklʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [i:tʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
The wagons are coming and over each the light of

马车来了，每辆马车上方都亮着灯。

[ə; eɪ][ˈləntərn] [swɪŋz] ,
a lantern swings ,
一个 灯笼 摇摆 ,

一盏灯笼摇晃着，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhoʊli] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl][ɪz] [brɔ:t] , [æz; əz][ðə; ði]
And a holy thought to the soul is brought , as the
和 一个 圣 想法 到 这 灵魂 是 带来 , 作为 这
于是, 一个神圣的念头被带入灵魂, 正如.....

[vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdraɪvər] [sɪŋz] ;
voice of a driver sings ;
嗓音 的 一个 司机 唱歌 ;
司机的声音在歌唱;

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈtræmpld] [greɪn][ɪz] [hʌft]
And the cry of pain in the trampled grain is hushed
和 这 哭 的 疼痛 在 这 践踏 粮食 是 静静地
被践踏的谷粒发出的痛苦哀鸣渐渐消失。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər] [sɪŋz] :
as the driver sings :
作为 这 司机 唱歌 :
司机唱着歌:

[maɪ] [ˈkʌntri] , - [tɪz][ʌv; əv] [ði:] ,
My country , ' tis of thee ,
我的 国家 , - 的 的 你 ,
我的祖国, 我歌颂你。

[swi:t] [lənd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
Sweet land of liberty ,
甜的 土地 的 自由 ,
自由的甜蜜土地,

[ʌv; əv] [ði:] [aɪ] [sɪŋ] .
Of thee I sing .
的 你 我 唱歌 :
我歌颂你。

[ðə; ði] - - [tri:]
THE VEN'SON - TREE
这 - - 树
文森树

[ðə; ði] [ˈbɪzi] [kreɪnz] [goʊ] [bæk] [æŋ; ən] - [fɔ:rθ] , [ə; eɪ] - [plaʊɪn] - [ʌp]
The busy cranes go back an ' forth , a - ploughin ' up
这 忙碌的 起重机 去 后退 一个 - 前进 , 一个 - 耕作 - 向上
忙碌的起重机来回穿梭, 犁地作业。

[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
天空,

[ðə; ði][waɪld] [gu:s] [dræg] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][æŋ; ən] -
The wild goose drag comes down the wind an '
这 荒野 鹅 拖 来 向下 这 风 一个 -
野鹅的尾巴顺风飘落

[goʊz][ə; eɪ] - [ˈrɔ:rɪn] - [baɪ] ;
goes a - roarin ' by ;
去 一个 - 咆哮 - 经过 ;
呼啸而过;

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] - [bɜ:rdz] [soʊ] [ðer; ðər][ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [blu:] [fi:ldz]
The song - birds sow their music in the blue fields
这 歌曲 - 鸟类 母猪 他们的 音乐 在 这 蓝色的 字段
鸣禽在蓝色的田野里播撒它们的歌声。

[ˈoʊvər][,em ˈi:]
over me
超过 我

我

[æn; ən] - [,aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ˈɪntu:] [θɔ:ts] [əˈbaʊt][ðə; ði]
An ' it seems to grow up into thoughts about the
一个 - 它 似乎 到 生长 向上 进入 想法 关于 这
而且它似乎逐渐演变成对.....的思考

- [tri:] .
ven'son - tree .
- 树 -

文森树。

[ðə; ði][ˈæp(ə)] - ['blɒsəmz] ['skætər] [daʊn] — [ə; eɪ] ['sentɪd] ['sʌmər]
The apple - blossoms scatter down — a scented summer
这 苹果 - 花朵 分散 向下 — 一个 香味 夏天
苹果花散落各处——芬芳的夏天

[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

雪，

[æn; ən] - [mæn][æn; ən] - [waɪnd][æn; ən] - [klaʊd][æn; ən] - [sʌn][hæv; həv][ɔ:l] [brɪˈɡʌn]
An ' man an ' wind an ' cloud an ' sun have all begun
一个 - 男人 一个 - 风 一个 - 云 一个 - 太阳 有 全部 开始
人、风、云、太阳都已开始

[tu:; tə] [soʊ] .
to sow .
到 母猪 -

播种。

[ðə; ði] [ɡri:n] [hoʊps] [kʌm] [ə; eɪ] - - - [ʌp] ['sʌmwer]
The green hopes come a - sproutin ' up somewhere
这 绿色的 希望 来 一个 - - 向上 某处
绿色的希望在某处萌芽。

[,ɪnˈsaɪd][oʊ] - [,em ˈi:] ,
inside o ' me ,
里面 o - 我 ,

我内心深处，

[æn; ən] - [ɪts] [taɪm][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sprʌʊts] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
An ' it's time we ought to see the sprouts upon the
一个 - 它是 时间 我们 应该 到 看 这 芽苗菜 之上 这
现在是时候看到嫩芽了。

- [tri:] .
ven'son - tree .
- 树 -

文森树。

[ðə; ði] ['velvɪt] [li:vz] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [æn; ən] - [əˈdɔ:nz] [ðə; ði] -
The velvet leaves the willow an ' adorns the ven'son
这 天鹅绒 树叶 这 柳 一个 - 装饰 这 -
天鹅绒离开柳树，装点着柳树。

[baʊ] ,
bough ,
买 ,

买的，

[ðeəz; ðəz] [nu:] [sɪlk][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][æn; ən] - [ðə; ði][koʊt][oʊ] - [hɔ:rs]
There's new silk in the tree - top an ' the coat o ' horse
有 新的 丝绸 在 这 树 - 顶部 一个 - 这 外套 o - 马
树梢上挂着新丝绸，马儿也披上了新外套。

[æn; ən] - [kaʊ] .
an ' cow .
一个 - 奶牛 .
还有一头牛。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ə] [trɪmd] ['fɜ:, 'fer] - , [æn; ən] - [ɑ:r; ə][ɔ:l]
The woods are trimmed fer weddin's , an ' are all
这 树林 是 修剪过的 fer - , 一个 - 是 全部
树林都修剪过，适合婚礼，而且全部

[ɪn] ['sʌndeɪ] [-] ,
in Sunday clo's ,
在 星期日 首席法务官 ,
星期天穿的衣服，

[æn; ən] - [ðə; ði][bɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] - - [tri:] [ɪz] ['redɜ] [ðæn; ðən]
An ' the bark upon the ven'son - tree is redder than
一个 - 这 吠 之上 这 - - 树 是 更红 比
而那棵紫檀树的树皮比.....更红

[ə; eɪ][roʊz] .
a rose .
一个 玫瑰 .
一朵玫瑰。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ə] [sti] [æn; ən] - ['smoʊki] , [æn; ən] - [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ə]
The days are still an ' smoky , an ' the nights are
这 天 是 仍然 一个 - 烟 , 一个 - 这 夜晚 是
白天静谧而烟雾弥漫，夜晚.....

[grəu ɪn] - [koʊld] ,
growin ' cold ,
成长中 - 寒冷的 ,
渐渐冷了，

[ðə; ði]['meɪpəlz][ɑ:r; ə][ə; eɪ] - ['drɪpɪn] - [blʌd] , [ðə; ði] [bi:tʃɪz]
The maples are a - drippin ' blood , the beeches
这 枫树 是 一个 - 滴水 - 血 , 这 山毛榉
枫树滴着血，山毛榉也一样。

['drɪpɪn] - [goʊld] ;
drippin ' gold ;
滴水 - 金子 ;
闪闪发光的金子；

[ðə; ði]['braɪər][ɑ:r; ə] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] , [ðə; ði] [breɪks] [ə'bʌv]
The briars are above my head , the brakes above
这 荆棘 是 多于 我的 头 , 这 刹车 多于
荆棘丛高过我的头顶，刹车也高过我的头顶。

[maɪ] [ni:] ,
my knee ,
我的 膝盖 ,
我的膝盖，

[æn; ən] - [ðə; ði][bɑ:rk][ɪz] ['getɪn] - [kaɪnd][oʊ] - [blu:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - -
An ' the bark is gettin ' kind o ' blue upon the ven'son -
一个 - 这 吠 是 获得 - 种类 o - 蓝色的 之上 这 - -
树皮在树上变得有点发蓝了——

[tri:] .
tree .
树 .

树。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði][biɡ] [tri:z] [[jeɪk] [æn; ən] - [ɡroʊn][æz; əz] [ɪf]
What makes the big trees shake an ' groan as if
什么 制作 这 大的 树木 摇 一个 - 呻吟 作为 如果

是什么让参天大树摇晃呻吟，仿佛.....

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [sɪnd] ?
they all had sinned ?
他们 全部 有 罪过 ?

他们都犯了罪吗？

- [tɪz][ɡɑ:d] - ['ri:pər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [oʊ] - [ðə; ði]
' Tis God A'mighty's reaper with the horses o ' the
- 的 上帝 - 死神 和 这 马匹 o - 这

那是全能上帝的收割者，带着马匹.....

[wɪnd] .
wind .
风 .

风。

[hi:; hi] [wɪl] [hɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [oʊ] - ['laɪtnɪn] - , [hi:; hi] [wɪl] [ɜ:rdʒ]
He will hitch with chains o ' lightnin ' , He will urge
他 将要 拴住 和 链条 o - 闪电 - , 他 将要 敦促

他将驾驭闪电的锁链，他将催促

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [kɔ:l] ,
with thunder call ,
和 雷 称呼 ,

伴随着雷鸣般的呼喊，

[hi:; hi] [wɪl] [traɪ][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n] - ['hɑ:tɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ri:l] [æn; ən] -
He will try the rotten - hearted till they reel an '
他 将要 尝试 这 烂 - 心地 直到 他们 卷轴 一个 -

他会把那些心肠歹毒的人折磨到筋疲力尽。

[breɪk] [æn; ən] - [fɔ:l] .
break an ' fall .
休息 一个 - 落下 .

摔倒。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər]['drɪftɪn] - [ɪn][ðə; ði] [bri:z] , [æn; ən] - ['ɡæðərd]
The leaves are driftin ' in the breeze , an ' gathered
这 树叶 是 漂流 - 在 这 微风 , 一个 - 聚集

树叶在微风中飘落，聚集在一起。

[wer] [ðeɪ] [laɪ]
where they lie
在哪里 他们 说谎

它们躺着

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [oʊ] - [ðə; ði] ['sʌnset] [æn; ən] - [ðə; ði] [smel] [oʊ] - [ðə; ði]
Are the colors o ' the sunset an ' the smell o ' the
是 这 颜色 o - 这 日落 一个 - 这 闻 o - 这

是日落的色彩和.....的气味吗？

['wɪndɪ] [skaɪ] ;
windy sky ;
刮风 天空 ;

刮风的天空；

[ðə; ði] ['skwɪrəlz] [wɪsk] , [wɪð; wɪθ] ['lʊðɪd] [maʊðz] , [æŋ; ən] - [stɑ:p]

The squirrels whisk , with loaded mouths , an ' stop
这 松鼠 拂 , 和 已加载 嘴 , 一个 - 停止

松鼠们嘴里叼着食物，飞快地跑着，然后停了下来。

[æŋ; ən] - [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] :

an ' say to me :
一个 - 说 到 我 :

然后对我说：

" [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] ['geðər] [ɪn][ðə; ði] [fru:t] [ə'pa:n][ðə; ði] - -

" It's time to gether in the fruit upon the ven'son -
" 它是 时间 到 一起 在 这 水果 之上 这 - -

“是时候把果实放在文森树上了——”

[tri:] . "

tree . "
树 . "

树。”

" [wʌt] [meɪks] [ji:; ji] [lʊk] [soʊ] ['æŋkʃəs] [æŋ; ən] - [wʌt] [meɪks]

" What makes ye look so anxious an ' what makes
" 什么 制作 是的 看 所以 焦虑的 一个 - 什么 制作

“是什么让你看起来如此焦虑？是什么让你……”

[ji:; ji] [spi:k] [soʊ] [loʊ] ? "

ye speak so low ? "
是的 说话 所以 低的 ? "

你们竟敢如此轻蔑？

" [ɪts] - [kɔ:z] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪm]

" It's ' cause I'm thinkin ' of a place where I'm
" 它是 - 原因 我是 思考 - 的 一个 地方 在哪里 我是

“因为我在想一个我所在的地方……”

[ə; eɪ] - ['ɡoɪn] - [tu:; tə][goʊ] .

a - goin ' to go .
一个 - 去 - 到 去 :

准备出发。

" [ðɪs] [hɪr] [aɪv] , [bɪn] [ə; eɪ] - - - [wɪtʃ] [leɪz] [əkrɒst]

" This here I've , been a - tinkerin ' which lays across
" 这 这里 我已经 , 到过 一个 - - - 哪个 躺下 横跨

“我一直在摆弄这个，它横跨在……”

[maɪ] [ni:]

my knee
我的 膝盖

我的膝盖

" [ɪz][ðə; ði][æks] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] - ['ju:zɪn] - ['fɜ:; 'fɛr][tu:; tə] [fel] [ðə; ði] - -

" Is the axe that I'm a - usin ' fer to fell the ven'son -
" 是 这 斧头 那 我是 一个 - 使用 - fer 到 跌倒 这 - -

“我用来砍倒毒蛇的斧头是……”

[tri:] .

tree .
树 .

树。

" [aɪv] ['pɑ:lɪft] [ʌp][ðə; ði]['aɪərŋ][æŋ; ən] - [aɪv] ['klʌvəd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][aɪl,ɪl,əl] ,

" I've polished up the iron an ' I've covered it with ile ,
" 我已经 抛光 向上 这 铁 一个 - 我已经 涵盖 它 和 伊莱 ,

“我已经把铁器擦亮了，并且用冰块盖住了它。”

[Its][bɪt][ɪz][ˈoʊnli][hæf][æn; ən] [ɪnt] , [Its] [helv] [ɪz][hæf][ə; eɪ]

Its bit is only half an inch , its helve is half a
它是 少量 是 仅有的 一半 一个 英寸 , 它是 赫尔夫 是 一半 一个

它的钻头只有半英寸，它的搁板也只有半英寸。

[maɪl] .

mile .
英里 .

英里。

([ðə; ði] ['sɪŋər] [bloʊz] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [dɪr])

(**The singer blows an imitation of the startled deer**)
(这 歌手 打击 一个 模仿 的 这 惊慌 鹿)

(歌手吹奏出受惊鹿叫声)

" [hwju:] !

" **Whew** !
" 呼! !

呼!

[wɒts] [ðæt][soʊ] ['peski] — [waɪ] , [aɪ 'ti:] [kaɪnd][oʊ] -

what's that so pesky — why , it kind o '
是什么 那 所以 讨厌的 — 为什么 , 它 种类 o -

那是什么这么烦人——哎，它有点.....

[ˈfraɪ(ə)nd] [em 'i:] ? "

frightened me ? "
害怕 我 ? "

吓到我了么？

" [ɪts] [ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] - [θru:] [ðə; ði][tɑ:p][oʊ] - [ðə; ði]

" **It's the wind a blowin ' through the top o ' the**
" 它是 这 风 一个 吹 - 通过 这 顶部 o - 这

“风正从屋顶吹过.....”

[kju:t][oʊl] - - [tri:] .

cute ol ' ven'son - tree .
可爱的 ol - - 树 .

可爱的老文森树。

" [hɪm; ɪm][æn; ən] - [em 'i:]

" **HIM AN ' ME**
" 他 一个 - 我

“他和我”

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] [toʊld][baɪ][em 'i:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:]

Being a story of the Adirondacks told by me in the words of him who
存在 一个 故事 的 这 阿迪朗达克山脉 讲述 经过 我 在 这 字 的 他 WHO

[hæd; həd] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [bʌk] - ['fi:vər][ænd; ənd][bæd] ['mɑ:rksmənʃɪp] [ʌn'tɪl] ,

had borne with buck - fever and bad marksmanship until ,
有 出生 和 巴克 - 发烧 和 坏的 枪法 直到 ,

这是一个关于阿迪朗达克山脉的故事，由我以一位饱受鹿热和糟糕枪法折磨的人的口吻讲述，直到.....

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [lɔ:ŋ] [aʊt][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] - [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][em 'i:]

having been long out of meat and patiencey he put his confidence in me
拥有 到过 长的 出去 的 肉 和 - 他 放 他的 信心 在 我

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈsællaɪd] [fɔ:rθ] .

and we sallied forth .
和 我们 突袭 前进 .

由于很久没有肉吃，而且耐心也耗尽了，他把希望寄托在我身上，于是我们出发了。

[wi:d] [gri:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪkən] - [tɪl] [ðeɪd]
We'd greased our tongues with bacon ' til they'd
我们会 涂油 我们的 舌头 和 熏肉 - 直到 他们会

我们用培根涂抹舌头，直到它们.....

[ʃaɪ] [æt; ət] [fu:d] [æn; ən] - [fɔ:rk]
shy at food an ' fork
害羞的 在 食物 一个 - 叉

害羞，不爱用叉子

[æn; ən] - [ðə; ði] [treɪlz] [oʊ] - [θɔ:t] [wɜ:r; wər] [ˈslɪpəri] [æn; ən] - - -
An ' the trails o ' thought were slippery an ' slopin '
一个 - 这 小径 o - 想法 是 滑 一个 - - -

思绪的轨迹湿滑而倾斜

[tɔ:rdz] [nu:] [jɔ:k] ;
towards New York ;
向 新的 约克 ;

前往纽约；

[æn; ən] - [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgɪzədz] [ʃʊk] [æn; ən] - [ˈtremblɪd] [æn; ən] - [wɜ:r; wər][moʊst]
An ' our gizzards shook an ' trembled an ' were most
一个 - 我们的 砂囊 摇晃 一个 - 颤抖 一个 - 是 最多

我们的鸡胗颤抖不已，而且非常.....

[ʌnˈkɑ:mən] [hɑ:t]
uncommon hot
罕见 热的

罕见的热门

[æn; ən] - [ðə; ði] [oʊðz] [wɜ:r; wər] [ˈslɪpɪn] - [ˈi:zi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ]
An ' the oaths were slippin ' easy from the tongue
一个 - 这 誓言 是 滑倒 - 简单的 从 这 舌头

誓言轻易地从舌尖滑落。

[oʊ] - [ˈfɪloʊ] [skɒt] .
o ' Philo Scott .
o - 菲洛 斯科特 ;

菲洛·斯科特。

[ðen] [ˈskaɪwərd][roʊz][ə; eɪ][ˈflæpdʒæk][æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈheftɪ] [oʊθ] [hi:; hi]
Then skyward rose a flapjack an ' a hefty oath he
然后 向天空 玫瑰 一个 煎饼 一个 - 一个 沉重的 誓言 他

然后，一块煎饼和一句铿锵有力的誓言升腾到天际。

[swɔ:r]
swore
发誓

发誓

[æn; ən] - [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkʊdnt]
An ' he spoke of all his sufferin ' which he couldn't
一个 - 他 辐 的 全部 他的 遭受 - 哪个 他 不能

他诉说着他无法言说的所有苦难。

[stæn] - [noʊ] [mɔ:r] ;
stan ' no more ;
斯坦 - 不 更多的 ;

不再是斯坦了；

[æn; ən] - [ðə; ði][ˈflæpdʒæk][gɑ:t][tu:; tə][ˈdʒʌmpɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɑ:n]
An ' the flapjack got to jumpin ' like a rabbit on
一个 - 这 煎饼 得到 到 跳跳 - 喜欢 一个 兔子 在

那块煎饼像兔子一样跳了起来

[ðə; ði][rʌn]
the run
这 跑步

跑步

[æz; əz][hi:; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:mpləments][tu:; tə][ðem; ðəm] [hu:] ['kʊdnt]
As he give his compliments to them who couldn't
作为 他 给 他的 赞美 到 他们 WHO 不能

他向那些无法.....的人表示祝贺。

[ɪ] [ə; eɪ][gʌn] .
p'int a gun .
品脱 一个 枪 .

给枪上色。

[hi:; hi][təʊld] [haʊ] [daɪr] [wʊd] [let] - [ɪm] [kʌm] [æn; ən] - [stæn] - [æn; ən] -
He told how deer would let 'em come an 'stan ' an :
他 讲述 如何 鹿 会 让 - 呃 来 一个 : 斯坦 : 一个 :

他讲述了鹿如何让他们过来站立和.....

[rest][æn; ən] - [ʃu:t]
rest an 'shoot
休息 一个 : 射击

休息射击

[æn; ən] - [haʊ] [bəʊld][æn; ən] - [haʊ] [ɪnsʌltən] - [ðeɪ] [wʊd] [aɪ] [ðə; ði]
An 'how bold an 'how insultin 'they would eye the
一个 : 如何 大胆的 一个 : 如何 侮辱 : 他们 会 眼睛 这

他们竟如此大胆，如此无礼地盯着.....

[ˈtendərfʊt] ;
tenderfoot ;
嫩脚 ;

新手；

[haʊ] [hi:; hi] — [ˈfaɪd] [skɒt] — [wʌz; wəz][ˈhæŋkərɪn] - [ˈfɜː, ˈfer] [ˈsʌθɪn] -
How he — Fide Scott — was hankerin ' fer suthin '
如何 他 — 真 斯科特 — 曾是 汉克林 - fer 苏辛 -

他——菲德·斯科特——多么渴望某样东西啊

[fɪt][tu:; tə] [i:t]
fit to eat
合身 到 吃

适合食用

" — — — ! " [sez] [hi:; hi] .
" — — — ! " **says he** :
" — — — ! " 说道 他 :

“——！”他说道。

" [lez] [ju:; jʊ][æn; ən] - [em 'i:][gʊʊ][aʊt][æn; ən] -
" **Le's you an ' me go out an '**
" le's 你 一个 : 我 去 出去 一个 :

“我们出去玩吧”

[faɪnd][sʌm; səm] [mi:t] .
find some meat .
寻找 一些 肉 :

找点肉。

" [wi:; wi] [ˈpædlɪd] [ɔ:f][ə; eɪ] - [ˈwɪspərɪn] - [br'ni:θ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bɜ:rtɪ]
" **We paddled off a - whisperin ' beneath the long birch**
" 我们 划桨 离开 一个 : 低语 : 下面 这 长的 桦木

我们划着小船，在长长的白桦树下低语。

[lɪmz]
limbs
四肢

四肢

[æn; ən] - [wi:: wi] [snu:k] [ə'ɫɔ:n] [æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌkər] [wen]
An ' we snooked along as silent as a sucker when
一个 - 我们 斯努克 沿着 作为 沉默的 作为 一个 傻瓜 什么时候
我们像傻瓜一样悄无声息地偷偷溜走了

[hi:: hi] [swɪmz] ;
he swims ;
他 游泳 ;

他会游泳；

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sləʊ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [æz; əz] - - [ðə; ði]
I could hear him slow his paddle as eroun ' the
我 可以 听到 他 慢的 他的 桨 作为 - - 这
我能听到他划桨的速度慢了下来，就像在绕着.....

[tɜ:rnz][hi:: hi] [bɔ:r] ;
turns he bore ;
转弯 他 钻孔 ;

他转身；

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] - - - [waɪ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rʌn]
I could hear his neck a - creakin ' while his eye run
我 可以 听到 他的 脖子 一个 - - - 尽管 他的 眼睛 跑步
我能听到他脖子嘎吱作响的声音，同时他的眼睛也开始发涩。

[ʌp][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
up the shore .
向上 这 支撑 .

沿着海岸线向上走。

[æn; ən] - [su:n] [wi:: wi] [kʌm] [əkrɒst] [ə; eɪ] [bʌk] [æz; əz][bɪg][æn; ən] - [bəʊld]
An ' soon we come acrost a buck as big an ' bold
一个 - 很快 我们 来 横跨 一个 巴克 作为 大的 一个 - 大胆的
很快，我们就遇到了一头又大又大胆的雄鹿。

[æz; əz][sɪn]
as sin
作为 罪

罪

[æn; ən] - [ˈfɪləʊ] [tʊk] [ti:] - - - [tu:: tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]
An ' Philo took t ' swallerin ' to keep his
一个 - 菲洛 采取 t - - - 到 保持 他的
菲洛吞咽下去是为了保持他的

[ˈfi:lɪnz] [ɪn] ;
feelin's in ;
感觉 在 ;

感觉来了；

[æn; ən] - [ˈevri] [taɪm][hi:: hi] [swɒləʒd] , [æz; əz][hi:: hi] [ˈsləʊli] [swʌŋ]
An ' every time he swallowed , as he slowly swung
一个 - 每一个 时间 他 吞咽 , 作为 他 缓慢地 摇摆
每次他吞咽时，他都会慢慢地摇摆。

- - ,
eroun ' ,
- - ,

eroun',

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈædəməz][ˈæp(ə)l][gʊʊ][ə; eɪ] - - - [ʌp]
I could hear his Adam's apple go a - squeakin ' up
我 可以 听到 他的 亚当的 苹果 去 一个 - - 向上

我能听到他的喉结吱吱地向上凸起。

[æn; ən] - [daʊn] .
an ' down .
一个 - 向下 .

然后向下。

[hi:; hi][sɔ:t][æn; ən] - [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][dʒest][æz; əz] ['skɪfl] [æz; əz][hi:; hi]
He sot an ' worked his paddle jest as skilful as he
他 酒 一个 - 工作 他的 桨 笑话 作为 熟练 作为 他

他坐下来，熟练地划着桨。

[kʊd; kəd]
could
可以

可以

[æn; ən] - [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [sləʊ] [æn; ən] - ['kerləs] , [laɪk][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [oʊ] -
An ' we went on slow an ' careless , like a chunk o '
一个 - 我们 去 在 慢的 一个 - 粗心 , 喜欢 一个 块 o -

我们缓慢而漫不经心地继续前行，就像一块.....

['floʊtɪn] - [wʊd] :
floatin ' wood :
漂浮 - 木头 :

漂浮的木头:

[æn; ən] - [aɪ][kaɪnd][oʊ] - [ʃʊk] [æn; ən] - ['fɪvəd] [æn; ən] - [ðə; ði] ['peski] [oʊl] -
An ' I kind o ' shook an ' shivered an ' the pesky ol '
一个 - 我 种类 o - 摇晃 一个 - 瑟瑟发抖 一个 - 这 讨厌的 ol -

我有点发抖，浑身颤抖，那个讨厌的老家伙

[kə'nu:]
canoe
独木舟

独木舟

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ʃʊk] [æn; ən] - ['fɪvəd]
It seemed to feel as I did , for it shook an ' shivered
它 似乎 到 感觉 作为 我 做过 , 为了 它 摇晃 一个 - 瑟瑟发抖

它似乎和我感觉一样，因为它颤抖不已。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[aɪ][sɔ:t][ðer; ðər] , [fʊl] [oʊ] - ['devəltrɪ] , [ə; eɪ] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I sot there , full o ' deviltry , a - p'intin ' with the
我 酒 那里 , 满的 o - 魔鬼行径 , 一个 - - - 和 这

我坐在那里，充满了邪恶，与

[gʌŋ] ,
gun ,
枪 ,

枪，

[æn; ən] - [wi:; wi] [kʌm] [ʌp] [kla:st] [ænd; ənd][k'ləstər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [hi:; hi]
An ' we come up clost and closter , but the deer he
一个 - 我们 来 向上克洛斯特 和 修道院 , 但 这 鹿 他

我们一路靠近，但那只鹿.....

[ˈdɪdnt] [rʌn] ；
didn't run ；
没有 跑步 ；

没跑；

[æn; ən] - [ˈfɪləʊ] [[et] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [soʊ][hɑ:rd][hi;; hi][splɪt][hɪz; ɪz][ˈbraɪər] -
An Philo shet his teeth so hard he split his brier -
一个 - 菲洛 母 他的 牙齿 所以 难的 他 分裂 他的 荆棘 -
菲洛掉牙太狠，把荆棘都劈开了。

[ru:t]
root
根

根

[æz; əz][hi;; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [æn; ən] - [ɪkˈspektɪn] - [ˌem ˈi:][tu:; tə]
As he held his breath a - waitin ' an ' expectin ' me to
作为 他 握住 他的 气息 一个 - 等待 - 一个 - 期待 - 我 到
他屏住呼吸，等待着，期待着我.....

[ʃu:t] .
shoot .
射击 ；

射击。

[aɪ][kʊd; kəd][kaɪnd][oʊ] - [fi:l] [hɪm; ɪm][ˈhæŋkər] , [aɪ][kʊd; kəd][kaɪnd][oʊ] -
I could kind o ' feel him hanker , I could kind o '
我 可以 种类 o - 感觉 他 渴望 , 我 可以 种类 o -
我能感觉到他有点渴望，我能感觉到

[hɪr] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ,
hear him think ,
听到 他 思考 ,

听他思考，

[æn; ən] - [wi:d] [kʌm] [soʊ] [naɪ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [dæst]
An ' we'd come so nigh the animal we didn't dast
一个 - 我们会 来 所以 夜 这 动物 我们 没有 达斯特
我们离那只动物如此之近，以至于我们没有.....

[tu:; tə][wɪŋk] ,
to wink ,
到 眨眼 ,

眨眼，

[bʌt; bət][aɪ][kep] - [ɑ:n][ə; eɪ] - - - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [dɪr]
But I kep ' on a - p'intin ' of the rifle at the deer
但 我 保持 - 在 一个 - - 的 这 步枪 在 这 鹿
但我仍然不停地用步枪瞄准鹿。

[dʒest][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪkˈspektɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer][tu:; tə] [stɪk] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz]
Jest as if I was expectin ' fer to stick it in his
笑话 作为 如果 我 曾是 期待 - fer 到 戳 它 在 他的
就好像我期待着把它插进他的身体里一样

[ɪr] .
ear .
耳朵 ；

耳朵。

[æn; ən] - [ˈfɪləʊ] [tetʃt] [ðə; ði] [ˈɡʌn] [sɔ:ft][æn; ən] - [ʃʊk] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ]
An Philo tetched the gunnel soft an ' shook it with
一个 - 菲洛 刻痕 这 舷缘 柔软的 一个 - 摇晃 它 和
菲洛轻轻地挠了挠舷缘，然后摇晃着它

[hɪz; ɪz] [ni:] ；
his knee ；
他的 膝盖 ；

他的膝盖；

[aɪ][kaɪnd][oʊ] - [felt][hɪm; ɪm] - - [æŋ; ən] - [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][em 'i:] ,
I kind o ' felt him nudgin ' an ' a - wishin ' he was me ,
我 种类 o - 毛毡 他 - - 一个 - 一个 - 许愿 - 他 曾是 我 ,
我感觉他好像在轻轻推我一下，希望他能变成我。

[bʌt; bət][aɪ][kep] - [ɑ:n][ə; eɪ] - - - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [kaɪnd][oʊ] - [grɪn] ,
But I kep ' on a - p'intin ' , with a foolish kind o ' grin ,
但 我 保持 - 在 一个 - - , 和 一个 愚蠢 种类 o - 咧嘴笑 ,
但我还是继续预约，脸上带着傻傻的笑容，

[en'dʒɔɪɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪn] - [ɪn] .
Enjoyin ' all the wickedness that he was holdin ' in .
享受 - 全部 这 邪恶 那 他 曾是 持有 - 在 :
他尽情享受着自己一直压抑的邪恶。

[æŋ; ən] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ]['tremb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] ；
An ' of a sudden I could feel a tremble in his feet ；
一个 - 的 一个 突然 我 可以 感觉 一个 颤抖 在 他的 脚 ；
突然间，我感觉到他的脚在颤抖；

[aɪ] [nu:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡetɪn] - [mæd][æŋ; ən] - ['fɪl'ɪn] - [ʌp][wɪð; wɪθ]
I knew that he was gettin ' mad an ' fillin ' up with
我 知道 那 他 曾是 获得 - 疯狂的 一个 - 填写 - 向上 和
我知道他越来越生气，越来越愤怒。

[hi:t] .
heat .
热 .

热。

[hɪz; ɪz] [breθ] [kʌm] [fæst][æŋ; ən] - ['fæstər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊdnt]
His breath come fast an ' faster , but he couldn't
他的 气息 来 快速地 一个 - 快点 , 但 他 不能
他的呼吸越来越急促，但他却无法.....

[seɪ] [ə; eɪ] [dæm] —
say a damn —
说 一个 该死 —

说句脏话——

[ˈhi:d][ðə; ði] ['fi:lɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [æŋ; ən] - [ðə; ði]['kwaiət][ʌv; əv][ə; eɪ]
He'd the feelin's of a panther an ' the quiet of a
他会 这 感觉 的 一个 豹 一个 - 这 安静的 的 一个
他拥有黑豹般的感受和.....的沉静

[læm] .
lamb .
羊肉 .

羊肉。

[æŋ; ən] - [hɪz; ɪz] [fʊt] [kʌm] [kri:pɪn] - - [æŋ; ən] - [hi:; hi] [tetʃt]
An ' his foot come creepin ' for'ards an ' he tetched
一个 - 他的 脚 来 蠕动 - - 一个 - 他 刻痕
他的脚向前爬了爬，他挠了挠。

[em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bu:t]
me with his boot
我 和 他的 启动

他的靴子踢了我

[æŋ; əŋ] - [hi:; hi] ['wɪspəd] [loʊ] [æŋ; əŋ] - ['æŋkʃəs] , [æŋ; əŋ] [sez] [hi:; hi] :
An ' he whispered low an ' anxious , an says he :
一个 - 他 低声说道 低的 一个 - 焦虑的 , 一个 说道 他 :
他低声焦虑地说道:

" [waɪ] [dəʊnt][ji:; ji] [ʊ:t] ? - -
" Why don't ye shoot ? ' ' :
" 为什么 不 是的 射击 ? - - :
“你们为什么不开枪? ”

[æŋ; əŋ] - [ðə; ði] [bʌk] [hi:; hi] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ['fɜ:; 'fer][hɪm; ɪm][æŋ; əŋ] -
An ' the buck he see the time had come fer him an ' :
一个 - 这 巴克 他 看 这 时间 有 来 fer 他 一个 - :
那只雄鹿看到，它的末日已经来临。

[ju: 'es]
us
我们
我们

[tu:; tə][pɑ:rt]
to part
到 部分
到部分

[æŋ; əŋ] - [ə'weɪ] [hi:; hi][ræŋ][æz; əz] ['fɪloʊ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
An ' away he ran as Philo pulled the trigger of his
一个 - 离开 他 跑 作为 菲洛 拉 这 扳机 的 他的
他拔腿就跑，菲洛扣动了扳机。

[hɑ:rt] .
heart .
心 .
心。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pænθərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [hi:; hi][hæd; həd][hɔ:rnz][ə'pɑ:n]
He had panthers in his bosom , he had horns upon
他 有 黑豹 在 他的 怀 , 他 有 角 之上
他胸中怀有豹子，头顶长着角。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;
his mind ;
他的 头脑 ;
他的思想;

[æŋ; əŋ] - [ðə; ði] ['pænθərz] [spɪt][æŋ; əŋ] - - [æŋ; əŋ] - [ðer; ðər][fɜ:r]['rɪz]
An ' the panthers spit an ' rassied an ' their fur riz
一个 - 这 黑豹 吐 一个 - - 一个 - 他们的 毛皮 里兹
豹子们吐着唾沫，嘶嘶叫着，它们的皮毛也竖了起来。

[ʌp][br'haɪnd] ;
up behind ;
向上 在后面 ;
后面;

[æŋ; əŋ] - [hi:; hi] [gɔ:d] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [æŋ; əŋ] - [hi:; hi] [klɔ:d]
An ' he gored me with his languidge an ' he clawed
一个 - 他 刺伤 我 和 他的 - 一个 - 他 爪子
他用他的懒惰刺伤了我，他用爪子抓挠我

[em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ]
me with his eye
我 和 他的 眼睛
他用眼神看着我

- [tɪl][aɪ] [wɪʃt] [ðæt] , [wen] [aɪ] [dʌn] [hɪm; ɪm][dɜ:rt] , [aɪ][ˈhædnt]
' **Til I wisht that , when I done him dirt , I hadn't**
- 直到 我 愿望 那 , 什么时候 我 完毕 他 污垢 , 我 之前没有
直到我后悔当初没有那样做。

[bɪn] [soʊ] [naɪ] .
been so nigh .
到过 所以 夜 .

就差那么一点点。

[hi:; hi] [skɜrt] [ðə; ði] [fɪʃ] [brˈni:θ] [ju: ˈes][æ; ən] - [ðə; ði][bɜ:rdz][əˈpa:n][ðə; ði]
He scairt the fish beneath us an ' the birds upon the
他 斯凯尔特 这 鱼 下面 我们 一个 - 这 鸟类 之上 这
他吓跑了我们脚下的鱼和上面的鸟。

[ʃɔ:r]
shore
支撑

支撑

[æ; ən] - [hi:; hi] [spouk] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkudnt]
An ' he spoke of all his sufferin ' which he couldn't
一个 - 他 辐 的 全部 他的 遭受 - 哪个 他 不能
他诉说着他无法言说的所有苦难。

[stæn] - [noʊ] [mɔ:r] ;
stan ' no more ;
斯坦 - 不 更多的 ;

不再是斯坦了；

[ðen] [hi:; hi][sɔ:t][æ; ən] - [θɔ:t] [æ; ən] - [ˈmʌtəd] [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt]
Then he sot an ' thought an ' muttered as he pushed
然后 他 酒 一个 - 想法 一个 - 低声说道 作为 他 推动
然后他坐了下来，一边思考一边低声嘟囔着，同时推着车。

[ə; eɪ][maɪl][ɜ:r; ər][soʊ]
a mile er so
一个 英里 呃 所以

一英里远

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæts] [lɔ:st][æ; ən] - [ˈwɪri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n]
Like a man that's lost an ' weary on the mountain
喜欢 一个 男人 那就是 丢失的 一个 - 厌倦 在 这 山
就像一个在山上迷路又疲惫的人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][woʊ] .
of his woe .
的 他的 悲哀 .

他的悲惨遭遇。

[æ; ən] - [hi:; hi] [aɪd] [ˌem ˈi:][ˈoʊvər] - [æ; ən] - [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
An ' he eyed me over cur'ous an ' with pity on his
一个 - 他 眼睛 我 超过 - 一个 - 和 遗憾 在 他的
他好奇又怜悯地打量着我。

[feɪs]
face
脸

脸

[æ; ən] - [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔrtɪn] - [wɜ:rdz][tu:; tə] [meɪk] - [ɪm]
An ' he seemed to be a sortin ' words to make ' em
一个 - 他 似乎 到 是 一个 排序 - 字 到 制作 - 呃
他似乎在整理词语来制作它们

[fɪt][ðə; ði] [keɪs] .
fit the case .
合身 这 案件 .

适合这个箱子。

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:rlməs] ['krɪte] [ðæt][aɪ]['evər][met] , " [sez]
" **Of all the harmless critters that I ever met ,** " **says**
" 的 全部 这 无害 小动物 那 我 曾经 遇见 , " 说道
“在我见过的所有无害小动物中,”他说。

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,
他,

" [ðer; ðər] [eɪnt] [nɑ:t] [nʌn] [mɔ:r] - — [maɪ][gɔ:d] ! —
" **There ain't not none more harmlesser — my God ! —**
" 那里 不是 不是 没有任何 更多的 - — 我的 上帝 ! —
“没有比这更无害的了——我的天哪! ——”

[ðæn; ðən] [wʌt] [ju:; jʊ][bi:; bi] .
than what you be .
比 什么 你 是 .
比你想象的还要好。

" [æn; ən] - [hi:; hi] ['ædɪd] , [kaɪnd][oʊ] - ['sɑ:roufl] , [æn; ən] - [hoʊv][ə; eɪ] ['maɪtɪ]
" **An ' he added , kind o ' sorrowful , an ' hove a mighty**
" 一个 - 他 额外 , 种类 o - 悲伤 , 一个 - 霍夫 一个 强大的
“然后他又补充道，语气有些悲伤，而且非常.....”

[saɪ] :
sigh :
叹 :
叹:

" [aɪ'd][bi:; bi] - [ʃeɪmd] [ti:] - [mi:t] [ə'nʌðər] [dɪr] [æn; ən] - [lʊk] [hɪm; ɪm]
" **I'd be ' shamed t ' meet another deer an ' look him**
" ID 是 - 羞愧 t - 见面 其他 鹿 一个 - 看 他
“如果再遇到一只鹿，我会感到羞愧，然后看着它。”

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
in the eye .
在 这 眼睛 .
眼睛里。

[gɔ:d] [noʊz] [ə; eɪ][mæn][ðæt] [soʊ]['nevər] [ɔrtɜ] [hev][noʊ]
God knows a man that p'intso so never orter hev no
上帝 知道 一个 男人 那 点 所以 绝不 或 赫夫 不
上帝知道一个画画的人，他从不.....没有

[grʌb] ,
grub ,
幼虫 ,
幼虫，

[wʌt] [geɪm] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪk'spektɪn] - ['fɜ:; 'fer][ti:] - ['slɔ:tər] [wɪð; wɪθ]
What game are you expectin ' fer t ' slaughter with
什么 游戏 是 你 期待 - fer t - 屠宰 和
你期待用什么游戏来屠杀

[ə; eɪ][klʌb] ?
a club ?
一个 俱乐部 ?
俱乐部？

" [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [ˈæ̃nsə̃r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l] : " [aɪ ˈtiː][hæ̃z; hə̃z] [hed] [æ̃n; ə̃n] -
" An ' I answered with a riddle : " It has head an ' -
" 一个 - 我 回答 和 一个 谜语 : " 它 有 头 一个 -

“然后我用一个谜语回答：‘它有头，而且

[aɪz] [æ̃n; ə̃n] - [fi:t]
eyes an ' feet
眼睛 一个 - 脚

眼睛和脚

[æ̃n; ə̃n] - [ɪz] [blæk] [æ̃n; ə̃n] - [waɪt] [æ̃n; ə̃n] - [ˈhɑ:rlmə̃s] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l]
An ' is black an ' white an ' harmless , but a fearful
一个 - 是 黑色的 一个 - 白色的 一个 - 无害 , 但 一个 可怕

安是黑白相间、无害的，但却令人恐惧

[θɪŋ] [tuː; tə] [mi:t] ;
thing to meet ;
事物 到 见面 ;

需要见面的事情；

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [æ̃n; ə̃n] - [ˈpeski] [ˈæ̃nɪm(ə)l][æ̃z; ə̃z] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊ̃nti] ;
It's a long an ' pesky animal as any in the county ;
它是 一个 长的 一个 - 讨厌的 动物 作为 任何 在 这 县 ;

它和县里其他任何动物一样，都是又长又烦人的。

[kɑːnt] [jiː; ji] [ges] ? — [aɪv] [ket] [ə; eɪ][poʊ̃m]
Can't ye guess ? — I've ketched a pome
不能 是的 猜测 ? — 我已经 素描 一个 梨果

你猜不到吗？——我画了一首诗。

[æ̃n; ə̃n] -
an ' -
一个 -

一个'

[aɪl] [gɪv]
I'll give
患病的 给

我会给

[jiː; ji][hæ̃f][ðə; ði] [ˈbaʊ̃nti] .
ye half the bounty .
是的 一半 这 赏金 .

你分得一半赏金。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz]
" A VOICE OF THE FIELDS
" 一个 嗓音 的 这 字段

“田野之声”

[ðə; ði] [red] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˈkloʊ̃vər][æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [bluː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
The red was on the clover an ' the blue was in the
这 红色的 曾是 在 这 三叶草 一个 - 这 蓝色的 曾是 在 这

红色在三叶草上，蓝色在.....

[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;

天空;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ̃] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdæ̃nsɪŋ]
There was music in the meadow , there was dancing
那里 曾是 音乐 在 这 草地 , 那里 曾是 跳舞

草地上传来音乐，人们翩翩起舞。

[ɪn][ðə; ði] [raɪ] ,
in the rye ,
在 这 黑麦 ,
在黑麦里,
[æn; ən] - [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][kɔ:l][ðə; ði] ['skætərd] [flɑ:k] [ɪn] ['pɑ:stʃəz]
An ' I heard her call the scattered flock in pastures
一个 - 我 听到 她 称呼 这 疏散 群 在 牧场
我听见她在呼唤散落在牧场上的羊群。

[fɑ:r] [ə'weɪ]
far away
远的 离开
离这很远
[æn; ən] - [ðə; ði]['ekou][ɪn][ðə; ði] ['wɒdɪd] [hɪlz] : " [si: 'oʊ] - [deɪ] !
An ' the echo in the wooded hills : " Co ' day !
一个 - 这 回声 在 这 树木繁茂的 丘陵 : " 合作 - 天 !
林间山丘回荡着: "Co' day! "

[si: 'oʊ] -
Co ' day !
合作 -
公司
[deɪ] !
day !
天 !
天!

[si: 'oʊ] - [deɪ] !
Co ' day !
合作 - 天 !
公司日!
" [oʊ] [fer] [wʌz; wəz][ʃi:; ji] — [maɪ][l'eɪdi] [lʌv] — [æn; ən] - [laɪð] [æz; əz][ðə; ði]
" O fair was she — my lady love — an ' lithe as the
" 哦 公平的 曾是 她 — 我的 女士 爱 — 一个 - 轻盈 作为 这
“哦，她真美——我的爱人——身姿轻盈如……”

['wɪloʊ] - [tri:] ,
willow - tree ,
柳 - 树 ,
柳树
[æn; ən] - [laɪk][ə; eɪ][m'aɪzərz] ['mʌni] [ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] ['pɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz]
An ' like a miser's money are her parting words
一个 - 喜欢 一个 守财奴的 钱 是 她 离别 字
她临别赠言就像守财奴的钱一样。

[ti:] - [em 'i:] .
t ' me .
t - 我 .
给我。
[oʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [æn; ən] - ['loʊnsəm] [sɪnz] [maɪ] [swi:t] -
O the years are long an ' lonesome since my sweet -
哦 这 年 是 长的 一个 - 寂寞 自从 我的 甜的 -
哦，自从我亲爱的……之后，岁月漫长而孤独。

各种情绪：诗歌和韵文(In Various Moods Poems and Verses)

第3/3页

[hɑ:rt] [went] [ə'wei] !
heart went away !
心 去 离开 !

心脏走了！

[æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [oʊ] - [hɜ:r; həɹ][æz; əz][aɪ][kɔ:l][ðə; ði] ['flɑ:ks] : " [ˌsi: 'oʊ] - [deɪ] !
An ' I think o ' her as I call the flocks : " Co ' day !
一个 - 我 思考 o - 她 作为 我 称呼 这 羊群 : " 合作 - 天 !

当我呼唤羊群时，我总会想起她：“牧羊日！”

[ˌsi: 'oʊ] - [deɪ] !
Co ' day !
合作 - 天 !

公司日！

[ˌsi: 'oʊ] - [deɪ] !
Co ' day !
合作 - 天 !

公司日！

" [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [hæv; həv][stoʊl][ðə; ði]['kloʊvəɹz] [red] , [hɜ:r; həɹ][lɪps][ðə; ði]
" Her cheeks have stole the clover's red , her lips the
" 她 脸颊 有 偷窃 这 三叶草 红色的 , 她 嘴唇 这

“她的脸颊染上了三叶草的红色，她的嘴唇.....”

[əʊ'dɔ:d] [er] ,
odored air ,
有气味 空气 ,

有异味的空气，

[æn; ən] - [ðə; ði] [ɡloʊ] [oʊ] - [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlɑɪt] [ʃi: ʃi] [tʊk] [ə'wei]
An ' the glow o ' the morning sunlight she took away
一个 - 这 辉光 o - 这 早晨 阳光 她 采取 离开

她带走了晨曦的光芒

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [her] ;
in her hair ;
在 她 头发 ;

在她的头发里；

[hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði] ['medoʊ] ['mju:zɪk] , [hɜ:r; həɹ][fɔ:rm][æn; ən] -
Her voice had the meadow music , her form an '
她 嗓音 有 这 草地 音乐 , 她 形式 一个 -

她的声音如同草地上的音乐，她的身形.....

[hɜ:r; həɹ] ['læfɪŋ] [aɪ]
her laughing eye
她 笑 眼睛

她笑起来的眼睛

[hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [blu:] [oʊ] - [ðə; ði] ['hevəns] [æn; ən] - [ðə; ði] [ɡreɪs]
Have taken the blue o ' the heavens an ' the grace
有 已采取 这 蓝色的 o - 这 天 一个 - 这 优雅

已将蔚蓝的天空和恩典带走

[ʊʊ] - [ðə; ði] ['bendɪŋ] [raɪ] .
o ' the bending rye .
o - 这 弯曲 黑麦 .

弯曲的黑麦。

[maɪ] [lʌv] [hæz; həz] [rɒbd] [ðə; ði] ['sʌmə] [deɪ] — [ðə; ði] [fi:ld] ,
My love has robbed the summer day — the field ,
我的 爱 有 被抢劫 这 夏天 天 — 这 场地 ,
我的爱夺走了夏日——田野,

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [del] ,
the sky , the dell ,
这 天空 , 这 戴尔 ,

天空，山谷，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kærid] [ðer; ðər] ['trezərər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz]
She has carried their treasurers with her , she has
她 有 携带 他们的 财务主管 和 她 , 她 有
她把他们的财宝都带走了，她有

['teɪkən][maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] ;
taken my heart as well ;
已采取 我的 心 作为 出色地 ;

它也俘获了我的心；

[æn; ən] - [ɪf] ['evər] , [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [fi:ldz] , [hɜ:r; hər] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd]
An ' if ever , in the further fields , her feet should
一个 - 如果 曾经 , 在 这 更远 字段 , 她 脚 应该
如果有一天，在更远的田野里，她的双脚应该

[goʊ] [ə'streɪ]
go astray
去 误入歧途

误入歧途

[meɪ] [ʃi:; ʃi] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] : " [si: 'oʊ] - [deɪ] !
May she hear the good God calling her : " Co ' day !
可能 她 听到 这 好的 上帝 呼叫 她 : " 合作 - 天 !
愿她听到上帝呼唤她：“Co' day! ”

[si: 'oʊ] - [deɪ] !
Co ' day !
合作 - 天 !

公司日！

[si: 'oʊ] - [deɪ] !
Co ' day !
合作 - 天 !

公司日！

" [ðə; ði] ['wi:vɜ:z] [daɪ]
" THE WEAVER'S DYE
" 这 织工的 染料

《织工的染料》

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][hju:] [æn; ən] - [sʌm; səm][aɪ] [nu:] [ɪn][ðə; ði] [skeɪn]
There's many a hue an ' some I knew in the skeins
有 许多 一个 色调 一个 - 一些 我 知道 在 这 线团
纱线中有很多种颜色，有些我认识。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:vər] [oʊld] —
of a weaver old —
的 一个 织工 老的 —

一位老织工——

[ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [oʊ] - [ðə; ði][ˈli] [hænd][æn; ən] - [ðə; ði] [ɡloʊ]
Ah , there is the white o ' the lily hand an ' the glow
啊 , 那里 是 这 白色的 o - 这 百合 手 一个 - 这 辉光
啊, 那是百合花手的白色和光芒

[oʊ] - [ðə; ði][ˈsɪlki] [ɡoʊld] !
o ' the silky gold !
o - 这 丝滑 金子 !

哦, 那丝滑的金色!

[æn; ən] - [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [mɪst] [ɪn][ðə; ði][lɪps][wiː; wi] [kɪst] [æn; ən] -
An ' the crimson missed in the lips we kissed an '
一个 - 这 赤红 错过 在 这 嘴唇 我们 亲吻 一个 -
我们亲吻的嘴唇上, 却缺少了那抹绯红。

[ðə; ði] [blu:] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [aɪ] ;
the blue o ' the maiden's eye ;
这 蓝色的 o - 这 少女的 眼睛 ;

少女湛蓝的眼眸;

[oʊ] , [ʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l][web][ʌv; əv][laɪf] , [æn; ən] - [ʊk] [æt; ət]
O , look at the wonderful web of life , an ' look at
哦 , 看 在 这 精彩的 网站 的 生活 , 一个 - 看 在
哦, 看看这奇妙的生命之网, 再看看.....

[ðə; ði] [ˈwiːvɜːz] [daɪ] !
the weaver's dye !
这 织工的 染料 !

织工的染料!

[ðə; ði] [ˈslʌmbər] [ʃɪp]
THE SLUMBER SHIP
这 睡眠 船

沉睡之船

[ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ]
A LULLABY
一个 催眠曲

摇篮曲

[dʒæk][tɑ:t][ɪz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbiːz] [θʌm] ,
Jack Tot is as big as a baby's thumb ,
杰克 总计 是 作为 大的 作为 一个 婴儿的 拇指 ,

杰克·托特只有婴儿大拇指那么大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][drɑ:p][ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌm]
And his dinner is only a drop and a crumb
和 他的 晚餐 是 仅有的 一个 降低 和 一个 屑

他的晚餐只有一小滴水 and 一小块面包屑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [ˈlɪt(ə)l][ˈseɪlər][ɪz][hiː; hi] .
And a wee little sailor is he .
和 一个 哇 小的 水手 是 他 .

他真是个小水手啊。

[haɪ; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 !

嘿啱!

[ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈseɪlər][ɪz][hiː; hi] .
A very fine sailor is he .
一个 非常 美好的 水手 是 他 .

他是一位非常优秀的航海家。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] [ʃel] ；
He made his boat of a walnut shell ；
他 制成 他的 船 的 一个 核桃 壳 ；
他用核桃壳做了一艘船；

[hiː; hi][seɪlz][hɜːr; həɹ][æt; ət] [naɪt] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [stiəz] [hɜːr; həɹ] [wel]
He sails her at night , and he steers her well
他 帆 她 在 夜晚 ， 和 他 牛 她 出色地
他夜间驾船，掌舵技术精湛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌmblbiː] ．
With the wing of a bumblebee ．
和 这 翼 的 一个 熊蜂 ．
像大黄蜂的翅膀一样。

[haɪ; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 ！
嘿嗨！

[ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌmblbiː] ．
The wing of a bumblebee ．
这 翼 的 一个 熊蜂 ．
大黄蜂的翅膀。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪɡd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdiːz][kɜːrl] ，
She is rigged with the hair of a lady's curl ；
她 是 作弊 和 这 头发 的 一个 女士的 卷曲 ；
她戴着一头女士卷发，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈlæntəɹn][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [pɜːrl] ，
And her lantern is made of a gleaming pearl ；
和 她 灯笼 是 制成 的 一个 闪闪发光 珍珠 ；
她的灯笼是用一颗闪亮的珍珠制成的。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ˈnevər] [goʊz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ．
And it never goes out in a gale ．
和 它 绝不 去 出去 在 一个 大风 ；
而且它从不在狂风中熄灭。

[haɪ; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 ！
嘿嗨！

[,aɪ ˈtiː][ˈnevər] [goʊz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ．
It never goes out in a gale ．
它 绝不 去 出去 在 一个 大风 ；
它从不在狂风中出没。

[hɜːr; həɹ][məst][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [θɔːrn] ；
Her mast is made of a very long thorn ；
她 桅杆 是 制成 的 一个 非常 长的 刺 ；
她的桅杆是用一根很长的刺制成的；

[ʃiːz] [ə; eɪ] [bel] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [fɔːg] ， [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪts] [hɔːrn] ，
She's a bell for the fog , and a cricket's horn ；
她是 一个 钟 为了 这 多雾路段 ， 和 一个 板球的 喇叭 ；
她是迷雾中的钟声，也是蟋蟀的鸣叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspaɪdəɹ] [spʌn] [hɜːr; həɹ][seɪl] ．
And a spider spun her sail ．
和 一个 蜘蛛 旋转 她 帆 ．
一只蜘蛛织成了她的帆。

[hɑː; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 ！

嘿嗨！

[ə; eɪ][ˈspaɪdər][hiː; hi][ˈspʌn][hɜːr; hər][seɪl] .
A spider he spun her sail .
一个 蜘蛛 他 旋转 她 帆 。

他用蛛丝为她织了帆。

[ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][ˈbeɪbi][ˈsoʊlz] ,
She carries a cargo of baby souls ,

她 携带 一个 货物 的 婴儿 灵魂 ，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [krɔːsɪz] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈnaɪtmər] [ˈʃoʊlz] ,
And she crosses the terrible Nightmare Shoals ,

和 她 十字架 这 糟糕的 恶梦 浅滩 ，

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [rest] .
On her way to the Isles of Rest .

在 她 方式 到 这 岛屿 的 休息 。

[hɑː; heɪ][hoʊ] !
Heigh ho !
身高 何 ！

嘿嗨！

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪlz] [ʌv; əv] [rest] .
The beautiful Isles of Rest .
这 美丽的 岛屿 的 休息 。

美丽的休憩群岛。

[ðə; ði] [ˈslʌmbər] [siː] [ɪz][ðə; ði] [siː] [ʃiː; ʃi][seɪlz] ,
The Slumber Sea is the sea she sails ,

这 睡眠 海 是 这 海 她 帆 ，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ɪz] [ˈtelɪŋ] [ɪnˈkredəb(ə)l][teɪlz; ˈteɪlɪz]
While the skipper is telling incredible tales
尽管 这 船长 是 讲述 极好的 故事

船长正在讲述一些不可思议的故事

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmeri] [dʒest] .
With many a merry jest .
和 许多 一个 欢乐 笑话 。

充满了许多有趣的玩笑。

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! ho !
何 ！ 何 ！

嚯！嚯！

[ˈhiːz] [fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeri] [dʒest] .
He's fond of a merry jest .
他是 喜爱 的 一个 欢乐 笑话 。

他喜欢开玩笑。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfoʊks] [ˈjɔːn] [ðeə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] ,
When the little folks yawn they're ready to go ,
什么时候 这 小的 各位 打哈欠 它们是 准备好 到 去 ，

小家伙们打哈欠就表示他们准备出发了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['skɪpər] [ɪz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][seɪl] — [hiː; hi][hoʊ] !
And the skipper is lifting his sail — he ho !
和 这 船长 是 举重 他的 帆 — 他 何 ！
船长正在升帆——嗨！

[ɪn][ðə; ði] [swel] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][nɑːd] !
In the swell how the little folks nod !
在 这 膨胀 如何 这 小的 各位 点头 ！
在波涛汹涌中，小人们点头致意！

[haː] ! [haː] !
Ha ! ha !
哈 ！ 哈 ！
哈哈！

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][nɑːd] !
Just see how the little folks nod !
只是 看 如何 这 小的 各位 点头 ！
瞧瞧这些小家伙们点头的样子！

[hiː; hi] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪ es 'tiː][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən] -
He fluttered his wing as they ast him to sing an ' -
他 飘动 他的 翼 作为 他们 最 他 到 唱歌 一个 -
他们叫他唱歌，他便扑扇着翅膀。

[hiː; hi][traɪd]['fɜː, 'fer][tiː] - [klɪr] [aʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
he tried fer t ' clear out his throat ;
他 尝试 fer t - 清除 出去 他的 喉 ；
他试图清清嗓子；

[hiː; hi] [hemd] [æn; ən] - [hiː; hi] [hɔː] [æn; ən] - [hiː; hi] ['hɒkt] [æn; ən] - [hiː; hi]
He hemmed an ' he hawed an ' he hawked an ' he
他 包边 一个 - 他 犹豫不决 一个 - 他 骹 一个 - 他
他支支吾吾，犹豫不决，模棱两可。

[kɔːd]
cawed
嘎嘎叫
嘎嘎叫

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊdn] - [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ][noʊt] .
But he couldn ' deliver a note .
但 他 无法 - 递送 一个 笔记 ；
但他没能把纸条送过去。

[ðə; ði] ['swɑːləʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] - [hiː; hi] ['ʌʃəd] [iːtʃ] [per]
The swallow was there an ' he ushered each pair
这 吞 曾是 那里 一个 - 他 引导 每个 一对
那只燕子就在那里，他引导着每一对燕子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪnzɪ] [æn; ən] - [klɔː] - ['hæməɹ] [koʊt] .
in his linsey an ' claw - hammer coat .
在 他的 林赛 一个 - 爪 - 锤 外套 ；
他穿着粗麻布和爪锤纹外套。

[ðə; ði]['bɔːbəɪŋk] [traɪd]['fɜː, 'fer][tiː] - [flɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
The bobolink tried fer t ' flirt with the bride , in a
这 稻田鸟 尝试 fer t - 调情 和 这 新娘 ， 在 一个
稻田鸟试图向新娘调情，

[wei] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sæsi] [æn; ən] - [boʊld] ,
way that was sassy an ' bold ,
方式 那 曾是 俏皮的 一个 - 大胆的 ；
那种方式既时髦又大胆。

[æn; əŋ] - [ðə; ði] [noʊts] [ðæt] [hi;; hi] [tʊk] [æz; əz][hi;; hi] ['fivəd] [æn; əŋ] -
An the notes that he took as he shivered an -
一个 - 这 笔记 那 他 采取 作为 他 瑟瑟发抖 一个 -
还有他一边颤抖一边做的笔记.....

[ʊk]
shook
摇晃
摇晃

[hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][oʊ] - [ɡoʊld] .
Had a sound like the jingle o ' gold .
有 一个 声音 喜欢 这 铃铛 o - 金子 .
听起来像金子叮当作响。

[hi;; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈbraɪər][æn; əŋ] - [læft] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪər][æn; əŋ] - [toʊld]
He sat on a brier an ' laughed at the choir an ' told
他 卫星 在 一个 荆棘 一个 - 笑了 在 这 唱诗班 一个 - 讲述
他坐在荆棘上，嘲笑唱诗班，然后说道

- [ɪm] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][wʌz; wəz][oʊld] .
' em the music was old .
- 呃 这 音乐 曾是 老的 .
对他们来说，这些音乐很老旧。

[ðə; ði][ˈsekstən][hi;; hi] [keɪm] — [ˈmɪstər] . [ˈspaɪdər][baɪ] [neɪm] — [ə; eɪ]
The sexton he came — Mr . Spider by name — a
这 教堂司事 他 来了 — 先生 . 蜘蛛 经过 姓名 — 一个
他来的那位教堂司事——名叫蜘蛛先生——

[ˈsɪtɪzn] [ˈheri] [æn; əŋ] - [ɡreɪ] .
citizen hairy an ' gray .
公民 毛茸茸 一个 - 灰色的 .

市民毛发浓密，灰白。

[hɪz; ɪz][roʊp][ɪn][ə; eɪ] [ˈsti:pl] , [hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)]
His rope in a steeple , he called the good people
他的 绳索 在 一个 尖顶 , 他 称为 这 好的 人们
他把绳子挂在尖顶上，他称那些好人为“好人”。

[ðæt] [ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lənd][oʊ] - [ðə; ði] [heɪ] .
That live in the land o ' the hay .
那 居住 在 这 土地 o - 这 干草 .
那些生活在干草之乡的人。

[ðə; ði][ænts][æn; əŋ] - [ðə; ði] - [æn; əŋ] - [ðə; ði] [ˈkriki:ts] [æn; əŋ] - [bʌgz]
The ants an ' the squgs an ' the crickets an ' bugs
这 蚂蚁 一个 - 这 - 一个 - 这 蟋蟀 一个 - 漏洞
蚂蚁、史奎格、蟋蟀和虫子

[keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ə'reɪ] .
came out in a mighty array .
来了 出去 在 一个 强大的 大批 .
以强大的阵容亮相。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][oʊ] - [æn; əŋ] - [ðə; ði]
A number came down from ole Barleytown an ' the
一个 数字 来了 向下 从 奥莱 - 一个 - 这
许多人从老巴利镇下来，

- - [ˈsɪti] [oʊ] - [raɪ] .
neighborin ' city o ' Rye .
- - 城市 o - 黑麦 .
邻近的莱伊市。

[æŋ; əŋ] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [blæk] [ˈpi:p(ə)] [i:tʃ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsti:pl] ,
An the little black people each climbed up a steeple ,
一个 这 小的 黑色的 人们 每个 攀登 向上 一个 尖顶 ;
于是, 那些小黑人们各自爬上了一座尖顶教堂。

[æŋ; əŋ] - [sæt] [ˈlʊkɪŋ] - [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ;
An sat lookin up at the sky ;
一个 卫星 在看 - 向上 在 这 天空 ;
他坐在那里仰望天空;

[ðeɪ] [keɪm] [ˈfɜː, ˈfer][ti:] - [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɛdɪŋ] - [maɪ] [biː; bi][æŋ; əŋ] -
They came fer t see what a weddin might be an '
他们 来了 fer t - 看 什么 一个 婚礼 - 可能 是 一个 -
他们过来看看婚礼是什么样子, 然后

[ðeɪ] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [keɪk] [æŋ; əŋ] - [ðə; ði][paɪ] .
they furnished the cake an the pie .
他们 提供 这 蛋糕 一个 - 这 馅饼 .
他们提供了蛋糕和馅饼。

[oʊld] [hoʊm] , [gʊd] - [baɪ] !
OLD HOME , GOOD - BYE !
老的 家 , 好的 - 再见 !
老家, 再见!

[ðə; ði] [deɪ][ɪz] [ˈpæsɪŋ] ; [aɪ][hæŋ; həv] [ˈtæri:d] [lɔ:ŋ] ;
The day is passing ; I have tarried long ;
这 天 是 通过 ; 我 有 滞留 长的 ;
时光飞逝, 我已久候多时;

[maɪ] [wei] [li:dz] [fɑ:r] [θru:] [pæðz] [aɪ] [fɪr] [tuː; tə][traɪ] ;
My way leads far through paths I fear to try ;
我的 方式 线索 远的 通过 路径 我 害怕 到 尝试 ;
我的道路通往遥远的地方, 途经我不敢尝试的路;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][goʊ] [aɪl] [tɪr] [maɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] —
But as I go I'll cheer my heart with song —
但 作为 我 去 患病的 欢呼 我的 心 和 歌曲 —
但我一路走来, 会用歌声来振奋我的心——

[oʊld] [hoʊm] , [gʊd] - [baɪ] !
Old home , good - bye !
老的 家 , 好的 - 再见 !
老家, 再见!

[ɪn] [ˈhæloʊd] [si:nz] [wʌt] [fi:t] [hæŋ; həv][trɑ:d][ðəɪ][stɛɪdʒ] !
In hallowed scenes what feet have trod thy stage !
在 神圣的 场景 什么 脚 有 践踏 你的 阶段 !
在神圣的舞台上, 哪些脚步曾踏过你的足迹!

[ðə; ði] [beɪb] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈli:vɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][wed] ;
The babe , the maiden leaving home to wed ;
这 宝贝 , 这 少女 离开 家 到 结婚 ;
少女, 离家出嫁的少女;

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈgoʊɪŋ] [fɔ:rθ] [baɪ][ˈdu:ti][led]
The young man going forth by duty led
这 年轻的 男人 去 前进 经过 责任 引领
年轻人因公出征

[ænd; ənd] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [eɪdʒ] .
And faltering age .
和 摇摇欲坠 年龄 .
以及逐渐衰老。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [rɪ'tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][fɑːr][ˈdɪstənt][lændz] ,
And some , returning from far distant lands ,
和 一些 , 返回 从 远的 遥远 土地 ,
还有一些人, 从遥远的国度归来,

[ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [sɪk] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə] [ðiː] [hæv; həv] [wendɪd]
Fainting and sick their ways to thee have wended
昏厥 和 生病的 他们的 方式 到 你 有 温德
他们晕厥、生病, 一路跋涉来到你面前。

[tuː; tə] [fi:l] [ðə; ði] [swi:t] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [hændz] ,
To feel the sweet ministry of loving hands ,
到 感觉 这 甜的 部 的 爱 双手 ,
感受充满爱意的双手带来的甜蜜关怀

[ðer; ðər] [ˈdʒəːnɪz] [ˈendɪd] .
Their journeys ended .
他们的 旅程 结束 .
他们的旅程结束了。

[ðəʊ] [hædst][ə; eɪ][səʊl] — [ðəɪ] [ˈɡʊdli] [prɑːp] - [ænd; ənd] [steɪ]
Thou hadst a soul — thy goodly prop ' and stay
你 哈斯特 一个 灵魂 — 你的 很好 支柱 - 和 停留
你曾拥有灵魂——你美好的支柱和依靠

[ðæt] [kept] [ðə; ði][lɔːg] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,
That kept the log , the compass and the chart ,
那 保留 这 日志 , 这 罗盘 和 这 图表 ,
这样就保存了航海日志、指南针和海图。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [hɑːrt] —
And showed the way for many a trusting heart —
和 显示 这 方式 为了 许多 一个 信任 心 —
并为许多信任他人的心灵指明了方向——

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] !
The long , long way !
这 长的 , 长的 方式 !
漫长的路!

[oʊ][ˈhʌmb(ə)l][ˈhoʊm] !
O humble home !
哦 谦逊的 家 !
哦, 简陋的家!

[ðəʊ] [hædst][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [dɔːr]
thou hadst a secret door
你 哈斯特 一个 秘密 门
你有一扇秘密之门

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] , [brɪˈtaɪmz] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪŋ]
Through which I looked , betimes , with wondering
通过 哪个 我 看起来 , 早点 , 和 好奇
我曾透过它向外望去, 有时带着疑惑。

[aɪ]
eye
眼睛
眼睛

[ɑːn] [ˈsplendərz] [ðæt] [noʊ] [ˈpæləs] [ˈevər] [wɔːr]
On splendors that no palace ever wore
在 辉煌 那 不 宫殿 曾经 穿着
那些宫殿从未穿戴过的华丽服饰

[ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
In days gone by .
在 天 已消失 经过 ；

在过去的日子里。

[frʌm; frəm] ['næroʊ] [wɔ:lz] [ðaɪ][ləmp] [geɪv] [glæd] [rɪ'li:s]
From narrow walls thy lamp gave glad release
从 狭窄的 墙壁 你的 灯 给予 高兴的 发布

从狭窄的墙壁中，你的灯火带来了喜悦的释放

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ə'fɑ:r][ɑ:n] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd] ['paʊəz] ；
And shone afar on distant lands and powers ；
和 闪耀 远方 在 遥远 土地 和 权力 ；

光芒照耀远方的土地和强权；

[ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] [sæŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [pi:s]
A sweet voice sang of love and heavenly peace
一个 甜的 嗓音 唱 的 爱 和 天上 和平

甜美的歌声吟唱着爱与天国的宁静。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['aʊərz] .
And made them ours .
和 制成 他们 我们的 ；

并使它们成为我们的。

[ðəʊ] [hædst][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['wɪndəʊ] , [brɔ:d] [ænd; ənd] [haɪ] —
Thou hadst a magic window , broad and high —
你 哈斯特 一个 魔法 窗户 ， 广阔 和 高的 —

你曾拥有一扇神奇的窗户，宽阔而高耸——

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃoʊn]
The light and glory of the morning shone
这 光 和 荣耀 的 这 早晨 闪耀

晨曦的光芒和荣光闪耀

[θru:] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] [dɑ:rk][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn]
Through it , however dark the day had grown
通过 它 ， 然而 黑暗的 这 天 有 生长

透过它，尽管天色已变得昏暗。

[ɔ:r] [bli:k] [ðə; ði][skaɪ] .
Or bleak the sky .
或者 苍凉 这 天空 ；

或者天空阴沉。

[ɪts] [peɪnz] , [laɪk] ['maɪti] ['lensɪz] , [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:]
Its panes , like mighty lenses , brought to view
它是 窗格 ， 喜欢 强大的 镜头 ， 带来 到 看法

它的窗格，就像强大的透镜，将景象呈现出来

[ə; eɪ] ['fɛrə-] [hoʊm] ; [aɪ] [sɔ:] [ɪn] [depθs] [ə'ʌv]
A fairer home ; I saw in depths above
一个 更公平 家 ； 我 锯 在 深度 多于

一个更公平的家；我在深渊之上看到了

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [nu:] —
The timber of the old home in the new —
这 木材 的 这 老的 家 在 这 新的 —

新房里用了旧房子的木材——

[ðə; ði][oʊk] [ʌv; əv] [lʌv] .
The oak of love .
这 橡木 的 爱 ；

爱情之橡树。

[ðə; ði] ['rʌstɪk] [dæns]
THE RUSTIC DANCE
这 乡村 舞蹈

乡村舞蹈

[tuː; tə][ˈdʒoʊnzɪz][ˈtævərn] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈeɪnjənt] [wʊdz] ,
To Jones's tavern , near the ancient woods ,
到 琼斯 酒馆 , 靠近 这 古老的 树林 ,

去琼斯的酒馆，就在古老的树林附近，

[draɪv] [jʌŋ] [ænd; ɛnd][oʊld][frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] ['neɪbɔ:hʊdz] .
Drive young and old from distant neighborhoods .
驾驶 年轻的 和 老的 从 遥远 社区 .

开车从偏远街区接送老少。

[hɪr] [kʌmz] [oʊld] ['krɑ:kɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [beɪs] [hɔ:rn] —
Here comes old Crocket with his great bass horn —
这里 来 老的 火箭 和 他的 伟大的 低音 喇叭 —

老克罗克特带着他那支浑厚的低音号来了——

[ɪts] [toʊn] [les] [fɪt][fɔ:r; fər] ['melədi] [ðæn; ðən][skɔ:rn] .
Its tone less fit for melody than scorn .
它是 语气 较少的合身 为了 旋律 比 轻蔑 .

它的语气与其说是适合旋律，不如说是充满蔑视。

[daʊn] [θru:] [ɪts] ['rɪŋk(ə)ld] [tjʊb] , [frʌm; frəm][fɜ:rst][tuː; tə][ləst] ,
Down through its wrinkled tubes , from first to last ,
向下 通过 它是 皱 管子 , 从 第一的 到 最后的 ,

沿着它皱巴巴的管道，从头到尾，

[ə; eɪ] ['sentʃɪ:z] ['kærəvæn][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [hæz; həz] [pæst] .
A century's caravan of song has passed .
一个 世纪的 大篷车 的 歌曲 有 通过了 .

一个世纪的歌谣之旅已经过去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ɛnd][ˈgɜ:lz] , [ðer; ðər] [ˈmə:θfʊl] [spɔ:rts] [brɪ'gʌn] ,
The boys and girls , their mirthful sports begun ,
这 男孩们 和 女孩们 , 他们的 欢乐的 运动的 开始 ,

男孩女孩们开始了他们欢乐的运动，

[wɪð; wɪθ] ['nɔɪzɪ] ['kɪsɪz] ['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði] [fʌn] .
With noisy kisses punctuate the fun .
和 嘈杂 吻 圈点 这 乐趣 .

欢声笑语中夹杂着阵阵亲吻。

[sʌm; səm] [jʊθs] [lʊk] [ɑ:n] , [tu:] ['bæʃfl] [tuː; tə] [ə'sɪst]
Some youths look on , too bashful to assist
一些 青年 看 在 , 也 害羞的 到 协助

有些年轻人只是旁观，羞于助人。

[ænd; ɛnd] [ber] [ðə; ði] [swi:t] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪst] .
And bear the sweet disgrace of being kissed .
和 熊 这 甜的 耻辱 的 存在 亲吻 .

忍受被亲吻的甜蜜耻辱。

[ðə; ði] ['fɪdlər] [kʌmz] — [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['merɪ] [stɔ:r] ,
The fiddler comes — his heart a merry store ,
这 小提琴手 来 — 他的 心 一个 欢乐 店铺 ,

提琴手来了——他心中充满了欢乐，

[ænd; ɛnd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['welkəm] [gri:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
And shouts of welcome greet him at the door .
和 喊叫 的 欢迎 迎接 他 在 这 门 .

门口传来热烈的欢迎声。

[ʌn'letərd] [mæn] — [haʊ] [ru:d] [ðə; ði][dʒest][hi; hi] [flɪŋz] ！
Unlettered man — how rude the jest he flings ！
胸无点墨 男人 — 如何 粗鲁的 这 笑话 他 投掷 ！
没文化的人——他开的玩笑多么粗鲁无礼！

[bʌt; bət][mɑ:rk][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['tu:nfl] [strɪŋz] ！
But mark his power to wake the tuneful strings ！
但 标记 他的 力量 到 唤醒 这 悦耳动听 字符串 ！
但请注意他唤醒美妙琴弦的能力！

[ðə; ði][oʊld][foʊks] [smaɪl] [ænd; ənd] [tel] [haʊ] , [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
The old folks smile and tell how , long ago ,
这 老的 各位 微笑 和 告诉 如何 , 长的 前 ,
老人们笑着讲述很久以前的故事：

[ðer; ðər] [fi:t] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['sweɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ;
Their feet obeyed the swaying of his bow ;
他们的 脚 服从 这 摇晃 的 他的 弓 ；
他们的脚步随着他弓的摇曳而移动；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][gɑ:d] - [sent] ['mædʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt]
And how the God - sent magic of his art
和 如何 这 上帝 - 发送 魔法 的 他的 艺术
以及他艺术中那神赐的魔力

[tu; tə] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn'klaɪnd][ðə; ði] ['ju:θfl] [hɑ:rt] ,
To thoughts of love inclined the youthful heart ,
到 想法 的 爱 倾斜 这 青春 心 ,
年轻的心灵倾向于爱情的念头，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][bə:ndz][ʌv; əv] [ker] [frʌm; frəm][eɪdʒd][men]
And shook the bonds of care from aged men
和 摇晃 这 债券 的 关心 从 老年人 男人
并动摇了老年人的关怀纽带

[hu:] - [ni:θ] [ðə; ði] [spel] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] [ju:θ] [ə'gen] .
Who 'neath the spell returned to youth again .
WHO - 下方 这 拼写 返回 到 青年 再次 .
谁在魔法的作用下重返青春？

[hi; hi][tæps][ðə; ði] ['fɪdl] - [bæk] [æz; əz] - [twɜ:r] [ə; eɪ] [drʌm] ;
He taps the fiddle - back as 'twere a drum ;
他 水龙头 这 小提琴 - 后退 作为 - 是 一个 鼓 ；
他像敲鼓一样敲击着小提琴的琴背；

[ðə; ði] [rɔ:] [rɪ'kru:ts] [ɪn][ɪ'kju:pɪdz]['ɑ:rmɪ] [kʌm] ;
The raw recruits in Cupid's army come ;
这 生的 新兵 在 丘比特的 军队 来 ；
丘比特军队的新兵来了；

[ænd; ənd] ['hi:dɪŋ] [nɑ:t][ðə; ði] [preɪz] [hɪz; ɪz] ['pleɪŋ] [wɪnz] ,
And heeding not the praise his playing wins ,
和 听从 不是 这 称赞 他的 玩耍 胜利 ,
他并不在意自己球技赢得的赞誉，

[ðə; ði] [ebə'ɪfən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] [br'gɪnz] .
The ebullition of his soul begins .
这 沸腾 的 他的 灵魂 开始 .
他的灵魂开始迸发出耀眼的光芒。

[ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv] ['krɑ:kɪt] [tɜ:rnd] [tu; tə]['skɔ:nf(ə)l] [saʊnd] ,
The zeal of Crocket turned to scornful sound ,
这 热情 的 火箭 转向 到 轻蔑的 声音 ,
克罗克特的热情转变成了轻蔑的声音，

[pə'sju:z] [ðə; ði] ['meɜər] [laɪk][ə; eɪ] [beɪ] [haʊnd] .
Pursues the measure like a baying hound .
追寻 这 措施 喜欢 一个 吠叫 猎犬 .

像狂吠的猎犬一样紧追不舍。

[ðə; ði] - [noʊts] [pɔ:r] [fɔ:rθ] [laɪk] ['ʃaʊə-z] [ʌv; əv][reɪn] ,
The fiddle's notes pour forth like showers of rain .
这 - 笔记 倒 前进 喜欢 淋浴 的 雨 ,

小提琴的音符如雨般倾泻而下，

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [swet] [laɪk] [waɪnd] - [swept] [fi:ldz] [ʌv; əv][greɪn] ,
The dancers sway like wind - swept fields of grain .
这 舞者 摇摆 喜欢 风 - 扫荡 字段 的 粮食 ,

舞者们摇曳生姿，如同风吹拂过的麦田。

[ænd; ənd][mɪdst][ðə; ði][stɔ:rm] , [tu:; tə] ['mædnɪŋ] ['fjʊəri] [stɜ:rd] ,
And midst the storm , to maddening fury stirred .
和 中间 这 风暴 , 到 令人抓狂 愤怒 搅拌 ,

暴风雨中，狂怒涌上心头，

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [beɪs] [hɔ:rn][ɪz] [hɜ:rd] .
The thunder of the old bass horn is heard .
这 雷 的 这 老的 低音 喇叭 是 听到 .

老式低音号发出隆隆的号声。

[br'saɪd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪər] , [waɪð; waɪθ] [smaɪlz] [sə'ri:n] ,
Beside the glowing fire , with smiles serene ,
旁 这 发光 火 , 和 微笑 安详 ,

在熊熊燃烧的炉火旁，带着宁静的微笑，

[æn; ən][eɪdʒd]['kʌp(ə)] [sɪt][ænd; ənd] [vju:][ðə; ði] [si:n] .
An aged couple sit and view the scene .
一个 老年人 夫妻 坐 和 看法 这 场景 .

一对老年夫妇坐着欣赏这番景象。

[ˈgrænd,fɑ:ðə-z, ˈgræn,fɑ:ðə-z] [ɪrz] [ðə; ði] ['revəli] [hæv; həv] [kɔ:t] ,
Grandfather's ears the reveille have caught ,
祖父的 耳朵 这 起床号 有 捕捉 ,

起床号吵醒了爷爷，

[ænd; ənd] [θrɔŋɪŋ] ['meməriz] [fɪl][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] [θɔ:t] .
And thronging memories fill the camps of thought .
和 熙熙攘攘 回忆 充满 这 营地 的 想法 .

纷繁的记忆充斥着思想的营地。

[hɪz; ɪz] [hi:lz] [straɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [waɪð; waɪθ] ['meɜərd] [bi:t] ,
His heels strike on the floor , with measured beat ,
他的 高跟鞋 罢工 在 这 地面 , 和 测量 打 ,

他的脚后跟有节奏地敲击着地板，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [i:z] [ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
As if to ease a tickling in his feet .
作为 如果 到 舒适 一个 挠痒痒 在 他的 脚 .

仿佛是为了缓解脚底的痒感。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [fɔ:r; fər] [ʌv] [ʌv; əv] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
Year after year , for love of kith and kin .
年 后 年 , 为了 爱 的 亲 和 亲属 .

年复一年，为了对亲人的爱。

[ˈgrænd,məðə-z] [hændz][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][tɔɪl][ænd; ənd][spɪn] ;
Grandmother's hands have had to toil and spin ;
祖母的 双手 有 有 到 辛劳 和 旋转 ;

祖母的双手不得不辛勤劳作，纺纱织布；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˈpɔːlɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈkʌnɪŋ] [stoʊl]
But since the palsy all their cunning stole
但 自从 这 麻痹 全部 他们的 狡猾 偷窃

但自从瘫痪后，他们所有的狡猾伎俩都失效了。

[hɜːr; hər][maɪnd][ɪz] [ˈspɪnɪŋ] [ˈreɪmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ,
Her mind is spinning raiment for the soul ,
她 头脑 是 旋转 服饰 为了 这 灵魂 ,

她的思绪正为灵魂编织衣裳，

[ʌv; əv] [ˈspɔːtləs] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [fɪt][tuː; tə] [wer] ,
Of spotless white and beauty fit to wear ,
的 一尘不染 白色的 和 美丽 合身 到 穿 ,

洁白无瑕，美艳动人，适合穿着。

[wen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ker] .
When comes the Bridegroom and the end of care .
什么时候 来 这 新郎 和 这 结尾 的 关心 .

新郎到来之时，一切照料也将结束。

[soʊ][ɡoʊz][ðə; ði] [dæns] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ɡɔːn]
So goes the dance until the night is gone
所以 去 这 舞蹈 直到 这 夜晚 是 已消失

舞会就这样一直持续到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ˌtʃæntɪˈkliə] [prəˈkleɪmz] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [dɑːn] .
And chanticleer proclaims the breaking dawn .
和 公鸡 宣称 这 打破 黎明 .

雄鸡啼鸣，宣告黎明破晓。

[ðə; ði] [weɪnɪŋ] [stɑːrɪz] [ʃoʊ] [peɪl] [tuː; tə] [ˈwɪrɪd] [aɪz]
The waning stars show pale to wearied eyes
这 减弱 明星 展示 苍白 到 疲惫 眼睛

渐弱的星辰映照出苍白疲惫的双眼

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [dæns] [koʊˈtɪljən] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;
And seem to dance cotillions in the skies ;
和 似乎 到 舞蹈 舞会 在 这 天空 ;

仿佛在天空中跳着舞会；

[æz; əz] [ɪf] , [fərˈsuːθ] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [hoʊm]
As if , forsooth , upon the journey home
作为 如果 , 真的 , 之上 这 旅行 家

仿佛，真的，在回家的路上

[tɜːpsɪkɔːrɪz] [ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [doʊm] .
Terpsichore's music filled the starry dome .
特普西科瑞的 音乐 已填 这 繁星 穹顶 .

特普西科瑞的音乐响彻星空穹顶。

[blest] [biː; bi][ðə; ði] [dæns] !
Blest be the dance !
祝福 是 这 舞蹈 !

舞蹈万岁！

[wɪð; wɪθ] [ˈnoɪzi] [ˈpleʒər] [raɪf]
with noisy pleasure rife
和 嘈杂 乐趣 普遍存在

欢声笑语此起彼伏

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈtempər] [ɔːl][ðə; ði][woʊ][ɪn][laɪf] ;
Enough to temper all the woe in life ;
足够的 到 脾气 全部 这 悲哀 在 生活 ;

足以减轻人生中的所有悲伤；

[wʌt] ['mædʒɪk] ['paʊər] [ɪts] ['keɪpərɪŋ] ['meɪʒərz] [hoʊld]
What magic power its capering measures hold
什么 魔法 力量 它是 嬉戏 措施 抓住

它那滑稽的举动蕴藏着怎样的魔力？

[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [oʊld] !
To keep the hearts of men from growing old !
到 保持 这 心 的 男人 从 生长 老的 ！

为了让男人的心永葆青春！

[stem] ['fɑ:ðər] [taɪm] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:n] ,
Stem Father Time , rejoicing in the scene ,
干 父亲 时间 , 欢欣鼓舞 在 这 场景 ,

时间之父，为这景象而欢欣鼓舞。

[fɔ:beəz] [tuː; tə] [ri:p] [waɪl] [jet] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [gri:n] .
Forbears to reap while yet the fields are green .
祖先 到 收割 尽管 然而 这 字段 是 绿色的 .

先祖们趁着田野还绿的时候收割。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['klæsmeɪt]
TO A DEAD CLASSMATE
到 一个 死的 同学

致一位已故的同学

[hiː; hi][ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][left] [roʊd][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑ:n][ðə; ði]
He started on the left road and I went on the
他 开始 在 这 左边 路 和 我 去 在 这

他从左边的路出发，我则沿着另一条路走。

[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

正确的，

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ]
We were young and strong and the way was long
我们 是 年轻的 和 强的 和 这 方式 曾是 长的

我们当时年轻力壮，路途遥远。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['trævlɪd] [deɪ] [æn; ən] - [naɪt] ;
and we travelled day an ' night ;
和 我们 旅行 天 一个 - 夜晚 ;

我们日夜兼程；

[ænd; ənd][oʊ][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd][oʊ][ðə; ði] [weɪst] !
And O the haste and O the waste !
和 哦 这 匆忙 和 哦 这 浪费 ！

啊，这匆忙，这浪费！

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ]
and the rush
和 这 匆忙

以及那股冲劲

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [θrɔ:ŋ] !
of the busy throng !
的 这 忙碌的 人群 ！

熙熙攘攘的人群！

[ðə; ði] ['wɜ:rid] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]
The worried eye , and the quick good - bye , and
这 担心 眼睛 , 和 这 快的 好的 - 再见 , 和

那担忧的眼神，还有匆匆的道别，

[ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ə'bi:ŋ] !
the need to hurry along !
这 需要 到 匆忙 沿着 !

必须抓紧时间！

[ɑ:d] [taɪmz] [wi:; wi] [met] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [təʊld]
Odd times we met on the main highway and told
奇怪的 时代 我们 遇见 在 这 主要的 公路 和 讲述

我们在主干道上偶遇，并讲述了一些奇怪的故事。

[ʼaʊə; ɑ:r] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrɪz] ,
our hopes and fears ,
我们的 希望 和 恐惧 ,

我们的希望和恐惧，

[ænd; ənd] [æftə] ['evri] ['pɑ:rtɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [flʌd] [ʌv; əv]
And after every parting came a wider flood of
和 后 每一个 离别 来了 一个 更广泛 洪水 的

每一次离别之后，都会涌起更大的浪潮。

[ˈjɪrɪz] .
years :
年 :

年。

[aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˈferˈwel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ]
I love to tell of the last farewell , and this is the way
我 爱 到 告诉 的 这 最后的 告别 , 和 这 是 这 方式

我喜欢讲述最后的告别，这就是方式

[aɪ ˈti:] [ræn] :
it ran :
它 跑 :

它运行了：

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] — [teɪk] [ker]
" **I don't know when I'll see you again — take care**
" 我 不 知道 什么时候患病的 看 你 再次 — 拿 关心

我不知道何时才能再见到你——保重。

[ʌv; əv] [jɔ:ˈself] , [oʊl] - [mæn] .
of yourself , ol ' man :
的 你自己 , ol - 男人 :

你自己说吧，老兄。

" [pʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪtə] [pɪn] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [wɪð; wɪθ] [ˈroʊzmeəri]
" **Put the Beta pin upon his breast , with rosemary**
" 放 这 Beta 别针 之上 他的 胸部 , 和 迷迭香

将贝塔徽章别在他的胸前，配上迷迭香

[ænd; ənd] [ru:] ,
and rue ,
和 后悔 ,

并后悔，

[ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [gaʊn] , [ðə; ði] [ˈska:rlət] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The cap and gown , the scarlet and brown and the
这 帽 和 袍 , 这 猩红 和 棕色的 和 这

学士帽和学士服，猩红色和棕色，以及

[ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv] - - ,
symbol of ' 82 ,
象征 的 - - ,

82年的象征，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][wɜːrd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ]
And lay him low with a simple word as the loving
和 躺 他 低的 和 一个 简单的 单词 作为 这 爱
用一句简单的爱语，让他屈服。

[aɪ] [grəʊz] [dɪm] :
eye grows dim :
眼睛 生长 暗淡 :

眼睛逐渐昏暗：

" [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] — [oʊ] [kraɪst] !
" **He took care of more than his share — O Christ !**
" 他 采取 关心 的 更多的 比 他的 分享 — 哦 基督 !
“他照顾了远超他应尽的一份责任——哦，基督！

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
take care of him .
拿 关心 的 他 .

照顾好他。

" [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði] [hɑːrt]
" **The snow is falling on the head and aye the heart**
" 这 雪 是 坠落 在 这 头 和 是的 这 心
雪花落在头上，也落在心上。

[grəʊz] [kəʊld] ;
grows cold ;
生长 寒冷的 ;

天气转冷；

[ðə; ði] [nuː] [frend] [kʌmz] [tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi]
The new friend comes to claim a share of that we
这 新的 朋友 来 到 宣称 一个 分享 的 那 我们
新朋友前来索要我们的一部分。

[geɪv] [ðə; ði][oʊld] ,
gave the old ,
给予 这 老的 ,

给了老人，

[ænd; ənd][men] [fər'get] [waɪl] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz][wet][ænd; ənd][bend][tuː; tə]
And men forget while the eye is wet and bend to
和 男人 忘记 尽管 这 眼睛 是 湿的 和 弯曲 到
男人在眼眶湿润时会忘记一切，并弯下腰

[ðə; ði][lʌg][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] ,
the lug of the load ,
这 凸耳 的 这 加载 ,

负载的凸耳，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [waɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪz]
And whether or when they will meet you again is
和 无论 或者什么时候 他们 将要 见面 你 再次 是
至于他们是否会再次与你相遇，以及何时再次相遇，

[ˈevər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
ever a chance of the road .
曾经 一个 机会 的 这 路 .

总会有一线生机。

[ðə; ði] [ˈbeɪbz] [ɑːr; ər] [bɔɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][men] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] ,
The babes are boys , the boys are men , and slowly ,
这 宝贝们 是 男孩们 , 这 男孩们 是 男人 , 和 缓慢地 ,
婴儿变成了男孩，男孩变成了男人，慢慢地，

[jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
year by year ,
年 经过 年 ,

逐年,

[nu:] ['feɪsɪz] [θrɔ:ŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rid] [hɔ:lz] [ænd; ənd][oʊld][wʌnz]
New faces throng the storied halls and old ones
新的 面孔 人群 这 有故事的 大厅 和 老的 一个

新面孔涌入历史悠久的大厅和老大厅

[,dɪsə'pɪr] .
disappear .
消失 .

消失。

[æz; əz][ðə; ði] [her] [ɪz] [greɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lɪps] [feɪd] [let]
As the hair is grayed and the red lips fade let
作为 这 头发 是 灰色 和 这 红色的 嘴唇 褪色 让

当头发变灰，红唇褪去，就让.....

[frend] [bi:; bi] [frend] , [fɔ:r; fər] [aɪ]
friend be friend , for aye
朋友 是 朋友 , 为了 是的

朋友就是朋友，永远如此

[wi; wi] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [er] [wi; wi] [noʊ] [hæv; həv]['spʊkən]
We come and go and ere we know have spoken
我们 来 和 去 和 埃雷 我们 知道 有 说

我们来来往往，我们知道我们已经说过话了。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gʊd] - [baɪ] .
a long good - bye .
一个 长的 好的 - 再见 .

漫长的告别。

[tu:; tə][maɪ] [frend] [ə; eɪ] . [bi:] .
TO MY FRIEND A . B .
到 我的 朋友 一个 : B :

致我的朋友 AB

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [ker] [ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] !
The veil of care is lifted from his face !
这 面纱 的 关心 是 抬起 从 他的 脸 !

他脸上的忧虑面纱终于揭开了！

[haʊ] [smu:ð] [ðə; ði] [braʊ] [wer] [tɔɪl][hæd; həd][left][ɪts] [treɪs] !
How smooth the brow where toil had left its trace !
如何 光滑的 这 眉头 在哪里 辛劳 有 左边 它是 痕迹 !

辛劳过后，眉宇间竟留下了如此光滑的痕迹！

[haʊ] ['kɔ:nfɪdənt][ðə; ði] [lʊk] , [haʊ] [kɑ:m][ðə; ði] [aɪz]
How confident the look , how calm the eyes
如何 自信的 这 看 , 如何 冷静的 这 眼睛

眼神多么自信，眼神多么平静。

[wʌns] [ki:n] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] ['restləs] ['entəpraɪz] !
Once keen with life and restless enterprise !
一次 敏锐的 和 生活 和 不安 企业 !

曾经对生活充满热情，并且拥有永不停歇的创业精神！

[ænd; ənd] [gɔ:n] [ðə; ði][laɪnz] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [heɪst]
And gone the lines that marked the spirit's haste
和 已消失 这 线条 那 标记 这 精神的 匆忙

那些标志着灵魂匆匆离去的线条消失了。

[tuː; tə][duː][ɪts][wɜːrk] , [nɔːr][ˈeni][ˈmoʊmənt] [weɪst] .
To do its work , nor any moment waste .
到 做 它是 工作 , 也不 任何 片刻 浪费 .

为了做好自己的工作，一刻也不能浪费。

[ɪmˈpɪriəl] [piːs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Imperial peace and beauty crown his head ,
帝国 和平 和 美丽 王冠 他的 头 ,
帝王的和平与美丽为他加冕，

[ˈgɑːdz] [ˈsʊpərˈskripʃən] [rɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ded] .
God's superscription writ upon the dead .
神的 上标 写 之上 这 死的 .

上帝刻在死者身上的铭文。

[bɪˈhoʊld] , [ˌhɪrˈɪn] , [hɪz; ɪz] [driːm] , [hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst] [θɔːt]
Behold , herein , his dream , his inmost thought
看哪 , 在此处 , 他的 梦 , 他的 最 想法
请看，这就是他的梦想，他内心深处的想法。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][taɪm] - [wɑːft] [ˈpeəriən][ˈmɑːrb(ə)l] [rɔːt] .
As if in time - washed Parian marble wrought .
作为 如果 在 时间 - 洗过 帕里安 大理石 锻 .

仿佛是用经岁月洗礼的帕罗斯大理石雕琢而成。

[ˈtruːli][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [lɔː] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] :
Truly he read the law we must obey :
真的 他 读 这 法律 我们 必须 服从 :

他确实读懂了我们必须遵守的法律：

[mæn] [ˈməʊldz] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd][gɑːd] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [kleɪ] ,
Man moulds the image and God gives the clay ,
男人 模具 这 图像 和 上帝 给予 这 黏土 ,
人塑造形象，上帝赐予泥土。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [kæst][ʌv; əv][gɑːd][ɔːr] [ˈsizər] [ɪz]
And if it's cast of God or Cæsar is
和 如果它是 投掷 的 上帝 或者 凯撒 是

如果是上帝或凯撒的扮演者

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɔːl][ˈrendər] [wʌt] [ɪz] [ˈraɪtli] [hɪz; ɪz] .
To each all render what is rightly his .
到 每个 全部 使成为 什么 是 没错 他的 .

每个人都应得到他应得的。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][æt; ət] [ˈnuːntaɪd] [ɑːr; ər] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ˈʌndər]
Thousands at noontide are climbing the hills under
数千 在 正午 是 攀登 这 丘陵 在下面

正午时分，成千上万的人正在攀登山丘。

[neɪn] , [laɪk][æn; ən][ˈɑːrmi]
Nain , like an army
纳因 , 喜欢 一个 军队

纳因，就像一支军队

[ˈfliːɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːrɪdʒ][ʌv; əv][wɔːr] , [ˈsiːkɪŋ] [wer] [aɪ ˈtiː] [meɪ]
Fleeing the carnage of war , seeking where it may
逃离 这 屠杀 的 战争 , 寻求 在哪里 它 可能

逃离战争的屠戮，寻找它可能去的地方

[rest][ænd; ənd] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l] ;
rest and take counsel ;
休息 和 拿 法律顾问 ;

休息并听取建议；

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪnd][ɔːr][ðə; ði] ['pɔːlɪzɪd] , [sʌm; səm] ['berɪŋ]
Some with the blind or the palsied , some bearing
一些 和 这 瞎的 或者 这 麻痹症 , 一些 轴承

有些是盲人或瘫痪者，有些是扛着

[ðə; ði] [sɪk] [ɑːn][ðər; ðər] ['ʃəuldəz] ,
the sick on their shoulders ,
这 生病的 在 他们的 肩膀 ,

他们肩上扛着病人，

['læɡɪŋ] [bʌt; bət] ['leɪbərɪŋ] [hɑːrd] , [soʊ] [ðer] [biː; bi][na:t] [tuː] [fɑːr]
Lagging but laboring hard , so they be not too far
滞后 但 劳动 难的 , 所以 他们 是 不是 也 远的

虽然进度落后，但他们仍在努力，所以距离目标并不遥远。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ;
from the Prophet ;
从 这 先知 ;

来自先知；

[sʌm; səm] ['brɪŋɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət]
Some bringing only a burden of deep and inveterate
一些 带来 仅有的 一个 负担 的 深的 和 根深蒂固

有些人只带来了沉重的、根深蒂固的负担

['lɔːŋɪŋ] .
longing .
渴望 .

渴望。

[hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðər; ðər] ['kæptɪn] [hɔːlts]
Hard by the gate of the city their Captain halts
难的 经过 这 门 的 这 城市 他们的 队长 停止

他们的队长在城门附近停了下来。

[ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] .
and is waiting .
和 是 等待 .

正在等待。

['kloʊzər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['presəz, 'presɪz][ænd; ənd] ['waɪdnz] [ə'fɑːr][ɑːn]
Closer the multitude presses and widens afar on
更近 这 民众 出版社 和 加宽 远方 在

众多的压力越来越近，而远处的压力却越来越大。

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ;
the hillside ;
这 山坡 ;

山坡；

[θrɔŋɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænd; ənd]
Thronged are the ways to the city with eager and
熙熙攘攘 是 这 方式 到 这 城市 和 渴望的 和

通往城市的道路人潮拥挤，人们热情而熙攘。

['heɪsənɪŋ] ['kʌməɹ] .
hastening comers .
加速 来者 .

催促来者。

[hɜːrd] [jiː; ji] ?
Heard ye ?
听到 是的 ?

你们听到了吗？

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [frʌm; frəm] [deθ] [baɪ]
A man was delivered from death by
一个 男人 曾是 发表 从 死亡 经过
一名男子被从死亡中救了出来

[hɪz; ɪz] ['paʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri]
his power , and the story
他的 力量 , 和 这 故事
他的力量，以及这个故事

[krɒsɪz] [ðə; ði] ['mɜ:rməɪɪŋ] [hoʊst][laɪk][ə; eɪ] [weɪv] ['pæsɪŋ]
Crosses the murmuring host like a wave passing
十字架 这 淙淙 主持人 喜欢 一个 海浪 通过
像波浪般掠过低语的人群

['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
over the waters ,
超过 这 水 ,
在水面上，

[haʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ded]
How at the touch of his finger this day , the dead
如何 在 这 触碰 的 他的 手指 这 天 , 这 死的
今天，他只需轻轻一触，死者便会降临。

[rouz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
rose and was living .
玫瑰 和 曾是 活的 .
复活了，并且活了下来。

[hʌft] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pi:p(ə)] ; [ðə; ði] ['prɑ:fit] [ɪz] ['spi:kɪŋ] ;
Hushed are the people ; the Prophet is speaking ;
静静地 是 这 人们 ; 这 先知 是 请讲 ;
人们鸦雀无声，先知正在讲话。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [ʌp'liftɪd] —
his hand is uplifted —
他的 手 是 提升 —
他举起了手——

[loʊ] !
Lo !
洛 !
瞧！

[ðə; ði][freɪl][hænd][ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][mæd]
the frail hand that ere long was to stop the mad
这 脆弱 手 那 埃雷 长的 曾是 到 停止 这 疯狂的
那只不久前还用来阻止疯狂的纤弱之手

[rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .
rush of the tempest .
匆忙 的 这 暴风雨 .
暴风雨的冲击。

['kwɪkli] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] [hʌft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]
Quickly their voices are hushed , and the fear of
迅速地 他们的 声音 是 静静地 , 和 这 害怕 的
他们的声音很快安静下来，恐惧也随之消散。

[dʒə'hoʊvə][ɪz][ɑ:n][ðem; ðəm] .
Jehovah is on them .
耶和華 是 在 他们 .
耶和華必懲罰他們。

[ˈdʒiːzəs] [stʊd] [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɪlək] .
Jesus stood high on a hillock .
耶稣 站立 高的 在 一个 岗 。

耶稣站在高高的山丘上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [drɪˈvaɪnli]
His face , so divinely
他的 脸 , 所以 神圣地

他的脸，如此神圣

[ɪmˈpæʃnd] ,
impassioned ,
热情洋溢 ,

热情洋溢的，

[ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][hæd; həd] [ɪˈljuːmind] [ðə; ði]
Shone with the light that of old had illumined the
肖恩 和 这 光 那 的 老的 有 照明 这

闪耀着古老光芒的照耀

[dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
dreams of the prophets .
梦境 的 这 先知 。

先知的梦。

[ˈdʒentli][hiː; hi] [speɪk] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [huː] [ˈkæləθ] [hɪz; ɪz]
Gently he spake , like a shepherd who calleth his
轻轻地 他 说 , 喜欢 一个 牧羊人 WHO 呼唤 他的

他轻声细语，就像牧羊人呼唤他的羊群一样。

[flɑːk] [tuː; tə] [ɡriːn] [ˈpɑːstʃəz] .
flock to green pastures .
群 到 绿色的 牧场 。

蜂拥而至，奔向青翠的牧场。

[ˈhaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Hiding her face and apart from the people , a woman
隐藏 她 脸 和 除 从 这 人们 , 一个 女士

她遮住脸，远离人群，一个女人

[stʊd] [ˈwiːpɪŋ] ,
stood weeping ,
站立 哭泣 ,

她站在那里哭泣，

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][wʊʊ] !
Daughter of woe !
女儿 的 悲哀 ！

悲惨的女儿！

[ɑːn][ə; eɪ][ˈrouzəri] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
on a rosary strung with her
在 一个 念珠 串 和 她

在她挂着的念珠上

[terz] [ˈevər] [kaʊntɪŋ]
tears ever counting
眼泪 曾经 计数

泪水永不停歇

[ˈtreʒərz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæd; həd] [səˈrendərd] [ænd; ənd] [rɪt] [ɑːn]
Treasures her heart had surrendered and writ on
宝藏 她 心 有 投降 和 写 在

她心中珍藏的宝物，以及她写下的文字

[hɜːr; hər] [braʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

her brow was the record .
她 眉头 曾是 这 记录 .

她的眉毛创下了纪录。

[hoʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkɪndrəd][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd]

Hope and the love of her kindred and peace and .
希望 和 这 爱 的 她 亲属 和 和平 和

希望、亲人的爱、和平与

[ɔːl] [ˈpleʒər] [hæd; həd][left][hɜːr; hər]

all pleasure had left her .
全部 乐趣 有 左边 她

她所有的快乐都消失了。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪlər] [ʌv; əv][laɪf][laɪk][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [ænd; ənd]

Chained to the pillar of life like a captive , and .
连锁 到 这 支柱 的 生活 喜欢 一个 俘虏 , 和

像囚犯一样被锁在生命的支柱上，

[ʃeɪm] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈkiːpər] .

Shame was her keeper .
耻辱 曾是 她 守门员 .

羞耻感一直伴随着她。

[lɔːŋ] [speɪk] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]

Long spake the Prophet , and scarcely had finished .
长的 说 这 先知 , 和 几乎 有 完成的

先知讲了很久，几乎还没讲完。

[wen] [keɪm] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] ,

when came the afflicted ,
什么时候 来了 这 受苦的 ,

当受苦的人们到来时，

[ˈlaʊdli] [enˈtriːtɪŋ] : " [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] ! " [ænd; ənd]

Loudly entreating : " Make way for the blind ! " and .
高声 恳求 : " 制作 方式 为了 这 瞎的 ! " 和

大声恳求道：“请给盲人让路！”

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ˈpɑːrtɪd] ,

the people were parted ,
这 人们 是 分手了 ,

人们被分开了，

[ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [pæs] ;

Silent with pity , and many were suffered to pass ;
沉默的 和 遗憾 , 和 许多 是 遭受 到 经过 ;

带着怜悯之心，默默地任由许多人离世；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwʊmən]

but the woman .
但 这 女士

但那女人

[felt] [noʊ] [mɪˈrækjələs] [tʌtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [kept][hɜːr; hər]

Felt no miraculous touch , for the press kept her .
毛毡 不 神奇 触碰 , 为了 这 按 保留 她

她并未感受到任何奇迹般的触动，因为媒体一直关注着她。

[bæk] [ænd; ənd] [rɪˈbjuːkt] [hɜːr; hər] .

back and rebuked her .
后退 和 责备 她 .

回去斥责了她。

" [waɪ] ['kʌməst] [ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ？ " [ðeɪ] [sed] .
" **Why comest thou to the Prophet ?** " **they said** .
" 为什么 彗星 你 到 这 先知 ？ " 他们 说 :
他们问：“你为何来见先知？”

" [get] [ðiː] [hens] [ænd; ənd][biː; bi][ˈsaɪlənt] ;
" **Get thee hence and be silent** ;
" 得到 你 因此 和 是 沉默的 ;
“你离开这里，闭嘴；
" [hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ][fɔːr; fər] [ðiː] [ɔːr][ðɑɪ][kaɪnd] " ; [ænd; ənd]
" **He hath no mercy for thee or thy kind** " ; **and**
" 他 有 不 怜悯 为了 你 或者 你的 种类 " ; 和
“祂对你和你的同类毫无怜悯之心”；

[ðə; ði][ˈwʊmən] [stʊd] ['wiːpɪŋ] .
the woman stood weeping .
这 女士 站立 哭泣 .
女人站在那里哭泣。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][ˈiːv(ə)n][wʌz; wəz] [kʌm] ['oʊvər][neɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Now when the even was come over Nain , and the
现在 什么时候 这 甚至 曾是 来 超过 纳因 , 和 这
那时，灾难降临在拿因城，

[brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
bridge of the twilight ,
桥 的 这 暮 ,
暮色之桥，

[ˈsaɪləntli] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbɔːft][ɑːn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Silently floating aloft on the deepening flood of the
默默 漂浮的 高空 在 这 加深 洪水 的 这
静静地漂浮在越来越深的洪水之上

[ˈʃædəʊz] ,
shadows ,
阴影 ,
阴影，

[ˈrestɪd] [ɪts] [ˈtɪmbəːz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ˈteɪbər]
Rested its timbers of gold on the summits of Tabor
休息 它是 木材 的 金子 在 这 峰会 的 塔博尔
它那金光闪闪的木梁倚靠在塔博尔山的顶峰。

[ænd; ənd] [ˈhɜːmən] ,
and Hermon ,
和 赫尔蒙 ,
还有赫尔蒙，

[ˈdʒiːzəs] [keɪm] , ['wɪrɪ] , [tuː; tə][sʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn]
Jesus came , weary , to sup at the house of one
耶稣 来了 , 厌倦 , 到 上 在 这 房子 的 一
耶稣疲惫地来到一个人家家里吃晚饭。

[ˈsaɪmən] , [ə; eɪ] [ˈfæɪrɪsiː] ,
Simon , a Pharisee ,
西蒙 , 一个 法利赛人 ,
西门，一个法利赛人，

[ˈdwelɪŋ] [æt; ət] [neɪn] .
Dwelling at Nain .
住宅 在 纳因 .
住在拿因。

[fɑːr][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈwʊmən]
Far behind him the woman
远的 在后面 他 这 女士

远远地落在他身后的女人

[keɪm] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsləʊli] ;
came , following slowly ;
来了 , 下列的 缓慢地 ;

来了，慢慢地跟了过来；

[ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜːr; wər]
Entered the gate in the dusk , and when all were
进入 这 门 在 这 黄昏 , 和 什么时候全部 是

黄昏时分进入大门，当所有人都.....

[rɪˈklaɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] ,
reclining at supper ,
斜倚 在 晚餐 ,

晚餐时斜倚着，

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [əˈfreɪd] , [laɪk][ə; eɪ][səʊl] [ðæt] [hæz; həz]
Stood by the Prophet , afraid , like a soul that has
站立 经过 这 先知 , 害怕的 , 喜欢 一个 灵魂 那 有

站在先知身边，恐惧不已，就像一个灵魂.....

[kʌm] [tuː; tə][ɪts][ˈdʒʌdʒmənt] ,
come to its judgment ,
来 到 它是 判断 ,

做出判断，

[ˈwiːpɪŋ] , [hɜːr; hər] [hed] [ˈbəʊɪŋ] [ləʊ] , [hɜːr; hər] [her] [ˈhæŋɪŋ]
Weeping , her head bowing low , her hair hanging
哭泣 , 她 头 鞠躬 低的 , 她 头发 绞刑

她低着头，哭泣着，头发垂落下来。

[luːs] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
loose on her shoulders .
松动的 在 她 肩膀 .

松松垮垮地搭在她的肩上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [muːvd] , [soʊ]
Then there was silence , and Jesus was moved , so
然后 那里 曾是 沉默 , 和 耶稣 曾是 已搬 , 所以

然后一片寂静，耶稣深受感动。

[hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwʊmən] :
he spake to the woman :
他 说 到 这 女士 :

他跟那女人说：

" [dɔːtər] , [wʌt] [ɡriːvz] [ðɪː] [soʊ] [sɔːr] ?
" Daughter , what grieves thee so sore ?
" 女儿 , 什么 悲伤 你 所以 疼 ?

女儿，究竟是什么让你如此悲伤？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" and she
" 和 她

“还有她

[speɪk] [nɑːt] , [bʌt; bət] [dʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈwiːpɪŋ]
spake not , but dumb with her weeping
说 不是 , 但 哑的 和 她 哭泣

她一句话也没说，只是默默地哭泣着。

[sænjk][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ；[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [terz] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][laɪk]
Sank at his feet ; and her tears fell upon them like
沉没 在 他的 脚 ； 和 她 眼泪 跌倒 之上 他们 喜欢

她跪倒在他脚下；她的眼泪像雨点般落在他们身上。

[reɪn] , [ænd; ənd][ji:; ji] [kɪst] [ðem; ðəm] .
rain , and she kissed them .
雨 ， 和 她 亲吻 他们 。

下着雨，她吻了他们。

[ˈsaɪmən] , [ə'meɪzd] [wen] [ðə; ði] ['prɑ:fit] [fər'bæd,fər'beɪd][nɑ:t][ðə; ði]
Simon , amazed when the Prophet forbade not the
西蒙 ， 惊叹 什么时候 这 先知 禁止 不是 这

西蒙很惊讶先知并没有禁止.....

[ˈwʊmən][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,
woman to touch him ,
女士 到 触碰 他 ，

女人触摸他，

[ruʊz] [tu:; tə] [rɪ'bjʊ:k] [hɜ:r; hər] ；[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ] [aɪ 'ti:]
Rose to rebuke her ; but seeing His face , how it
玫瑰 到 训斥 她 ； 但 看到 他的 脸 ， 如何 它

起身要责备她；但看到祂的脸，便不再理会她了。

[ʃʊn] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
shone with compassion ,
闪耀 和 同情 ，

闪耀着慈悲之光，

['weɪtɪd] ；[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [ðen] [speɪk] ：" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌt]
Waited ; and Jesus then spake : " I have somewhat
等待 ； 和 耶稣 然后 说 ：" 我 有 有些

我等了一会儿，耶稣就开口说：“我有一些.....”

[tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] , ['saɪmən] .
to say to thee , Simon .
到 说 到 你 ， 西蒙 。

西门，我要对你说。

" [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [tu:] ['detəz] [ʌv; əv] [pens] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]
" **A man had two debtors of pence , and the one**
" 一个 男人 有 二 债务人 的 便士 ， 和 这 一

一个人有两个欠他便士的债主，其中一个.....

[ʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
owed five hundred ,
欠款 五 百 ，

欠了五百块钱

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʊd] ['fɪfti] ；[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
" **The other owed fifty ; and when they had nothing**
" 这 其他 欠款 五十 ； 和 什么时候 他们 有 没有什么

另一个人欠了五十块钱；当他们一无所有时

[tu:; tə] [peɪ] [hi:; hi] [fər'geɪv] [ðem; ðəm]
to pay he forgave them
到 支付 他 原谅了 他们

为了偿还债务，他原谅了他们。

" [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd] ； ['werfɔ:r] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
" **All that they owed ; wherefore which of the two**
" 全部 那 他们 欠款 ； 因此 哪个 的 这 二

“他们所欠的一切；因此，这两个中的哪一个？”

[wɪl] [moʊst] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?
will most love him ?
将要 最多 爱 他 ？

最喜欢他的人会是谁？

" [ˈsaɪmən] [sed] , [ˈθɔ:tfəli] : " [hi:; hi] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [tu:; tə] [hu:m]
" **Simon said , thoughtfully** : " **He , I suppose , to whom**
" 西蒙 说 , 深思熟虑 : " 他 , 我 认为 , 到 谁

西蒙若有所思地说：“我想，他，对谁来说？”

[moʊst][wʌz; wəz] [fəˈgɪv n] .
most was forgiven .
最多 曾是 已原谅 .

大部分都被原谅了。

" [ˈdʒi:zəs] [meɪd] [ˈænsər] : " [ðəʊ] [dʒʌdʒ] [wel] .
" **Jesus made answer** : " **Thou judgest well** .
" 耶稣 制成 回答 : " 你 法官 出色地 .

耶稣回答说：“你判断得对。”

[kənˈsɪdər]
Consider
考虑

考虑

[ðɪs] [ˈwʊmən] .
this woman .
这 女士 .

这个女人。

" [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:r] [wɜ:r; wər][maɪ] [fi:t] , [bʌt; bət]
" **Weary with travel and sore were my feet , but**
" 厌倦 和 旅行 和 疮 是 我的 脚 , 但

“旅途劳顿，双脚酸痛，但是.....”

[ðəʊ] [geɪv] [noʊ][ˈwɔ:tər] ;
thou gavest no water ;
你 给予 不 水 ;

你没有赐予水；

" [ʃi:; ʃi] , [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ðem; ðəm] , [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" **She , to wash them , hath given the tears of her**
" 她 , 到 洗 他们 , 有 给定 这 眼泪 的 她

她为了洗净它们，献出了她的眼泪

[lʌv] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɑ:rou] ,
love and her sorrow ,
爱 和 她 悲哀 ,

爱与她的悲伤，

" [ˈwaɪpɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] ; [ænd; ənd] [hæθ] [kɪst]
" **Wiping them dry with her hair ; and hath kissed**
" 擦拭 他们 干燥 和 她 头发 ; 和 有 亲吻

她用头发擦干它们；并亲吻了它们。

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪðd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɔɪntmənt] .
them and bathed them with ointment .
他们 和 洗澡 他们 和 软膏 .

并给他们涂抹了药膏。

" [ˈwerfɔ:r] , [oʊ][ˈwʊmən] , [wi:p] [nɑ:t] !
" **Wherefore , O woman , weep not !**
" 因此 , 哦 女士 , 哭泣 不是 !

“所以，女人啊，不要哭泣！ ”

[aɪ] [fə'gɪv] [ðɪ:]
I forgive thee
我 原谅 你

我原谅你

[ðəɪ][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['meni] .
thy sins which are many .
你的 罪孽 哪个 是 许多 .

你的罪孽深重。

" [gou] [ðəu] [ɪn] [pi:s] .
" **Go thou in peace** .
" 去 你 在 和平 .

愿你平安离去。

" [ænd; ænd] [ðouz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [mi:t] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] .
" **And those who were with Him at meat were astonished** .
" 和 那些 WHO 是 和 他 在 肉 是 惊讶 .

与他一同吃肉的人都感到惊讶。

" [lou] ! [ʃi:; ʃi] [spu:k] [nɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [nɑ:t][ænd; ænd] [ʃet] [hi:; hi] [fə'rgeɪv]
" **Lo ! she spoke not , she asked not and yet He forgave**
" 洛 ！ 她 辐 不是 , 她 问 不是 和 然而 他 原谅了

“看哪！她没有说话，也没有提问，但他却饶恕了她。”

[hɜ:r; həɪ]
her
她

她

, " [ðei] ['wɪspəd] .
, " **they whispered** .
, " 他们 低声说道 .

“他们低声说道。”

[dɪr] [tu:; tə][maɪ][gɑ:d][ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪlz] [ðæt] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Dear to my God are the rills that flow from the
亲爱的 到 我的 上帝 是 这 小溪 那 流动 从 这

我上帝珍爱从.....流出的溪流

['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['sɑ:rou]
mountains of sorrow
山脉 的 悲哀

悲伤的山峦

[ˈoʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men][ænd; ænd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['reɪnbou] [ʌv; əv]
Over the faces of men and in them is a rainbow of
超过 这 面孔 的 男人 和 在 他们 是 一个 彩虹 的

男人的脸上和他们身上都有一道彩虹。

[ˈprɑ:mɪs] .
promise .
承诺 .

承诺。

[strɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪlz] [ðæt] [ɔ:ft] [beɪðd] [ðə; ði]
Strong is the prayer of the rills that oft bathed the
强的 是 这 祷告 的 这 小溪 那 经常 洗澡 这

经常流淌的溪流的祈祷声十分强烈

[fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
feet of The Master .
脚 的 这 掌握 .

大师的脚。

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

